

Oglinda Lumii

Weltspiegel - Le Miroir du Monde - Vilag Tükre

© Revistă săptămânală ilustrată de actualitate © Apare în fiecare Sâmbătă ©

BIUROURILE : Strada Parlamentului No. 2. — ABONAMENTUL 100 lei anual



Maica Domnului (după celebrul tablou al lui Botticelli)

La Sainte-Vierge (d'après la toile de Botticelli)

Die Heilige Jungfrau (nach dem berühmten Gemälde Botticellis)

Unul căruia nu i-e teamă de comunism



— Să știi că, sub regimul comunist, trebuie să eedzi cel puțin jumătate din ce ai.

— Bucuros: am apendicită și piatră.

— Vous devez abandonner aux communistes la moitié au moins de ce que vous avez.

— Bien volontiers! J'ai l'appendicite et la graveille.

— Ich mache Sie aufmerksam dass Sie den Kommunisten wenigstens die Hälfte von Ihr Haben abgeben müssen.

— Ich tue es gerne: mein Haben besteht aus Appendicitis und Blasengries.

Un oraș înghițit

Orașul Piandellagotte, de lângă Modena e înghițit cu încetul de pământ.

Solul se cufundă zilnic cu trei până la patru metri și probabil că peste puțin timp va dispărea întreg orașul.

Un nou plural

— Care e pluralul dela floare?

— Buchet, domnișoară.

Un caz de nebunie...

Tânărul vine la viitorul său socru și-i spune următoarele:

„Stimate Domn! Domnișoara fiica dumneavoastră mi-a făgăduit că se va mărita cu mine. Nu e nimic de zis. Dar azi e bine ca omul să fie prevăzător — vrea să știu — spre mai multă siguranță — dacă în familia d-voastră a fost vreun caz de nebunie.

Viitorul socru îl măsoară pe tânăr de sus până jos și răspunde înțepat.

— Mă tem că fiică-mea e nebună“.

Săptămâna

Discuția reformei fiscale a avut darul să provoace o declarație a d-lui ministru de finanțe, care a liniștit întru câțva spiritele: d. Vintilă Brătianu nu consideră proiectul elaborat de d-sa ca un text „Ne varietur“; e dispus să accepte orice modificare compatibilă cu necesitatea echilibrării bugetului.

În schimb ne-a surprins stăruința d-lui ministru al justiției, care n-a admis nici o atenuare a proiectului prin care toți împricinății din țara românească — și dela războiu încoace, numărul lor a sporit doar în proporții fantastice — prin care toți împricinății, zicem, sunt declarați tributari ai corpului avocaților. Pentru cel mai neînsemnat act de procedură — chiar o simplă somațiune prin portări ori o petiție anodină adresată instanței — e nevoie de „viza“ unui avocat. Simpla enunțare a acestei dispozițiuni ne sentește de orice comentariu.

Înțelegem orice fel de impozit deghizat — dar în folosul obștei al cărei organ legiuit e Statul, județul ori comuna — când e vorba de nevoi cari privesc întreaga populațiune. Am înțeleg, de pildă, un timbru din produsul căruia să se alimenteze fondul de întreținere al spitalelor — cari azi aproape nu mai pot funcționa. Dar să se creeze prin lege o castă de profesioniști privilegiați?!

Asta nu, după cum găsim că șochează faptul că guvernul nu s'a împotrivit la proiectul „din inițiativă parlamentară“ pentru fixarea unui „salariu“ fix și sporirea diurnei deputaților și senatorilor.

Dacă e vorba de „cadou“ de serbători din lada secătuită a Statului, se putea găsi o întrebuintare mai nimerită, astăzi când traiul atâtor categorii de slujbași e un adevărat infern.

Altele ar trebui să fie preocupările momentului într-o țară atât de rău zdruncinată și în care nici măcar un început de temeinică refacere nu s'a făcut. Crezul, unicul crez al oamenilor cari și-au luat pe umeri sarcina de conducători, trebuie să fie o cât mai intensivă punere în valoare a avutului național și o sporire a producțiunii indigene. Să se lucreze cât mai mult, să se facă educația economică și socială a poporului. În această direcțiune salutăm ca un prim pas salutar intențiunea guvernului de a mai epura calendarul de zile nelucrătoare. Ca să serbezi un sfânt nu e necesar să-ți încrucișezi brațele și să te duci la cărciumă ori la cafenea. Credința se menține și se întărește prin înălțarea cugetului, nu prin trândăvie.

De vreme ce nu se muncește de ce să ne mai mirăm că banul de care industriașul are nevoie a ajuns un obiect de speculă uzurară. Dacă ar spori producțiunea ar spori și consumațiunea ei și nu am mai plăti de 10—20 ori un obiect adus din străinătate — obiect pe care ni l-ar putea furniza industria națională.

Suntem bogați, avem prestigiu politic, dar ne lipsește creditul economic pe care numai munca organizată ți-l poate da.



Ultima creațiune a modei feminine e această pălărie demi-joben de o formă pe cât de elegantă pe atât de originală. Pălăria e de mătase neagră, cravatată cu o panglică de faille. Dublura bordurilor ridicate de ambele părți e de mătase albă.

Original et élégant chapeau de soie noire cravaté d'un ruban de faille. Le relevé du bord sur le côté fait valoir sa doublure contrastante de soie blanche.

Origineller und eleganter Damenhut aus schwarzer Seide mit Faille-Band. Die nach oben gewundene Seitenkrempe sind mit weisser Seide bedeckt.

Bacșișul în China

Și în China există obiceiul bacșișurilor și încă în măsură mult mai mare ca la noi.

Când ești invitat la masa cuiva, trebuie să împarți tot conținutul portofelului tău la oamenii de serviciu ai casei. Treci de om rău crescut dacă suma împărțită nu e cel puțin de două ori așa de mare ca valoarea mâncărilor consumate.

Asigurare împotriva unui guvern muncitoresc

La bursa din Londra s'a introdus o asigurare împotriva pagubelor pe cari un eventual guvern muncitoresc instituit în urma alegerilor generale ar putea pricinui marilor capitaliști.

Prima e de patru lire sterline și patru șilingi de fiecare sută de lire.

Frigul

— Ce zici de gerurile astea timpurii?

— Pe mine mă lasă complet rece!



Cei trei Crai dela Răsărit
Les trois rois-mages de l'Orient
Die drei Koenige vom Morgenlande

Capriciile părului

Deunăzi am citat câteva cazuri de albire fulgerătoare a părului. Astăzi vom releva un alt fenomen: schimbarea capricioasă a culorii.

E întâiu cazul clasic al bătrânei Englezoaice Suzana Edmonds care a trăit 105 ani. La 60 ani a albit, la 95 părul din alb se făcu castaniu, iar după 10 ani, adică în anul morții, a albit din nou.

Doctorul Isoard, într'un studiu amănunțit asupra straniei constituțiuni organice a unei familii, povestește cazul unei fete de 17 ani, surdo-mută din naștere și care suferea de febră recurentă. De câte-ori o apucau frigurile părul ei blond-auriu se schimba în roșu-închis și-și recăpăta culoarea primitivă îndată ce dispăreau simptomele febrile.

Un caz încă mai straniu fu comunicat în anul 1798 la Academia de Medicină din Paris de doctorul Bruley din Fontainebleau.

Unei doamne care avea un păr minunat blond și transparent ca sticla, cu câteva zile înainte de a muri părul i se făcu negru opac.

Trebue să mai amintim că părul e hidro-electric și Brydone povestește cazul ciudat al unei femei al cărei păr a putut încălca o butelie de Leyda și aprinde spirtul cu scântele ce ieșeau din el.

Minunile naturii



Un cartof în forma unei mâini omenesti, găsit printre cartofii cultivați de un eroitor pe un teren de lângă Viena.

Une pomme de terre ayant la forme d'une main humaine trouvée dans une culture près de Vienne.

Eine Kartoffel, auf dem Grundstück eines Schneidermeisters in der Nähe Wiens gefunden, die genau wie eine menschliche Hand gestaltet ist.

Dovadă peremptorie

— Părlitule, tu ai mutră de a fi mâncat la Capșa? Te lauzi...

— Poftim dovada! (Scoate din buzunar o furculiță și un cuțit cu insigna restaurantului).

— M-ai convins.

Datinele Crăciunului

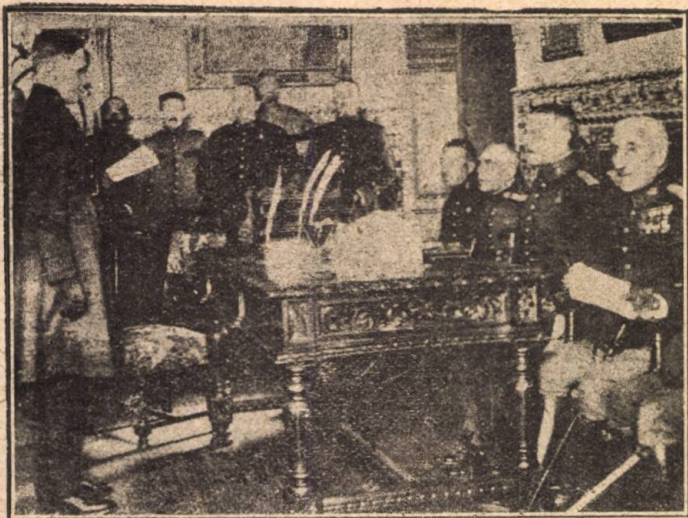
Obiceiul de a se da cadouri de Crăciun e foarte vechiu.

La epoca în care cade la noi Crăciunul, Romanii aveau niște sărbători foarte vesele. Între 17 și 24 Decembrie ei serbau Saturnaliile; iar la 25 Decembrie era ziua de naștere a Soarelui. Saturnaliile erau serbate în cinstea lui Saturn, zeul câmpului; iar ultima sărbătoare era în cinstea Soarelui, care prin lumina și căldura lui dăruiește viață, spor, și bucurie.

Pentru slăvirea zeului lor ocrotitor Romanii își luminau casele, aprinzând multe lumânări de ceară. Dădeau ospățuri mari, își trimiteau unii altora — mai ales bogații celor săraci — tot felul de daruri. Slugile și sclavii erau tratați mai bine, erau lăsați să nu lucreze și stăpânii le dădeau mâncare bună și cadouri.

Erau și bălciuri publice, la cari se cumpărau dulciuri, jucării, păpuși, poze, etc., și în special multe bețe de ceară pentru dăruit.

Introducerea creștinismului, dădu ceremoniilor religioase o altă orientare. Primii creștini din imperiul roman ținură să păstreze caracterul vesel al sărbătorii. Datinele exterioare fură păstrate; dar scopul fu idealizat. Și primii creștini ca și noi fereau cu daruri pe servitorii lor, pe copiii lor și pe cei săraci.



Principele Asturiilor, Moștenitorul Tronului Spaniei, trece înaintea unei comisii (sub președinția generalului Saro) examenul de sergent. Prințul e în vârstă de 15 ani.

Le Prince des Asturies, Héritier du Trône espagnol, passe devant une commission (présidée par le général Saro) l'examen de sous-officier.

Prinz von Asturien, der spanische Thronfolger (15 Jahre alt) unterzieht sich vor einer Kommission (unter Vorsitz des Generals Saro) der Prüfung eines Unteroffiziers.

Gutenberg și puhoiul de bancnote



— Nu pentru aceasta am inventat eu mașina de tipărit !
— Ce n'est pas ça que j'ai voulu !
— Das habe ich nicht gewollt !

Insemnări din călătoria triumfală a lui Clemenceau în America

„— Ei, ce spuneți, domnule Clemenceau, de primirea strălucită ce vi s'a făcut ? — i se adresa reporterul unui ziar din New-York.

„— În adevăr, sunt foarte măgulit...

„— Vă asigur, domnule Clemenceau, că așa o primire numai boxerului Carpentier s'a făcut acum un an și jumătate.

„— Sunt luminat — răspunse „Tigrul”

„— Suntem foarte încântați, domnule Clemenceau, de vizita ce ne-ați făcut, dar, drept să vă spun, nu înțelegem de ce ce ați venit să ne vorbiți de urmările războiului — fu reflecția unui mare industriaș, yankey. Uite, noi Americanii, suntem archimulțumiți.

„— Vă cred : ați făcut o afacere strălucită, ați pompat tot aurul din Europa.

„— Războiul e și el o afacere ca orice alta și orice întreprindere în care investești un capital, trebuie să producă profit — că noi mergem la sigur”.

„— Am venit să mă adresez inimilor domniilor-voastre, pentru că sunt îngrijorat de viitorul țării mele.

„— Noi, Americanii — îi răspunse un bărbat de Stat — nu ne îngrijim decât de prezent.

„— Atunci, am greșit adresa — replică „Tigrul” cu un zâmbet ironic

După admirabilul discurs rostit la Metropolitan Opera din New-York, „Tigrul” primi felicitări din toate părțile.

„— Ați fost pur și simplu sublim! — îi strigă unul din regii industriei americane. Ați putea să-mi indicați rețeta grație căreia vă mențineți veșnic tânăru?

„— Cumpără un urang-utang și du-te cu el la Voronoff”.

„— Sunteți într-o „formă” superbă ! — fu reflecția entuziastă a unui sportsman. Ah, dacă în loc de a fi făcut politică, v-ați fi antrenat în afaceri, ați fi ajuns regele regilor noștri !...

„— Iată o „performanță” de care n'aș fi fost capabil ?

„— ? !

„— Pentru că n'ași fi putut să iau șapte piei, cum ne luați dumneavoastră azi nouă pentru ajutorul bănesc ce ni l-ați dat când luptam în tranșee pentru existența noastră...”

Înainte de a se duce la Chicago — oraș a cărui populațiune e în bună parte de origine germană — Clemenceau a primit numeroase scrisori de amenințare cu moartea.

„— Renunțați la călătoria aceasta! — îl sfătui unul din admiratorii săi americani.

„— De ce ?

„— S'ar putea găsi un nebun care să tragă cu revolverul în dumneavoastră...”

„— Numai pentru atâta lucru ? ! — exclamă Clemenceau cu un hohot de râs. — Ce ! dumneavoastră Americanii nu știți că Tigrul digera gloanțele ?

„— ? !

„— Ei, da, ce te miri ? A mai tras

un nebun — parisian — în mine și n-am lăsat să mi se extragă glonte. Vă asigur că nu-l mai simt de loc... l-am mistuit !”

„— Domnule Clemenceau, nu vă supăra porecla de „Tigrul” ce vi s'a dat ? — îl întreabă un jurnalist.

„— Să mă supere ? ! Dimpotrivă, sunt foarte încântat, îmi face o plăcere nesusă...

„— Imi dați voie să vă întreb de ce ?

„— Foarte simplu, amicul meu : pentru că asta face sânge rău lui Poincaré care, e drept că în hierarchia politică a ajuns ceva mai mult ca mine — a fost Președinte de Republică, — dar nu s'a ales cu nici un fel de poreclă...”

La Washington, după ce încheiase cu o superbă perorație, prin care făcea apel la sentimentele de umanitate ale poporului american.

„— Superb discurs ! A fost o adevărată desfăcere sufletească ! — îi spuse unul din intimii Președintelui Harding.

„— Va să zică v-am convins ?

„— Nu poate fi vorba de convingere, pentru că Europa nu ne mai poate interesa...”

„— Recunosc, greșala e a mea : În adevăr, ce interes mai poate prezenta pentru un American o Europă care nu mai are aur ? !” — fu riposta usturătoare a Tigrului.

Știe el ce spune

— Ei, Vasilică, dacă ești cuminte, capeți ceva de sărbători ?

— Nu, eu capăt ceva când nu's cuminte !

Maimuța la modă



E la modă, încât astăzi ultima expresie a eleganței feminine e de a împodobi îmbrăcămintea cu piei de maimuță.

Cea mai căutată din aceste blănuri sunt acele ale maimuței cu coadă și maimuței cu pe-ucă. O astfel de pielică se plătește 4000-5000 lei.

Le sing: à queue dont la peau est très recherchée pour la mode féminine.

Der Schweiffaffe dessén Fell wird von der Mode sehr bevorzugt.

Femei fără patrie

Numeroase femei franceze cari s'au căsătorit în timpul războiului ori puțin după încheierea armistițiului cu ofițeri ori cu soldați americani, au acum o situație foarte dificilă din pricina naționalității lor.

O modificare a legislației Statelor-Unite schimbă cu desăvârșire situația femeii măritate — în ce privește naționalitatea ei.

Femea născută în America rămâne cetățeană americană, câtă vreme nu părăsește țara ei nativă. Dacă și părăsește țara, mai păstrează încă cinci ani naționalitatea și în urmă capătă naționalitatea soțului ei.

Dar soțiile Americanilor — străine ca origine — nu pot obține în nici un caz cetățenia americană. Legea franceză însă nu mai recunoaște ca supuse franceze pe acele fiice ale ei cari se căsătoresc cu străini. În consecință francezele măritate cu Americani nu mai au nici o naționalitate, deci nici o patrie. Aceasta dă loc la multe încurcături administrative, cărora guvernul francez caută să le pună capăt.

Pentru gospodine

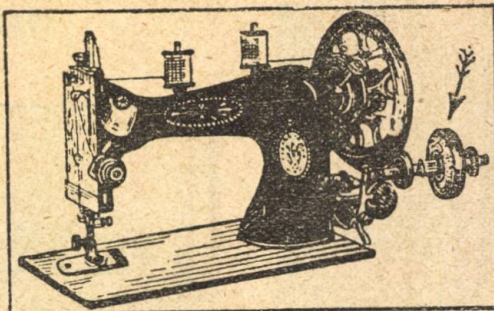
Utilizarea mașinii de cusut la ascuțirea cuțitelor

O adaptare pe cât de ingenioasă, pe atât de ușoară și puțin costisitoare.

E un aparat foarte simplu — o piatră de tocilă — care, la trebuință, se fixează în axa roții de jos a mașinei de cusut (precum se vede în partea din dreapta a figurei). Când ne gândim că numărul învârtiturilor se poate ridica la 2500 pe minut, e dela sine înțeles că ascuțirea unui cuțit sau a foarfecelor e o chestie de câteva clipe.

În locul pietrei de tocilă, se poate adapta o perie metalică circulară, pentru curățirea fureculilor și înlăturarea ruginii de pe cuțite.

În sfârșit se poate adapta, un disc cu ajutorul căruia să se redea luciul obiectelor de metal.



Aparatul (în dreapta) adaptat la mașina de cusut.

Appareil (indication du trait à droite) adapté à la machine à coudre, pour affiler soi-même les lames des couteaux.

Schleifvorrichtung an der Nähmaschine (siehe rechts), die in wenigen Augenblicken eine schartige Messerklinge haarscharf und blank schleift. Man kann auch statt des Schleifsteines eine runde Metallbürste einsetzen und mit ihr Gabeln putzen und Rost an den Messern entfernen.

Moda voaletei

Ultima modă în purtarea voaletei e ca ea să acopere numai bărbia.

Se poartă dantele late spaniole crape în jurul bustului și ale căror capete sunt prinse de borurile largi și ridicate ale pălăriilor în așa fel că lasă toată fața liberă și acoperă numai bărbia până sub buza de jos formând o linie frumoasă ondulată.

Sofism

— Cum! te remăști? Parcă i-ai declarat primului tău bărbat, pe patul de moarte că, singură, n'ai să-i supraviețuiești!!

— De aia îmi iau alt bărbat, ca să nu mai fiu singură.

Două frumuseți



D-ra Dorothée Danson, proclamată la concursul de ast-an, regină a frumuseții parisiene, prezintă Președintelui Republicii franceze și juriului special calul „Tigrul II” — botezat astfel în cinstea lui Clemenceau (poreclit „Tigrul”) — cal căruia i s'a decernat premiul frumuseții.

„Tigrul II” nu e numai un animal superb din punctul de vedere al conformației fizice; el are, la activul său, un mare număr de victorii răsunătoare pe turf.

Deux beautés. — M-lle Dorothée Danson, proclamée reine de la beauté parisienne, présente au Président de la République et au jury spécial la cheval „Tigre II” — qui vient de recevoir ce nom en guise d'hommage au Tigre national (M. Clemenceau) — coursier auquel a été attribué le prix de beauté pour la race chevaline. — A noter que „Tigre II” compte à son actif plusieurs victoires retentissantes sur les champs de courses.

Zwei Schönheiten. — Fräulein Dorothée Danson, die bei der diesjährigen Schönheitshonkurenz zur Pariser Schönheitkönigin gewählt wurde, führt „Tiger II”, der auf der letzten Pferdeschönheitschau in Paris mit dem ersten Schönheitspreis beehrt wurde, dem Praesidenten der Republik und dem Jury vor. Der Hengst, der den Namen „Tiger II” zu Ehren Clemenceaus erhielt, ist ein bekanntes Rennpferd, das in einigen erstklassigen Rennen Sieger blieb.

Candidat la însurătoare

— Așa: îmi cei mâna fetei mele. Să zicem că ți-o dau. Dar mai este o chestiune de regulat: ce venit ai?

— Depinde?

— Cum asta?

— Da, depinde de zestrea ce o dați fiicei dumneavoastră.

Casa lui Napoleon

Casa în care o locuit Napoleon în timpul exilului de pe insula Elba e în stare de părăsire și ruină.

Regele Italiei a promis ajutorul său pentru ca această casă istorică să fie conservată posterității.

„Reclamă“, domnule!

— Ai citit în gazetă? Spargerea de astă noapte dela Magazinul Cutare, cu descriția mărfurilor găsite în legăturile lăsate de hoții cari au fugit, la apropierea paznicului?

— Reclamă, domnule! Nu vezi ce șmecher e negustorul? A reușit să i se publice gratis toate articolele ce are de vânzare.



D. Wojciechowski, noul Președinte al Republicii poloneze.

M. Wojciechowski, le nouveau Président de la République Polonaise.

Herr Wojciechowski, der neue Praesident der Polnischen Republik.

Alchimistul

— Cu ce te ocupi, de când nu ne-am mai văzut?

— Cu nimic. Dar mă apuc de alchimie.

— ?!

— Da, să transform plumbul în aur.

— Și când începi?

— După ce-mi vei da tu un pol, ca să am eu ce cumpăra plumbul.

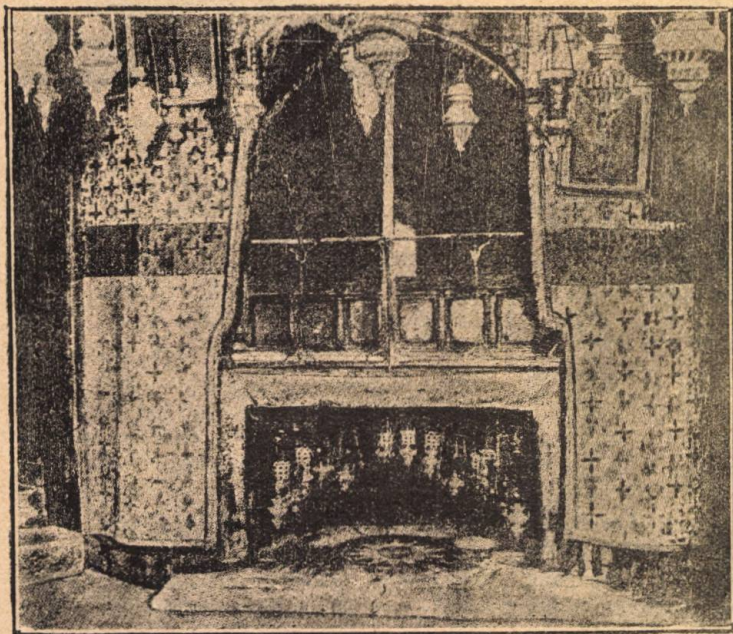
— Zi atunci, că tot de vechea ta meserie te ții: „ciupești“ mereu.

Vârsta femeii

MAGISTRATUL (către o martoră tomatică). Ce vârstă aveți, doamnă?

CUCOANA: Am văzut perindându-se treizeci și una de primăveri...

MAGISTRATUL: Și câți ani ați fost oarbă, doamnă?...



Peștera sfântă din Betleem.
La Grotte de la Nativité de Bethlehem.
Die heilige Grotte in Bethlehem.

Nașterea Mântuitorului



Biserica Nativității din Betleem.
L'Eglise de la Nativité de Bethlehem.
Die Nativitätskirche in Bethlehem.

Știința oficială și Edison

La 11 Martie se împlinesc 43 de ani de când inventatorul Edison și-a adus pentru prima dată fonograful în Europa.

El puse fonograful în funcțiune în prezența savanților, cari... nu-și putură crede urechilor. Nu-și explicau muzica aceasta ciudată produsă de un ac fin pe un cilindru de staniol, se uitară unul la altul, examină lădița din toate părțile, priviră cu atenție și tuburile pe cari trebuiau să le vâre în urechi și ajunseră la concluzia că era... înșelătorie îndrăzneată. Cu toții erau de părerea că vocile ce auzeau erau produse de ventriloc.

Înțelepții Academiei nu putură fi convinși și Edison sta rușinat și uluit de ignoranța lor. Oricât se căznea el să-i convingă că invenția lui era de mare însemnătate, ei rămăneau neclintiți la ideea lor și Edison trebui să-și încerce aiurea norocul.

Încetul cu încetul el izbuti să-și perfecționeze aparatul și ajunse cunoscut în toată lumea.

Mai târziu, când învățații dela Academia de științe din Paris aflară de eroarea lor — căci invenția răzbi iute în popor, — ei nu prea erau mândri de știința lor.

Fonograful fu tot mai perfecționat și la urmă dispărură și tuburile acustice.

E vădit că Academiiile nu prea au fler când e vorba să judece de va-

loarea unei invențiuni. Se cunoaște escrocheria monstră cu sute de manuscrise vechi și cu autograme ale căror victime au fost acum vre-o două secole cei 40 de aleși ai științei franceze. Daudet a vorbit de aceste falsificări în romanul său „Nemuritorul“ și a fost pedepsit cu aceea că părțile Academiei jicnite i-au rămas închise.

La curse

— Să știi că eu pontez 100 lei pe „Diplomat“.

— Ești nebun? Tu nu vezi că diplomații nu mai știu să câștige o cursă: de când gonesc ei și tot n'ajung la potoul păcii!

Femeile în viața politică



Cele patru femei cari au fost numite membre ale Senatului noului Stat liber al Irlandei. (Dela stânga la dreapta): Contesa de Desart, Mrs. Wyse Power, Mrs. Costello și Mrs. Stapford Green.

Les quatre femmes nommées membres du Sénat de l'Etat libre d'Irlande. (De gauche à droite): Comtesse de Desart, Mrs. Wyse Power, Mrs. Costello et Mrs. Stapford Green.

Die vier Frauen die zu Mitglieder des Senats des neuen freien Irischen Staates ernannt wurden. (Von links nach rechts): Gräfin Desart, Mrs. Wyse Power, Mrs. Costello und Mrs. Stapford Green.

Soț model

SOACRA (către ginerele care i-a dat nevastei sale o bătaie soră cu moartea). — Nu mai vorbesc de barbaria purtării tale, dar cât o să te coste doctorul și doctoriile, până s'o putea da jos din pat...

GINERELE: Se vede cât de colo, mamă soacră, că nu mă cunoști: când e vorba de nevasta mea nu e nici o cheltuială prea mare!

Mâncătorul de bumbac

E o insectă minusculă numită gărgărița-capsulă. Anul trecut insecta aceasta a înghițit, numai în Statele-Unite, șase milioane, două sute douăzeci și șapte de mii de baloturi de bumbac. Anul acesta e primejdioasă întreaga producțiune, căci gărgărița nu cunoaște criza nativității: ea dă douăsprezece milioane de „copii” de pereche.

Americanii luptă zadarnic. În Senatul din Washington s'a cerut un credit de un miliard de dolari pentru combaterea acestui flagel. E vorba să se întreprindă timp de un an cultura bumbacului. În chipul acesta se speră să se distrugă gărgărița prin foamete.

Se poate ca procedeul să fie eficace.

Odinioară era în Franța linte Galar-don. Dacă o gustai, înțelegeai cum de a putut Esaw să-și vândă dreptul de prim născut pentru o mincare de linte: cu siguranță c'a fost linte Galar-don, pentru că numai linte aceasta merită un atare sacrificiu. Din nenorocire și o gărgăriță specială îi dăduse de gust. Și ea înghiți totul. Linte Galar-don a dispărut și odată cu ea și gărgărița...



D. Timothy Michael Healy, primul guvernator al Statului liber al Irlandei.

M. Timothy Michael Healy, gouverneur de l'Etat libre d'Irlande.

Herr Timothy Michael Healy, Gouverneur des irischen freien Staates.

Femeile agente electorale

Femeile joacă azi la alegeri un rol mult mai mare ca altă dată, căci și ele sunt alegătoare.

Cu toate că în Anglia femeile se bucură de drepturile civile abea de la vârsta de 30 de ani, influența lor la alegeri e precumpănitoare. Dar la pregătirea campaniei electorale femeile participă de multă vreme și știm că nu există ocupație feminină care să nu necesite un costum special. De aceea „costumul de alegeri” a fost astăzi toamnă la ordinea zilei în conversația Englezoaicelor.

Femeile cari au însărcinarea să convingă pe alegători și să-i ducă la urnă trebuie să umble mult și de aceea îmbrăcămintea cea mai bună pentru ele e costumul trotteur cu jachetă și foi scurte. Hainele lungi și grele le-ar obosi repede.

Agentă electorală trebuie să poarte mănuși comode, cari se pot scoate cu ușurință, căci ocupațiunea ei îi dă mult de scris.

Pălăria trebuie să fie ușoară, căci o poartă pe cap multe ceasuri în șir: și cum ea are de umblat și pe vânt și pe ploi, pălăria trebuie să fie bine fixată pe cap.

Ghetetele trebuie să fie solide și durabile, dar nu grosolane. Căci „agentă electorală” trebuie numaidecât se fie plăcută la vedere. Căci de multe ori va converti pe alegător mai mult prin exteriorul ei, decât prin elocința vorbelor ei.

De aceea ea trebuie să fie îmbrăcată drăguț, dar nu prea bătător la ochi ori excentric, căci aceasta ar putea indispune pe alegătorul său pe alegătoarea pe cari îi vizitează.

Citiți

„ORIZONTUL”

mare revistă enciclopedică săptămânală



Modele de costume feminine pentru diversele sporturi: Ascensiunea în munți, hockey, vânătoare, tenis.

Modèles de costumes féminine pour différents sports: Ascension des montagnes, hockey, chasse, tennis.

Modelle der Frauentracht für verschiedene Sportsübungen: Bergbesteigung, Hockey Jagd, Tennis.

Impozit asupra averii ?

— Rezultatul unui plebiscit —



Elveția e prima țară în care s'a făcut încercarea de a se introduce, pe calea plebiscitului, un impozit asupra averii.

În deosebire de alte State, Constituția Confederației îngăduie ca, în anumite cazuri, o lege să poată fi votată de dreptul de popor. Dar, pentru ca proiectul să poată fi supus consultației populare, e nevoie ca propunerea să fie semnată de cel puțin 50.000 alegători.

Inițiativa impozitului asupra averii a fost luată de partidul socialist și rezultatul plebiscitului a fost condamnarea inovației cu o majoritate zdrobitoare. Din 967.280 de alegători înscriși au votat 839.000; 730.000 s'au pronunțat contra proiectului (prelevarea unei părți din averile mai mari de 80.000 franci), și numai 109.000 s'au rostit pentru.

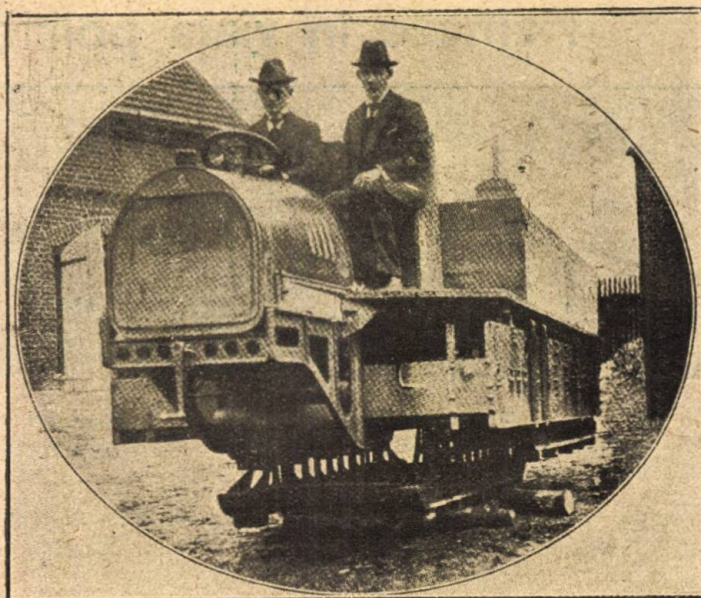
În clișeu nostru reproducem patru din afișele cele mai sugestive, prin cari, în campania care a precedat ziua scrutinului, s'a combătut propunerea.

Sus, în stânga, se arată că în cele 3 etape de percepere a impozitului, plășajul fiscal ar ajunge ca, după averile mai mari, să înghită și cele mici. — În dreapta : perceptorul confiscă vitele oamenilor (prelevarea în natură).

Jos, în stânga : Dacă se votează legea, fiseul va aplica pecetea de refinare și pe livretele Casei de Economie. — În dreapta : Un afiș răspândit în cantoanele germane și în care se arată că fiseul încarcă în spinare totalitatea averilor de fapt confiscate.

Par 730.000 voix contre 109.000 le peuple suisse, consulté, a rejeté le projet socialiste de prélèvement sur la fortune. Nous reproduisons plus haut quatorze affiches de propagande contre cet impôt.

Eine in der Schweiz statgefundene Volksabstimmung verwies mit 730.000 Stimmen gegen 109.000 die sozialistische Vorlage für Einführung einer Vermögenssteuer. Unser Abdruck zeigt vier der Anschläge die zur Bekämpfung der Vorlage im Lande verbreitet worden sind.



Camion-automobil pe tălpi de sanie, așezate transversal. Camion-automobile sur semelles de traîneau fixées de travers.

Eine Neuheit im Last-autobau: Das Schreitkufenauto.

PREOT ȘI... MINER



În urma catastrofei prăbușiri a mării, pătura intelectuală germană o duce într-o mizerie groaznică. O imagine elocventă a acestor lipsuri ne-o dă dublul instantaneu ce reproducem :

Sus : Un pastor (din Helmstadt) în vestimentele sale sacerdotale, pe cari le îmbracă numai Sâmbăta și Duminică, pentru slujba religioasă. — Jos : Acelaș pastor, în costum de miner, care, spre a-și câștiga existența, lucrează ce'lalte cinci zile ale săptămânii într-o mină de cărbuni, din apropierea parohiei sale.

La misère des intellectuels en Allemagne. En haut : Un pasteur en habits sacerdotaux. — En bas : la même pasteur en costume d'ouvrier dans une mine de charbon, où il travaille toute la semaine, sauf le samedi et le dimanche.

Die Not der geistigen Arbeiter Deutschlands. — Oben : Der Pastor einer kleinen Gemeinde bei Helmstadt, der Samstag und Sonntag als Seelsorger auf der Kanzel erscheint. — Unten : derselbe Pastor der die fünf anderen Tage der Woche als einfacher Bergmann in einer Kohlengrube arbeitet.

Argument sofistic

EA (către bărbatul ei). — Nu ți-e rușine, stricatu'e ! Ultima dată când te-am prins, mi-ai dat cuvântul de onoare că nu te mai uiți la altă femeie... și acum te surprind cu ticăloasa de Marița (față 'n casă) în întuneric...

EL (întrerupând-o). — Și unde vezi tu că mi-am călcat cuvântul ? Pot eu să mă uit la Marița, în întuneric ?

Un tunel submarin între Italia și Sicilia

Inginerul italian Vismara a întreprins cercetări geologice pentru construirea unui tunel sub strâmtoarea Messina. De vizul pentru excluderea planului definitiv și pentru construirea tunelului se urcă la 18 milioane de lire. Săpăturile trebuiesc începute în același timp la ambele extremități la o adâncime de 200 metri. La această adâncime se vor construi în ambele părți bazine de scurgere prevăzute cu pompe pentru apa care ar răzbate din mare.

Tunelul va merge dela Ganzirri până la Tuntaperro și va avea o lungime de 3800 metri. Cum marea are acolo o adâncime de 115 metri, s'ratul dintre fundul mării și tunel va avea o grosime de vreo 60 metri.



Căldătoria triumfală a lui Clemenceau (X) în America. — Bătrânul bărbat de Stat asistă la o revistă militară dată în onoarea lui, la Brooklyn.

M. Clemenceau assiste à une revue militaire organisée en son honneur à Brooklyn (Amérique).

Herr Clemenceau wohnt einer militärischen Feier bei, die gelegentlich seines Besuches in Brooklyn veranstaltet wurde.



O partidă de săniuță în munți.

Une partie de luge dans la montagne.

Eine lustige Rodelfahrt.

O minune

— Nevastă dragă, încep vremuri mai bune. A trecut un ceas de când nu s'a mai urcat prețul lemnului.

„Dublura“ lui Napoleon

Violonistul Boucher avea o asemănare extraordinară cu Napoleon și în timpul celor 100 de zile — cât a durat domnia lui Bonaparte de la întoarcerea din insula Elba — umbla îmbrăcat întocmai ca împăratul.

Se preumbla pe străzile Parisului, era luat pretutindeni drept Napoleon și îmbărbăta lumea prin discursuri entuziaste. Din pricina aceasta ziarele povesteau că „Împăratul e peste tot locul“.

La bătălia dela Waterloo Boucher s'a declarat dispus să meargă, ca un Napoleon fals, în fruntea unui corp de armată, spre a însufleși pe soldați.

Când i se propuse aceasta lui Napoleon, el răspunse:

— Nu, asta ar putea să devină primejdios în caz că ași cădea.

După înfrângere, violonistul se declară gata să se îmbrace cu hainele cenușii și cu tricornul și să se predea Englezilor.

În 1819 când concerta la Bruxelles, se răspândi șovnul că Împăratul a fugit dela S-ta Elena. Soldații din vechea gardă își ofereau serviciile lor pentru un nou război.

Când Boucher îl vizită pe d. de Las Cases, o negresă, care fusese și ea la S-ta Elena, crezu că Împăratul intră în casă. Și chiar diferiți partizani de-ai lui Napoleon, cari îl cunoșteau destul de bine, susțineau că Împăratul a evadat din captivitate.

Campionul biliardului



D. Walie Hoppe, câștigătorul cupei de campion al lumii, la recentul concurs internațional de biliard ținut la New-York.

M. Walie Hoppe, gagnant de la Coupe du championnat du monde, au concours international de billiard qui vient d'avoir lieu à New-York.

Herr Walie Hoppe, Sieger in dem grossen Turnier, das kürzlich in Anwesenheit aller internationalen Billardmeister in New-York ausgetragen wurde.

Turistul distrat în Sahara

— Norii aceștia de praf sunt un adevărat chin. Pe aici nu se stropește oare niciodată ?

Inapoi... la schimbul în natură !

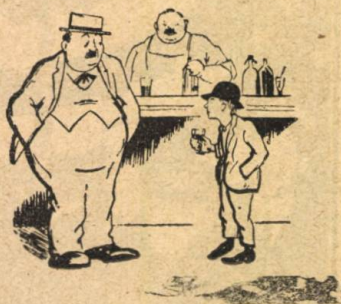


Corporația bărbierilor din Ochsenfurt (Bavaria) a fixat un nou tarif... în natură: 2 ouă pentru un ras, 4 ouă pentru un tuns. Aceasta, pe deoparte din cauza deprecierii mărcii, iar pe de alta, pentru că ouăle au atins un preț fantastic.

Clientul, care nu vine cu două sau patru ouă, nu e admis să se așeze în fotoliul din fața oglinzii. Pentru-că sub nici un cuvânt, meșterii artei capilare nu mai primesc plata în monedă.

La corporation des coiffeurs de la ville d'Ochsenfurt (Bavière) vient d'arrêter un nouveau tarif: 2 oeufs la barbe, 4 oeufs les cheveux.

Copiii de azi



— Mă, să nu te prindă mă-ta la cafenea că-ți dă o chelfăneală !...

— Mama ca mama, dar ce aș păți deia nevasta-mea !

— Si ta mère te voyait au café, tu attraperais une bonne fessée.

— Pas encore tant ma mère ; c'est plutôt ma femme.

— Fritzchen, sollte deine Mutter erfahren dass du ins Kafee kommst, dann würdest du schon was kriegen !

— Ich kümere mich nicht so um die Mutter, wie um meine Frau !



Un record al marșului de durată. — Sportsmanul Eduard Theiner a străbătut în 26 ore de mers neîntrerupt distanța dintre Viena și Graz.

Le sportsman Edouard Theiner qui vient de battre le record de la durée en parcourant à pied, dans une marche ininterrompue de 26 heures, la distance Vienne-Graz.

Der Dauergeher Eduard Theiner der die Strecke Wien-Graz in 26 Stunden zurücklegte.

Extras din Catalogul

cărților, ziarelor și revistelor apărute în editura Institutului de Arte

Grafice

„EMINESCU“ S. A.

București, Strada Parlamentului, 2

Literatură română

Clasicii români, I. L. Caragiale, Teatru 2 volume à 20 lei

Kiriachița, de Victor Eftimiu, volum de nuvele inedite 12 lei

Știință vulgarizată

Cum să întinerim, de Dr. I. Frumușan, un volum 10 lei

Romane de moravuri

Tragedia a două Fecioare, de Gabriele D'Annunzio, (traducere de-a-dreptul din italiană) 10 lei

Voluptățile Războiului, de Ed. Cazal 10 lei

Prostituată, de Victor Margueritte, de la Academia Franceză, un volum 20 lei

Babylon, de Radu Cosmin, 2 volume à 20 lei

Biblioteca „Orizontul“

No. 1 Voltaire: Ce este omul? volumul 3 lei

No. 2 Emerson: Destinul, vol. 3 lei

No. 3 Max Nordau: Morala luxului, volumul 3 lei

No. 4 Gustave le Bon: Psihologia Popoarelor, vol 3 lei

No. 5 Rabindra Nath Tagore: Mama și copilul, vol. 3 lei

No. 6 Carl Ewald : Icoane din viața plantelor și a animalelor, vol. 3 lei

No. 7 Cesar Lombroso: Hipnotism și Spiritism, vol. 3 lei

No. 8—9 Charles Richet: Omul stupid, vol. 6 lei

No. 10 Emile Faguet: Figuri Literare, vol. 3 lei

No. 11 Harold Manfield : Sănătatea sufletească, vol. 3 lei

No. 12—13 Rudolf Lämmel: Einstein pe înțelesul tuturor vol. 6 lei

No. 14 Paul Kammerer : Intinerirea și prelungirea vieții, vol. 3 lei

No. 15 Auguste Forel : Rolul Ipocriziei, vol. 3 lei

Romane pasionale și dramatice

Răzbunarea Spaniolei, de Jules Mary 10 lei

Memoriile unui Eunuc, de Bechir-Aga 12 lei

Rivala, roman pasional, un volum 6 lei

Secretul Principesei, roman dramatic, un volum 6 lei

Colecția „Romanelor de Aventuri“

Enigma trenului 13, din aventurile Detectivului William Tharps, un volum 10 lei

Aventurile Detectivului Rob. Parker

No. 1 Casa blestemată, vol. 2 lei

No. 2 Mortul viu, vol. 2 lei

No. 3 Betina Corck, vol 2 lei

No. 4 Marousia, vol. 2 lei

No. 5 Printre nebuni, vol. 2 lei

No. 6 Spionul, vol. 2 lei

No. 7 Gândul colorat, vol. 2 lei

No. 8 Omul fără nume, vol. 2 lei

No. 9 Răzbunarea țigăncii, vol. 2 lei

No. 10 Un foc de revolver, vol. 2 lei

No. 11 Doctorița, vol. 2 lei

No. 12 Conte Satan, vol. 2 lei

No. 13 Enigma din Pennsylvania-Street, vol. 2 lei

Colecția „Tronuri Prăbușite“

Misterele Romanovilor, o fiică a Țarului trăiește, vol. 10 lei

Tainele Curții Germane, Wilhelm II intim, vol. 10 lei

Colecția „Romanele Populare“

Demonul Parisului, în 4 volume de circa 1000 pagini fiecare volum 30 lei

Conspiratorii, roman scris de celebrul romancier Jules Verne, complet volum 40 lei

Colecția „1001 de Nuvele“

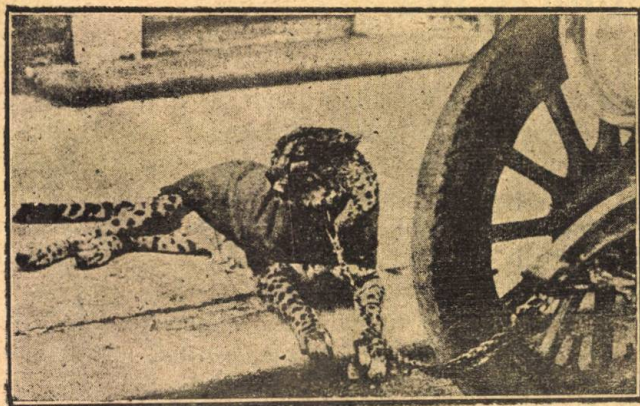
No. 1. Ultima noapte a Reginei Cleopatra, de Th. Gauthier și alte nuvele un volum 4 lei

No. 2 Verigheta, de Hans Heinz Evers, și alte nuvele d'n autorii celebri, un volum 4 lei

Colecția „Frivolități“

Micuțe Bucureștence, de Lynkeus cu ilustrații de Altair volumul 8 lei

Comenzile se efectuează contra cost prin mandat poștal.

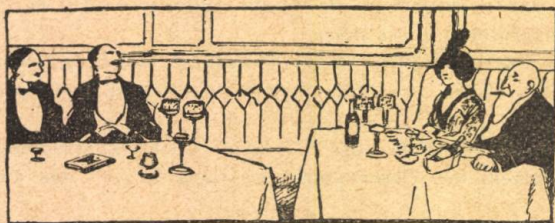


Un paznic original — dar sigur — al unui automobil : O panteră domesticită și dresată spre a păzi automobilul în timp ce stăpâna sa — o Americană, firește — își face vizitele la prietene, ori târgurile în prăvălii.

Une panthère apprivoisée et dressée à garder l'automobile, pendant que sa maîtresse — une Américaine — rend ses visites ou fait ses emplettes.

Ein gezähmter Panther, der dressiert wurde das Auto seiner Herrin zu bewachen, während die Dame — eine Amerikanerin — ihre Besuche abstattet oder ihre Einkäufe macht.

Rostul soțului bătrân



— Ascultă, Tică, ce rost poate să aibă un soț atât de bătrân ?

— E fingerul păzitor ; o păzește de ispita unor diavoli cum ești tu.

— Was soll eigentlich so ein alter Mann dieser jungen Dame sein ?

— Ihr Schutzengel gegenüber einen Verlockungsteufel wie du.

Amnezii, distracțiuni și „erori” pe scenă

Între neajunsurile cari pândesc pe artistul dramatic și pe cari nici o tehnică nu va izbăvi să le înlăture, sunt amneziile momentane, distracțiunile, bâlbâielile, incidentele neașteptate și neprevăzute și uneori apostrofele comice ori batjocoritoare din partea publicului, cari derutează pe artistul care nu are riposta promptă.

Între multe răspunsuri fericite, se amintesc acele ale unui mare artist englez și ale unui mare artist italian.

Barry Sullivan (în secolul XVIII) îl juca pe Ricard III de Shakespeare într'un teatru popular din Shrotonbury. Când exclamă faimoasele cuvinte : „A horse! a horse! my kingdom for a horse!” (un cal! un cal! regatul meu pentru un cal!) un spectator din parter

li strigă : Would 'nt a donkey do, Mr. Sullivan? (n'ar fi bun și un măgar, d-le Sullivan?) — „Yes”, — răspunse actorul cu voce tare — „come round to the stage door”, (da, vino la intrarea pe scenă).

*

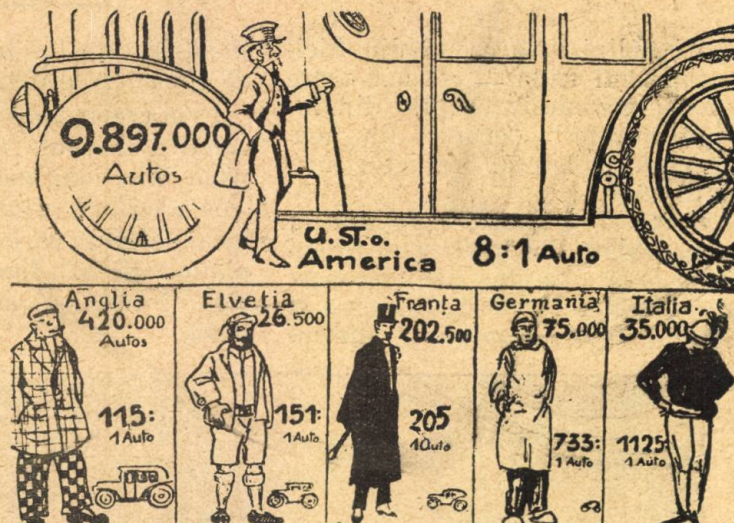
Ermete Novelli, la începutul carierei sale, uită într-o seară să-și scoată lanțul de aur de la ceas înainte de a merge pe scenă, unde avea să reprezinte o persoană ajunsă în cea mai neagră mizerie. La un moment dat el exclamă : „Dumnezeule! mor de foame!” — „Amanetează lanțul!” sbieră o voce din galerie.

Novelli, care-și dăduse seama de greșeala lui, răspunse cu voce plănătoare : „Dacă ar fi de aur! Dacă e fals!”

*

O zăpăceală și mai grozavă fu reparată cu un răspuns spiritual de unul din cei mai buni artiști germani. El îl juca pe Otello la teatrul din Honovra în stagiunea de toamnă a anului 1913. Întâmplarea e povestită în numărul din 28 Oc-

11 milioane de automobile



În capul țărilor producătoare în această ramură a industriei stau Statele-Unite ale Americii de Nord, unde, în acest moment, circulă 9.897.000 automobile. Raportat la cifra populației, numărul acesta ne dă 1 automobil de fiecare 8 locuitori.

În al doilea rând vine Anglia cu 420.000 automobile, sau 1 mașină la 115 locuitori.

Urmează : Elveția cu 26.000 automobile, sau 1 mașină la 151 locuitori ; Franța cu 202.500 automobile, sau 1 la 205 locuitori ; Germania cu 75.000 mașini, sau 1 la 733 locuitori ; Italia cu 35.000 automobile, sau 1 la 1125 locuitori.

Printre țările neproducătoare, cu siguranță că noi deținem recordul, pentru-că nici o țară din lume n'are așa o eflorescență de îmbogățiri de războiu ca România.

Statistique de la production de l'industrie automobile : Etats-Unis, avec 9.897.000 voitures (1 par 8 habitants) ; Angleterre, avec 420.000 (1 par 115 habitants) ; Suisse, avec 26.500 (1 par 151 habitants) ; France, avec 202.500 (1 par 205 habitants) ; Allemagne, avec 75.000 (1 par 733 habitants) ; Italie, avec 35.000 (1 par 1125 habitants).

Statistik der Automobil-Industrie : Vereinigte Staaten, mit 9.897.000 (auf 8 Leute 1 Auto) ; England, mit 420.000 (1 auf 115) ; Schweiz, mit 26.000 (1 auf 151) ; Frankreich, mit 202.500 (1 auf 205) ; Deutschland, mit 75.000 (1 auf 733) ; Italien, mit 35.000 (1 auf 1125).

tombrie același an a ziarului „Corriere della Serra”. În actul al doilea, în momentul când protagonistul ridică mâinile spre Desdemona, publicul din sală începu să murmure : tenorul se sulemenise ca maur, dar uitase să-și înegrească mâinile? Directorului de scenă, care sta între culise, mai să-i vină rău de necaz ; el se liniști numai când tenorul se apropiă de el și-i șopti : „Nu te pierde cu firea : o îndrept eu în actul al treilea”.

Bine înțeles că în actul următor când apărură pe scenă, toate privirile erau îndreptate spre mâinile lui.

Directorul înmărmurit văzu că erau încă mai albe ca înainte și publicul începea să dea semne de ilaritate. Dar la un moment dat, Maurul își scoase mânușile cu cea mai mare naturaleță, lăsând să-i se vadă mâinile negre ca abanosul.

În pauză el trimisese să-i se cumpere o pereche de mânuși de culoarea pielii și-și înegrirea mâinile reparând astfel distracțiunea din actul precedent.

Erupțiunea vulcanului Etna

Știri neliniștitoare vin din Sicilia: vulcanul Etna — cel mai mare și mai activ masiv eruptiv din întreaga Europă — erupe din nou prin craterul lateral care s'a format în 1910.

Această din urmă erupțiune a fost precedată din 1886, când torențele de lavă au ajuns până în marginea orașelor Nicolosi, Belpasso și a altor câteva târgușoare, distru-

gând în calea lor bogate plantațiuni de copaci fructiferi și vii imense.

Prin craterul de care vorbim, vulcanul a început acum să arunce, până la o înălțime de 300 metri, o considerabilă cantitate de materii incandescente cari cad cu sgomot pe platoul zis al „fumarole”-lor, care e în întregime acoperit cu lavă nouă.

Vulcanul Etna, a cărui suprafață e de 1.3000 pilometri patrati, are o înălțime de aproape 3.3000 metri. El domină nu numai mările Tyreniană, Ionică și Mediterana, dar și lanțul muntos calabru care se vede în zarea departată.

O expedițiune științifică a plecat să facă, la fața locului, studii asupra noiei faze eruptive.



În stânga: Vârful cel mai înalt al vulcanului Etna: conul central (3.274 metri) încoronat de fumul care iese din el. — În dreapta: Observatorul „Casa Etna” (2.947 metri) construit la picioarele craterului cel mare.

Le réveil de l'Etna. — A gauche: Vue de la plus haute cime du formidable massif éruptif: le cône central (3.274 m.) couronné par les fumées qui s'en dégagent. — A droite: L'observatoire de la „Casa Etna” (à 2.947 mètres d'altitude) construit au pied du grand cratère.

Wiederausbruch des Sizilienischen Vulkans Etna. — Links: Ansicht des höchsten Gipfels des Berges: der Zentralkegel (3.274 Meter hoch) gekrönt von den Rauchsäulen die er auspelet. — Rechts: Ansicht des Observatoriums „Casa Etna” das auf einer Höhe von 2.947 Meter, am Fusse des grossen Kraters, errichtet wurde.

Fusta scurtă și ciorapii de mătase

În vreme ce moralistii se vaită pe toate drumurile de moda ciorapilor de mătase, care e o dovadă a risipei și vanității femești, un medic dedică un imn de slavă aceluiași ciorapi de mătase.

Într-o conferință în care trata despre „Higiena îmbrăcăminte moderne” doctorul I. Browning Alexander dela Institutul Igienic din Londra a declarat:

„Eu sunt un mare admirator al rochiilor scurte și al ciorapilor de mătase. Rochiile scurte sunt sănătoase și ciorapii de mătase sunt mult mai igienici ca cei de lână. Dăunăzi, când am fost în Franța, am văzut femei cu rochii cari se târau pe pământ: chiar și la Tennis purtau ast-fel de fuste. Nu există nimic mai puțin igienic și sper că femeile engleze nu vor urma acest exemplu”.

Cu toate că apără rochiile scurte și ciorapii de mătase, higienistul recunoaște că e o mare primejdie că femeile, nu mai fac azi nici o deosebire între îmbrăcămintea de vară și cea de iarnă. Cea mai mare parte din bolile provenite din răceală și de cari suferă actualmente așa de mult femeile, se trage dela „moda idioată” care cere femeii să meargă iarna pe frig îmbrăcată aproape la fel ca pe căldurile verei.

Campionul „bridge”-ului



Mr. Manning Foster, cel mai tare jucător de „bridge” din lume. E și autorul unui tratat special al acestui joc de societate.

Mr. Manning Foster, le plus fort joueur de „bridge”. Il est également l'auteur d'un traité sur les règles de ce jeu.

Mr. Manning Foster, der als Weltmeister des Bridge-Spieles gilt.

La restaurant: E ori nu e epure?

— Nu vă place friptura de iepure? Dar nici nu se poate să fi mâncat vreodată una mai bună.

— E posibil; dar am mâncat una veritabilă!

Peste 10.000 victime ale automobilismului într'un an în America

În 34 State ale Statelor-Unite s'a terminat statistica accidentelor de automobil pe anul 1921.

Ea arată că 10.168 de persoane au murit din pricina accidentelor de automobile. Asta înseamnă o creștere de 28 la sută față de anul 1917.

La ofițerul stării civile

EA (către el, care se însoară de nevoie): Peste cinci minute, Jorj, o să fim uniți înaintea oamenilor...

EL (în șoaptă): Tot mai am o nădejde: până atunci ofițerul stării civile poate să mai aibe un atac de apoplexie.

Nu e de el...

DOCTORUL. — Pilulele astea trebuie luate în fiecare seară, înainte de culcare.
SERGENTUL DE STRADA. — Atunci nu sunt de mine, domnule doctor.

DOCTORUL. — Da, ce, mocofane, știi tu mai bine ca mine?

SERGENTUL. — Firește, domnule doctor: eu nu mă culc seara, că sunt cu serviciul de noapte.

Conferința dela Londra



Paralel cu conferința dela Lausanne, s'a întrunit la Londra o nouă conferință pentru reglarea chestiunii reparațiilor—adică a indemnizației de război ce, conform tratatului dela Versailles, Germania urmează s'o plătească Aliatilor.

La această conferință au luat parte numai șefii a patru guverne interesate și anume (dela stânga la dreapta): Poincaré (Franța), Bonar Law (Anglia), Mussolini (Italia) și Theunis (Belgia).

La Conférence de Londres appelée une fois de plus à statuer dans la question des réparations (de gauche à droite): MM. Poincaré (France), Bonar Law (Grande Bretagne), Mussolini (Italie) et Theunis (Belgique).

Die Londoner Konferenz in Angelegenheit der Reparationsfrage (von links nach rechts): Herren Poincaré (Frankreich), Bonar Law (England), Mussolini (Italien) und Theunis (Belgien).

Puricele dresat

Unui dresor i se încuviință să dea la un otel o reprezentatie cu puricii lui dresați. După ce se adunară spectatorii, sosi și el cu o cutiuță, o puse pe masă și deschise capacul.

— „Ionică, sări afară!” porunci el.

Și Ionică făcu întocmai.

— „Ionică sări peste cutie!” mai comandă dresorul.

Dar puricele nu-l ascultă. El sări pe mâna albă a unei cuconite și dispăru în mănecă.

Doamna nu se supără; se retrase cu mama ei în odaie și după puțin timp aduse înapoi pe fugar.

Acum dresorul porunci:

— „Ionică, înapoi în cutie!”

Dar puricele nu se urnea din loc. Atunci omul îl ridică de pe masă, îl examinează pe toate fețele și la urmă zise: „Stimată doamnă, regret, că trebuie să vă deranjez încă odată. Dar asta nu e Ionică al meu”.

Care din doi?

A. — Uite-l pe babalăcul de Jorj cu linerica aia!

B. — O fi orfana al cărei tutore e el..

A. — Ba, după felul cum discută, rofurile par schimbate; el ar fi sub tutela ei.

MODA



Două modele de pălărie
Deux modèles de chapeaux
Zwei Hutmodellen

Ionești

— Mimi, dragă, dar Ionescu ce mai face?

— Care Ionescu?

— Ala cu care trebuia să te logodești.

— Bine, dar care Ionescu?

— Ascultă, Mimi, mă iei în bătaie de joc?

— De loc, dragă: de când nu ne-am mai văzut, era să mă logodesc cu trei Ionești...

...,Să fim serioși!“

GIGI (către Jean, după ce s'au întors dela cununie). — Spune-mi, dragă Jeane, ai să mă iubești întotdeauna, cum m'ai iubit în timpul lunilor de logodnă?

JEAN. — Mă așteptam dela tine la mai multă seriozitate: Ce dracu! nu-ți dai seama că acum suntem bărbat și ne-vastă și că nu mai poate fi vorba de asemenea prostii?

Motivul

EL. — Bine, Jenny dragă, te-am prevenit că mergem la teatru și portim!... Vin acasă să te iau și tu nici n'ai început să te mbraci!

EA. — Am început să citesc primele fascicule din romanul „Doctorul Balsamo” și nu mi-a mai venit să-l las din mână.

Vânzătorul galant păcălit



— Cât costă batistele astea?

— Pentru dumneata, domnișoară, numai o sărutare.

— Ne-am înțeles... dă-mi șase duzini! plătește bunica...

— Combien vaut ce mouchoir?

— Pour vous, mademoiselle, un baiser.

— Alors, donnez-m'en six douzaine: grand 'mère paiera...

— Was kostet so ein Taschentuch?

— Für Sie, Fräulein, nur ein Küsserl.

— Gemacht! Geben Sie mir sechs Dutzend: Grossmutter zahlt...

Citiți

„ORIZONTUL“

Mare revistă enciclopedică săptămânală

FOTO-GLOB
FOTOGRAFUL CURȚEI REGALE
Bulevardul Academiei 3, București

Baladă în proză

de Alphonse Daudet

Micul regent e bolnav, micul regent e pe moarte. În toate bisericile regatului se fac rugăciuni pentru însănătoșirea copilului regal. Străzile vechii reședințe sunt triste și tăcute, clopotele nu mai sună, trăsurile merg la pas prin vecinătățile palatului, în timp ce curioșii privesc prin grilaj la ușierii cu fireturi pe pânțele cari vorbesc prin curte dându-și aere.

Tot castelul e în mișcare... șambelanii și majordomii urcă și scoboară în fuga scărilor de marmoră... Galerile sunt pline de paji și curtenii în haine de mătase se duc dela un grup la altul pentru a cere știri, iar doamnele de onoare cu obraji scâlțați în lacrimi își șterg ochii cu batiste frumoase și brodate.

În seră medicii s'au întrunit și-și agită mantiile lor lungi și negre... Preceptorul și maestrul de călărie al regentului se plimbă în fața serei, așteptând hotărârile savanților. Câteva slugi trec prin fața lor fără să-i salute. Maestrul de călărie injură ca un surugiu, iar preceptorul recită cu glas tare versuri din Horațiu. Și în răstimpul acesta, din spre grajdurile palatului se aude un nechezat prelung și trist. Este calul regentului căruia grăjdarii au uitat să-i dea de mâncare.

Dar regele? Unde este Majestatea sa Regele? Regele s'a închis într-o cameră a palatului. Regii nu vor să fie văzuți că plâng... În ce privește însă pe regina, lucrurile stau cu totul alt-fel... instalată

la căpătâiul regntului, are fața scâldată în lacrimi și plânge ca ori-ce femeie din popor.

În pătuțul lui de dantele, micul regent, mai alb de-cât pernele pe care își odihnește capul, ține ochii închiși. Toți își inchipuie că doarme; dar nu, micul regent nu doarme... Se întoarce spre mama sa și văzând-o că plânge, îi spune: „Pentru ce plângi, mamă? oare crezi că și ceilalți că voiuri muri?” Regina vrea să răspundă, dar hohotele de plâns o împiedică să vorbească.

„Dar nu mai plânge mamă; uiți că sunt regentul și că regenții nu pot să moară ast-fel?”

Regina plânge și mai tare și micul regent începe să se simtă oarecum îngrijorat: „Ei, zise el, nu vreau ca moartea să vină să mă ia și voiuri ști s'o împiedic de a pătrunde aici... Să mi se aducă pe dată patruzece de lăncieri foarte voinici cari să facă de gardă la căpătâiul meu. Vreau apoi ca o sută de tunuri să vegheze zi și noapte, sub ferestrele noastre. Și vai de moarte dacă va îndrăzni să vină nechemată.

Pentru a-i face pe plac regentului, regina face un semn. Pe dată se aud tunurile cari uruie în curte și patruzece de lăncieri cu sulile în mână se instalează în camera regentului.

Toți sunt bătrâni și au mustățile cărunte. Micul regent bate din palme văzându-i. Recunoaște chiar pe unul din ei și-l strigă: „Lorrain, Lorrain!” Bă-

trânul înaintează respectuos: „Bătrânul meu, Lorrain; știi că te iubesc; aș vrea să-ți văd puțin spada fiind că vreau să știu dacă te simți în stare să omori moartea?” Și bătrânul răspunde: „O! da majestate...” Și două lacrimi mari se iviră pe fața lui smolită.

În clipa aceea duhovnicul curței se apropia de patul regentului, Preotul vorbe în șoaptă, arată un crucifix copilului. Micul regent îl ascultă uimit, apoi întrerupându-l de-odată: „Pricep foarte bine ceia ce-mi spui părinte; dar nu s'ar putea oare că prietenul meu Beppo să moară în locul meu, în schimbul unei sume mari de bani?” Dar duhovnicul continuă să-i vorbească în șoaptă, și micul regent păru din ce în ce mai mirat.

După ce duhovnicul termină ce avea de spus, micul regent suspină prelung: Tot ceia ce-mi spui aici părinte, este foarte trist, dar un singur lucru mă mângâie și anume că acolo sus, în paradisul stelelor, voiuri fi tot regentul Franței... Știu că bunul D-zeu mi-e văr, așa că nu va uita să mă trateze conform rangului meu.

Apoi, întorcându-se spre mama sa, adăugă:

„Să mi se aducă hainele mele cele mai frumoase, blănița mea de hermină și pantofii mei de catifea; vreau să fiu elegant în fața îngerilor și a lui Dumnezeu.

Pentru a treia oară duhovnicul vorbe regentului în șoaptă.

Dar în mijlocul discursului său, copilul regal îl întrerupse furios:

— „Dar atunci, strigă el, a fi regent, nu înseamnă nimic!” Și fără să mai vrea să audă ceva, micul regent se întoarse cu fața la perete și plânse amar.

Viața de apoi

E posibil să aflăm științificește ce devenim după moarte, adică după încetarea funcțiunilor trupesti?

La întrebarea aceasta putem răspunde afirmativ. Pentru rezolvirea acestei probleme dispunem de două mijloace de cercetare.

Ce facem când vrem să știm ce se petrece într-o țară necunoscută? Întrebăm pe călătorii cari vin de acolo sau întreprindem singuri un voiaj de studii. La fel trebuie să procedăm și cu lumea invizibilă.

Experiențe serioase, oculte, permit celor decedați să se pună în legătură cu noi și să ne dea amănunte precise despre viața de dincolo de mormânt.

Pe de altă parte experiențele hipnotice ne-au dovedit că somnambulilor le e cu puțință să pătrundă taina vieții de apoi, lăsând individualitatea lor psihică să iasă din corp și, grație unei lucidități specifice stării lor, observă ce se petrece dincolo...

Acest al doilea mijloc de cercetare e și un prețios mijloc de control.

Să observăm momentul morții: bolnavul e în agonie. Respirația se rărește, inima încetează de a mai bate. Muribundul are în acest moment o senzație foarte clară, pe care aproape totdeauna o exprimă cu vorbele: „Simt că mă duc”. Nu exprimă el cu aceasta că ceea-ce „se duc”, e o parte din ființa lui, care conține eul lui, individualitatea lui, pe când ceea-ce „nu se duc” e un corp care de acum înainte îi e strein?

Aici dăm de un fenomen care se observă și la persoanele leșinate și la somnambuli. Și ultimile cuvinte ale acestora sunt „Plec”. Astăzi se știe că starea produsă de leșin și de hipnoză e o „moarte mică” și că pierderea trecătoare a facultății senzitive e produsă de separarea corpului fizic de ființa spirituală.

Experiențele savanților Rochas și Deerville-tatăl au dovedit că fluidul

persoanelor hipnotizate le înconjoară ca niște cercuri concentrice de raze și apoi formează un corp fin, dublul fluidic, care reprezintă reproducerea exactă a corpului material. Acest fel de fantomă, această substanță misterioasă, cu toate că invizibilă pentru ochii trupesti, poate fi fotografiată, căci placa sensibilă înregistrează undulațiuni, pe cari nu le prinde retina ochiului. Ea e observată și de mediu. În starea aceasta omul nu simte nimic dacă trupul lui material e înțepat, ori dacă-i se dă să miroase amoniac. Dimpotrivă, corpul suferă când dublul său fluidal e rănit ori când se apropie de el un miros neplăcut. Așa dar în acest corp fin se află toată capacitatea senzitivă și întreaga individualitate a hipnotizaților cari, la rândul lor, declară că trupul lor material nu mai e acum decât un sac gol. Se mai poate constata că ființa fluidală conține și sufletul omului, după cum ea însăși e cuprinsă în corpul material. Stări analoage se observă și la morți. În același fel se petrece și un alt fenomen.

(Sfârșitul în numărul viitor)



Un om de zăpadă colector de ofrande. — În curtea cazarmii pompierilor din Viena s'a ridicat un om de zăpadă, pe pieptul căruia se află deschizătura unei cutii de metal în care se aruncă ofrandele pentru Societatea de Salvare din capitala Austriei. Noaptea, omul de zăpadă e luminat cu electricitate. — Colecta din prima zi s'a ridicat la 1.000.000 coroane.

Ein Schneemann als Wohltäter: Der auf dem Hof der Wiener Feuerwehr errichtete und am Abend elektrisch beleuchtete Schneemann, der am ersten Tage 1 Million Kronen für die Rettungsgesellschaft gesammelt hat.

Judecată sucită

La un match de box.
MIȘU (către spectatorul de lângă el): Spune și dumneata, domnule, dacă nu e sucită judecata: aști doi se stălesc în bătaie și nu numai că'i aplaudă lumea și'i poartă 'n triumf, dar li se mai plătește gras de tot; pe când dacă noi doi ne-am încăjera, ne-ar însfăca poliția, iar judecătorul ne-ar condamna la amendă, dacă nu chiar la închisoare!

Soluția lui Ionel

— Mătușico, de ce-ți legi capul cu un tulpan?

— Ca să nu se umple părul cu praf, Ionel mamă, când curăț prin casă.

— Păi de ce nu-ți scoți părul?

FOTO-ROYAL

6, Bulevardul Elisabeta, 6
București

Un colier de 40 milioane în closet

O prințesă saxonă, care locuia la Berlin în otelul Adlon, avu nenorocirea să scape în closet o bijuterie scumpă de perle. Ea a suferit astfel o pagubă de 40 milioane de mărci.

Toate încercările de a se găsi bijuteria au rămas zadarnice. Cu siguranță că apa a luat colierul și l'a dus în Spruce.

Idee scumpă

La postăvarie

— Imi place stofa, dar aș prefera-o o idee mai închisă.

— Costă 150 lei mai mult la metru.

— Cum! O stofă mai închisă... numai o idee?

— Da.

— Hei, scumpe sunt ideile în prăvălia dumițale!

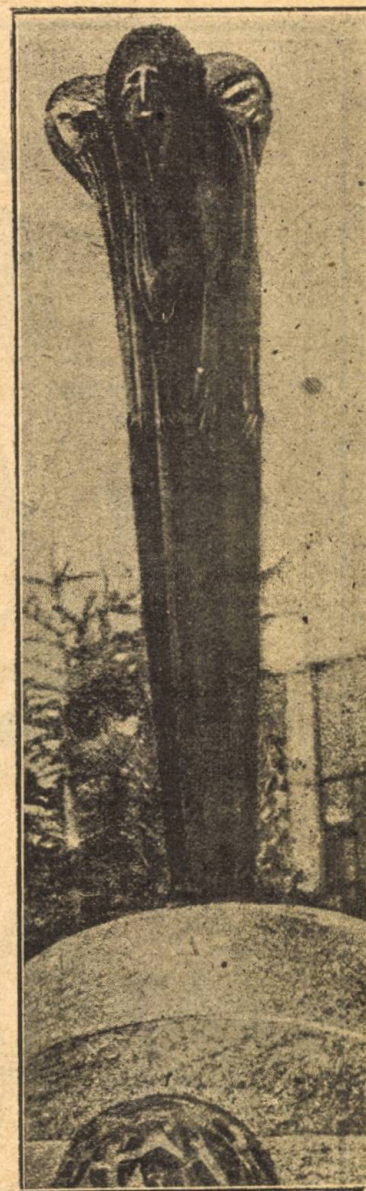
Campionul șahului



L. Capablanca, socotit drept cel mai mare șahist al timpurilor, a bătut cel mai strălucit din toate recordurile cunoscute: la Marshall chess club din New-York, a câștigat 106 din 109 partide jucate.

M. Capablanca, champion du monde, vient de gagner, au Marshall's chess club de New-York, 106 sur 109 parties d'échecs.

Herr Capablanca, der bekannte Schachweltmeister, der im Marshall's chess club in New-York, 106 von 109 Schachpartien gewann.



Un monument funerar curios, ridicat acum în urmă pe mormântul pictorului italian Martelli, în cimitirul din Milano.

Curieux monument funéraire qui se dresse sur la tombe du peintre italien Martelli, au cimetière de Milan.

Ein sonderbares, vor kurzem errichtetes Denkmal am Grabe des italienischen Malers Martelli auf dem Friedhofe in Mailand.

Dacă e scumpă cerneala!...

POETUL SIMBOLIST (într'un cerc de prieteni, înainte de a începe citirea autobiografiei sale). — Vă rog să mă urmăriți cu atenție: paginile acestea sunt scrise cu sângele inimii mele...

UN MUCALIT (întrerupându-l): Te cred, scumpă cum e azi cerneala...



„JULIETTA”

A Klingsberg

Fotografal Curtilor Regale: Română, Sârbo-Croată- Slovenă și Helenă.

44, Cal. Victoriei BUCUREȘTI

TELEFON 50/51



La umbra Pomului de Crăciun
 A l'ombre de l'Arbre de Noël
 Im Schatten des Weihnachtsbaumes

Oglinda Lumii

Weltspiegel - Le Miroir du Monde - VilágTükre

© Revistă săptămânală ilustrată de actualitate © Apare în fiecare Sâmbătă ©

❖ BIUOURILE : Strada Parlamentului No. 2. — ABONAMENTUL 100 lei anual ❖



Tablou idilic reprezentând pe bunica explicând nepoților cartea de povești ilustrate, căpătată cu ocazia Anului Nou.

Tableau idyllique représentant la grand'mère expliquant à ses petits-fils les images du livre de contes qu'ils viennent de recevoir.

Idyllisches Bild : Grossmutter erklärt ihren Enkeln das neue Bilderbuch die sie zum Geschenk kriegten

Săptămâna

Moș Crăciun s'a zăpăcit și el și, în loc de darurile obicinuite a adus un mare sac cu piper: aruncați o privire pe harta globului și veți constata că nu e colț de pământ nevrământat de zizanii interne și de grave divergențe externe cari ar putea duce la un nou conflict sângeros între neamuri.

La Lausanne, cu toate câștigurile formale pentru cauza păcii, în fond se bate apa 'n piuă. Ismet Pașa declară că el nu poate face nici o derogare dela mandatul imperativ al Adunării Naționale dela Angora: o stăpânire otomană nestirbită și necontrolată nu numai în Asia-Mică dar și pe malurile Bosforului.

Revendicarea cea mai periculoasă — pentru că ea pune în discuție mari interese economice ale Angliei — e ținutul Mosul de o extraordinară bogăție în terenuri petrolifere. Marea-Britanie ține morțiș la acest „pământ al luminii” și de dragul lui n'ar ezita să lumineze din nou omenirea la flăcările unui incendiu în Orient.

Lucrurile în general riscă să ia o întorsătură din cele mai îngrijitoare deoarece, concomitent cu tabloul oriental, cabinetul din Londra joacă și pe eșichierul ale cărui linii au fost trase prin Tratatul dela Versailles.

Impresia e că Anglia a luat în brațe Germania, în dauna țărilor cari își făcuseră mari iluzii de echilibru economic din chimerele „reparațiuni”. În conferința dela Paris, Franța s-a arătat intratabilă asupra acestui punct. Ea nu admite soluția engleză care n'ar rezolva nimic în avantajul țărilor cari au de primit despăgubiri.

Singurul partizan al combinației Bonar Law e guvernul din Washington. Pare că America ar avea numai de câștigat dintr'o sofisticare a problemei reparațiilor. De altfel, America a fost, este și va fi întotdeauna în câștig, ori de câte ori a fost, este și va fi ceartă în Europa. Războiul mondial a fost una din cele mai mănoase întreprinderi, cu o rară pricepere exploatată de business-men yankei. A pompat mai tot anul Europei.

Apropos de metalul prețios, a cărui lipsă a provocat prăbușirea valutară a fostilor beligeranți, s'a aflat acum că Molochul american a înghițit și un depozit de peste un miliard aur pe care, în toul războiului, Banca Franței l'a încredințat Angliei, pentru menținerea valutei aliate. Cei din Londra au „transferat” acest depozit — care nu le aparținea — băncilor din New-York, ca astfel să-și fortifice cursul lirei sterline. Franța, firește, e exasperată de această operațiune care pare a nu-și găsi locul în codul transacțiilor de Bursă.

Mari și nepătrunse sunt tainele jocului care se practică în acest templu al Vișelului de Aur. Leul nostru, de pildă, care, dat fiind bogăția țării și un budget cu excedente, ar trebui să fie sănătos tun; în realitate, însă, continuă să fie pradă frigurilor cu alternanțe de urcare și coborâre a temperaturii.

O. F.



Celebrul artist de cinematograf Charlie Chaplin și logodnica sa, cunoscuta stea a filmului, Pola Negri.

Le célèbre artiste du cinématographe, Charlie Chaplin et sa fiancée, M-lle Pola Negri, également une des „étoiles” du film.

Die in allen fünf Weltteilen bekannten Kinostars Charlie Chaplin und seine Braut, Fri. Pola Negri.

Litere pe cer

Parizienii deprinși să vadă avioanele străbătând văzduhul, nu mai ridicau decât arare-ori ochii ca să le admire. A trebuit să vină o societate engleză care să agate litere de firmamentul Capitalei Franței, ca să redeștepte curiozitatea trecătorilor și să-i facă să-și întindă gâtul.

Cu ajutorul unui tub brevetat, injector al unei substanțe extrase din uleiuri grele, aviatorul injectează această materie în tubul regulator al motorului său. Apoi, printr'o serie de mișcări acrobatică executate sus în văzduh, înscrie litere în cer, perpendiculare cu solul. Literile acestea rămân vizibile cât-va timp înainte de a se șterge.

Ce să admiri mai mult: ingeniozitatea sistemului ori virtuozitatea pilotului?



„JULIETTA”

A Klingsberg

Fotografur Curtilor Regale: Română, Sârbo-Croată- Slovenă și Helenă.

44, Cal. Victoriei BUCUREȘTI 1

TELEFON 50, 51

Cinstea... bandiților Marocani

Marocul e vecinic bântuit de bande de tâlhari. Negustorii nu au nici acum siguranța să poată străbate țara fără primejdie. Zadarnic sunt urmărite de armata franceză, bandele nu au putut fi încă distruse. Acum cât-va timp s'a petrecut acolo un caz care dovedește că și un hoț de drumul mare știe să se achite de obligațiunile de gazdă.

Niște negustori trebuiau să plece dela St. Croix la Mogadar. Se temeau însă să nu fie atacați și prădați. Trecerea lor chiar veni la urechile unei bande numeroase care se și puse la pândă. Vremea însă se schimbă de odată, prevestea furtună și negustorii se hotărâră să caute o casă prin apropiere ca să se adăpostească. Întâmplarea vru să ajungă tocmai la casa căpitanului bandei care-i pândea. Acesta îi primi și le spuse că, desigur că Cel de Sus le-a îndreptat pașii într'acolo, căci de n'ar fi tras tocmai la el, ar fi fost jefuiți fără doar și poate. Religia lui însă îi poruncește să-i găzduiască și să-i ocrotească.

De aceea tocmai hoții cari avuseseră de gând să-i fure, se însărcinară cu apărarea lor când părăsiră casa primitoare a căpitanului de bandiți.

A apărut „Orizontul” No. 1 anul al III-lea, cu un bogat și interesant sumar:

Steaua Magilor de A. Zamfiro-pol-Kretzalis.

Povestea lui Isus de Giovanni Papini.

Solicitarea de Inginer E. Weiss. *Reforma Calendarului* de F. Honoré.

O noapte de Crăciun (nuvelă) de F. M. Dostojevski.

An nou (poezie) de A. Steerman.

Erupțiunile Geyserilor.

Se pot vedea atomii?

Mirosul și substanțele mirositoare.

Cerberul.

Balonul (urmare) de Selma Lagerlöf.

Fabule de L. Tolstoi.

Cele 36 porunci ale igienei de Dr. J. Hericourt.

Obiceiuri curioase de căsătorie. — Origina luminatului cu gaz. — La ce folosește zăpada. — Cum poți fi bun aviator! — Savanți și filosofi iluștri. — Calendar și fenomene astronomice.

Cu elisee după tablouri celebre de: Rafael, Bellini, Mazzuola, Botticelli, Crowach, etc.

Orizontul apare în fiecare Joi.

„Generalii onorifici“ ai armatei roșii



D. Cicerin, Comisarul Afacerilor streine al Republicii Sovietelor, în uniformă de general al armatei roșii — grad onorific ce acum în urmă i-a fost conferit. — Fotografia aceasta a fost făcută la Lausanne, la Hotelul Savoy, unde a descins delegațiunea rusească.

M. Tchitcherine, photographié à Lausanne à l'hôtel Savoy, en uniforme de général de l'armée rouge dont on lui a conféré récemment le grade honoraire.

Herr Tchitcherine in der Uniform eines Generals der roten Armee der Sowjeten-Republik. — Aufnahme in Lausanne, im Savoy-Hotel, wo der Führer der russischen Vertretung abgestiegen ist.

Clemenceau în America

După discursul rostit la Boston, un meloman Jankeu se repede la Clemenceau și-i sărută mâna:

„Nici Caruso n-a atras la noi atâta lume! strigă el, spre a arăta calibrul entuziasmului american.

„Sunt cu atât mai încântat — răspunse Tigrul — că eu v-am „cântat“... pe o cu totul altă strună“.

Intr'o gară din provincie

— Domnule șef, a trecut trenul de 6?

— Da.

— Dar un alt tren nu mai trece?

— Nu.

— Nici unul de marfă?

— Nu. Dar încotro vrei să pleci?

— Voiam să fiu sigur că pot traversa linia, fără primejdie de a fi tăiat de un tren.

Nădejdea Europei în America

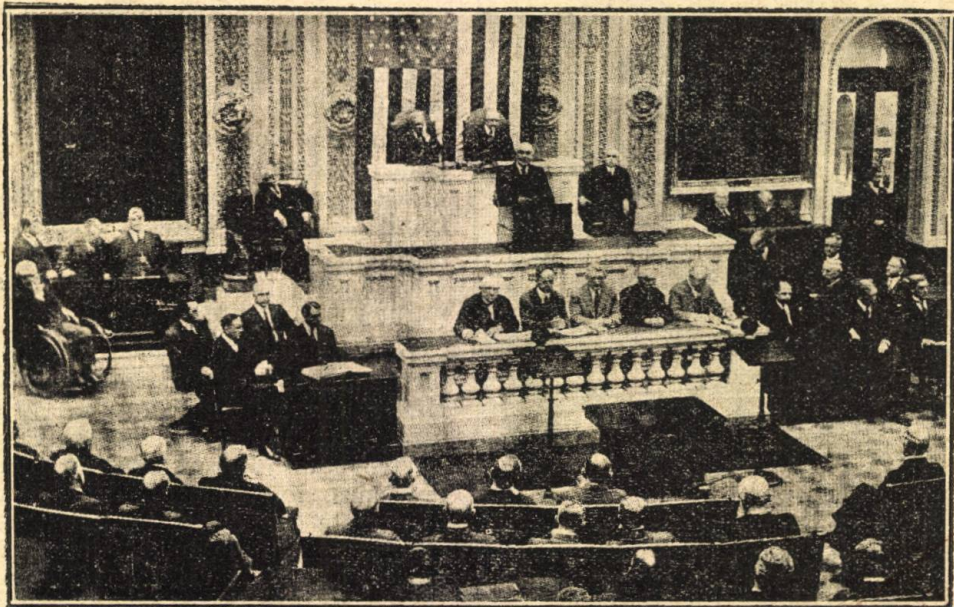
Mesajul Președintelui Harding în Parlamentul din Washington

Se pare că Europa, care se sbate în ghiarele haosului economic, va trebui să puie cruce nădejdei în ajutorul Americii. Aceasta e impresiunea ce se degajează din conținutul mesajului anual pe care Președintele Harding l'a citit la deschiderea noii sesiuni a Congresului (Parlamentul american):

„...Trebuie ca fie-ce națiune să se învrednicească de a se ridica prin propriile ei forțe... Războiul a făcut

din Statele-Unite o națiune creditoare... Statele-Unite ar fi încântate să vadă întremându-se devizele streine și de a ușura comerțul, decât să fie târâte și ele pe panta la care au ajuns națiunile pe cari ar vrea să le ajute...“.

Adică, America vrea binele Europei dar o vrea în mod platonice. Ea spune Vechiului Continent: ajută-te și Dumnezeu te va ajuta!



Președintele Harding dând citire mesajului anual adresat Parlamentului.

Le président Harding donnant lecture, au Congrès de Washington, de son message annuel.

Herr Harding, Praesident der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, liest seine Kundgebung im Congress von Washington, in welcher er den Europäischen Völker den Rat gibt... sich selbst zu helfen.

Cataclismul din Chili

Imense au fost pagubele și stricăciunile cauzate de recentul cutremur de pământ din Chili.

Vapoarele au fost stărnate ca chibriturile și bucățile aruncate departe în interiorul țării. La Coquimbo diferite vase ancorate în port au fost svărlite peste un pod de cale ferată — rămas intact ca prin minune — au căzut la pământ și s-au sfărâmat la o depărtare de un kilometru de coastă.

La Coquimbo și în orașul învecinat La Serena au fost 700 morți. Scenele petrecute în acest oraș au avut un caracter macabru din pricina inundării unui cimitir: apa a scos din morminte și a dus cu ea sute de morți.

Mai în spre Nord, în apropiere de Antofagasta apa a cauzat stricăciuni în deosebi de mari. Toată coasta dela Huasco

s'a scufundat și a fost luată de apă: luntre și vapoare erau duse de valurile ne-bune până la pădurile situate la un kilometru în interiorul țării. Coasta mării dela Antofagasta până la Valdivia a fost prada furiei valurilor: tot ce găseau în cale sfărâmau în bucăți.

Numărul total al celor fără adăpost, se ridică la 35.000.

Orașul Vallenar a dispărut pur și simplu de pe suprafața pământului; numai clădirea școlii a rămas în ființă. Inchisoarea s'a năruit și a acoperit sub zidurile ei pe toți deținuții.

La Chicago au fost distruse completamente jumătate din numărul clădirilor și cele rămase în picioare nu sunt, locuibile.

Numai orașul Valparaíso, în trecut teatrul atâtor cutremure de pământ, a fost cruțat de astă dată.

Descoperirea unei comori vechi de 3270 ani

Inmormântarea unui uriaș



Deschizătura oblică din mijloc e intrarea în galeria subterană care duce la cripta regelui Tutankamen. — Sus în medallion: Lord Carnarvon și Lady F. Herbert.

La découverte du trésor funéraire du roi égyptien Toutankhamen, dans la Vallée des Rois. — L'ouverture oblique, au centre, est le passage conduisant au tombeau. — En haut, dans le médaillon, Lord Carnarvon, chef de la mission archéologique, et lady F. Herbert, sa collaboratrice.

Die Ausgrabung des Schatzes des Königs Tutankamen von Egypten der in 1350 v. J. Chr. starb. — In der Mitte, die Oefnung des unterirdischen Schachtes der zum Grabe führt. — Oben, im Medaillon, Lord Carnarvon, Leiter der Ausgrabungen, und Lady F. Herbert, Mitglied der archaologischen Mission.

Biblia în foileton

La cele 484 traduceri de până acum ale Bibliei, se mai adaogă acum una nouă, anume Biblia în jargon, publicată ca foileton în ziarul redactat în ydiș „Dăr Tug“. Traducerea e făcută de Samuel Blumgarden, cunoscut sub pseudonimul „Jehoasch“ și care a consacrat acestei lucrări 20 ani din viața sa.

De altfel aici nu e ceva nou că Biblia e publicată în ziare; diferite cotidiane din vestul Americii au făcut mai de mult începutul.

Una din cele mai mari descoperiri arheologice a secolului a fost făcută acum în urmă de o misiune engleză, sub conducerea Lordului Carnarvon, în Egipt, pe locul unde se înalță vechea cetate Teba, pe malul stâng al Nilului, în fața orașului Lucsor în așa numită Vale a Regilor (un mare număr de regine și regi ai vechiului Egipt au fost îngropați aci).

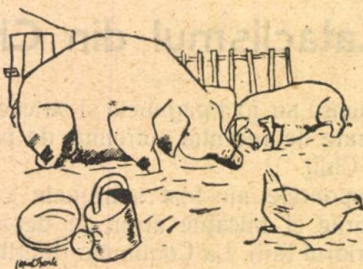
În urma săpăturilor făcute, s'a dat peste cripta regelui Tutankamen, care a domnit dela 1358 la 1350 înainte de era creștină. În această criptă s'a găsit o întreagă comoră funerară, care, în afară de valoarea sa arheologică (o vechime de 3270 ani) are o valoare materială considerabilă.

Cripta se compune din trei încăperi, dintre cari numai două —le-am putea numi „anticamerele“ mormântului, — au fost date la iveală. La încăperea cu sarcofagul — adică mormântul propriu zis — nu s'a putut încă răzbate.

În prima din cele două compartimente au fost găsite: trei paturi aurite, cutii mari cu vestimente regești, sandale de aur, embleme mortuare, un tron, un jilt încrustat cu pietre prețioase, două statui deasemenea încrustate cu nestemate, patru care cu ornameinte de aur. A doua încăpere era plină cu fel de fel de obiecte, dintre cari unele de o netăgăduită valoare artistică.

E cea mai prețioasă dintre toate comorile vechiului Egipt date până acum la iveală.

Filosofia porcului



— De ce ești așa trist, când te uiți la o găină?

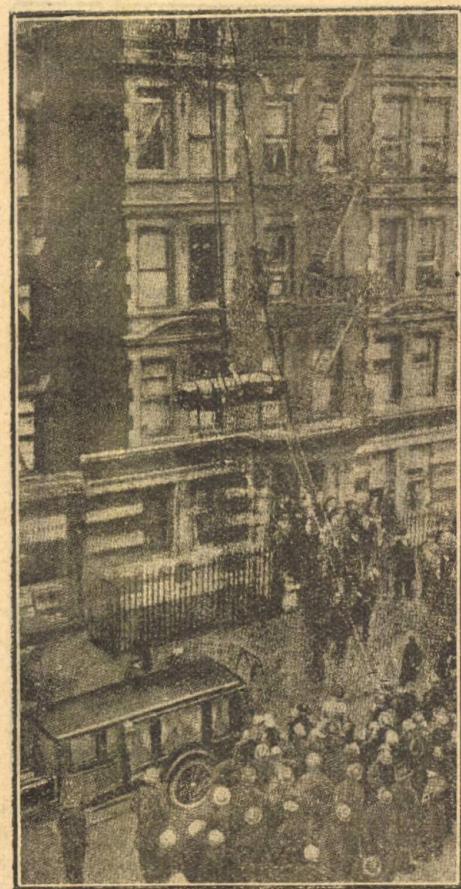
— Pentru că mă gândesc la omleta cu șuncă...

— Pourquoi êtes-vous triste quand vous regardez une poule?

— C'est que je pense aux oeufs au jambon...

— Warum bist du so traurig, wenn du eine Henne anschaust?

— Weil ich an die Omlette mit Schinken denke...



Deunăzi a murit, la New-York, cel mai înalt om din lume: „căpitanul“ George Auger, a cărui înălțime trecea de 2 m. 50. Fenomen de exhibiție în circuri a fost toată viața lui, fenomen a rămas și după moarte...

În adevăr, înmormântarea lui s'a făcut în condițiuni neobiceșuite. Din cauza marelui greutate și a lungimii sieriului, acesta n'a putut fi scoborât pe scară dela etajul al 5-lea unde locuise uriașul; a fost nevoie se se recurgă la un scripete; cu ajutorul unei frânghii cosciugul, scos pe fereastră a fost cer jos în stradă.

Carul-automobil funebru — și el de dimensiuni neobiceșuite — a fost urmat de toți monștrii dela circurile din metropola americană.

Les extraordinaires funérailles d'un géant. — Récemment eurent lieu à New-York les funérailles du géant Georges Auger, l'homme le plus grand du monde, car sa taille dépassait 2 m. 50.

Au moment de descendre le cercueil on s'aperçut qu'il était trop long et on le passa par une fenêtre. Tous les phénomènes des cirques new-yorkais figuraient dans le cortège funèbre.

Die Beerdigung eines Riesen. — Neulich fand in New-York das Begräbnis des höchsten Menschen der Welt, Georg Auger, stat. Er hatte eine Höhe von über 2 m. 50. Der Sarg, wegen seiner Länge, musste durch das Fenster mittelst eines Seiles in die Strasse abgelassen werden.

Greutatea unei hârtii de un dolar

Fotografia ce reproducem ne arată extraordinara putere de achiziție a unui dolar în Germania, unde valorează azi 8000 mărci — față de 4 mărci dinainte de război. Adică, în raport cu unitatea monetară americană, marca e de 2000 ori mai scăzută. În schimbul unei singure hârtii de 1 dolar, se capătă astăzi un

vraf de pachete de bancnote germane.

Viața, la Berlin în deosebi, s'a scumpit îngrozitor: kilogramul de unt costă 3200 mărci, kilogramul de cafea 7000 mărci, un costum 75.000 mărci, o pereche de ghete 30.000 mărci.



Femeea întinde o hârtie de 1 dolar și capătă, în schimb 8 pachete a 1000 mărci germane.

En échange d'une coupure d'un dollar, la ménagère allemande reçoit 8 liasses de 1000 marks papier chacune.

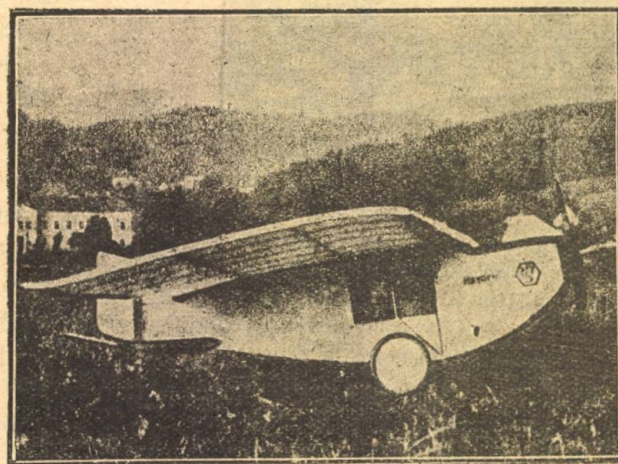
Ein Dollarschein wird um 8000 Mark umgewechselt.

„Partidele de căldură“

Dat fiind extraordinara raritate a combustibilului, propunem să se organizeze „partide de căldură“. Invitația ar suna cam așa :

„Doamna și domnul Ixescu vă roagă să le faceți plăcerea de a-i vizita Joi... Salonașul va fi încălzit între orele 4 și 7 d. a.“.

În 24 ore cu aeroplanul dela Hamburg la New-York



Inginerul austriac Herbert Hayden, din Graz, a terminat construcția unui aeroplan de viteză extraordinară: în 24 ore poate străbate distanța dintre Hamburg și New-York, care cu vaporul se face în opt zile.

Das vom österreichischen Ingenieur Herbert Hayden in Graz hergestellte Flugzeug, das in einem Tage den Flug von Hamburg nach New-York zurücklegen kann.

Sicriul lui Ludovic XVI

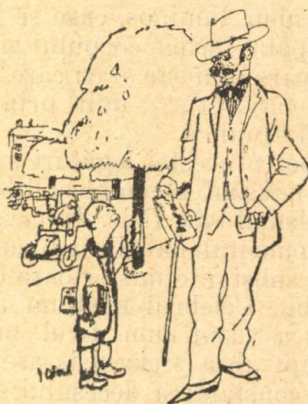
De câte-va luni regaliștii francezi se agită, spre a provoca în lumea catolică o mișcare în favoarea canonizării — adică proclamarea ca sfânt — a nefericitului Rege Ludovic XVI, mort pe eșafod, după marea revoluție din 1789.

Cu această ocazie s'a iscat o polemică, în cursul căreia s'a pus din nou întrebarea dacă sicriul din cripta bisericii Saint-Denis conține în adevăr rămășițele lui Ludovic XVI.

Georges Lenôtre, eruditul cercetător istoric al Marei Revoluțiuni, a constatat că în sicriul lui Ludovic XVI nu zac resturile bietului rege, ci acele ale ferocului Henriot, prietenul lui Robespierre. Abia în urma transportării pompoase a rămășițelor, s'a observat greșeala.

Pentru evitarea scandalului, s'a lăsat jacobinul intrus în cavoul regilor Franței.

Spiritul țișănușului „jurnalist“



— Boerule, cumpără-mi două: o să ai mai mult de citit.

— Achetez — m'en deux, bourgeoala: ça vous fera davantage à lire.

— Nehmen Sie mir zwei Zeitungen ab: auf dieser Art verschaffen Sie sich mehr Lesestoff.

Boala somnului

Cu ocazia ultimei adunări generale a Institutului Rockefeller din New-York, doctorul Simon Flerner a comunicat colegilor săi că s'a dat de urma baccilului boalei somnului.

Până acum era mult discutată originea acestei boale; se știa numai că era vorba de o inflamație a creierului care producea o apatie și un fel de toropeală, asemănătoare cu un somn continuu.

La institutul Rockefeller s'a descoperit că există o legătură între masa creierului și secrețiunea de flegmă din nas și gât. O soluție a acestei secrețiuni expectorată de un pacient suferind de boala somnului a fost injectată la iepuri de casă și le-a cauzat simptomele caracteristice ale encefalitei.

Nu se știe încă unde va duce această descoperire; dar ea însemnează în ori ce caz un pas mai mult spre rezolvirea problemei.

Partide de șah jucate prin radiotelefonie



Miss Rosalind Kendall, ca orice Americană care se respectă, a găsit mijlocul cu adevărat original de a juca o partidă de șah de la o mare distanță, cu ajutorul radiotelefoniei. Miss Kendall, fiica unui miliardar din Jersey-City comunică mișcările partenerii sale care locuiește la Chicago.

Miss Rosalind Kendall, de Jersey City, a trouvé ce moyen peu banal de jouer aux échecs, par la radiotéléphonie, avec une de ses amies habitant Chicago, malgré la distance qui sépare les deux villes.

Miss Rosalind Kendall aus Jersey City spielt Schach mit einer ihrer Freundinnen aus Chicago und teilt derselben ihre Züge durch Radiotelephonie mit.

...Și totuși e orfan



— Ce e tatăl tău ?
— Zidar.
— Dar mama ?
— Spălătoreasă.
— Și de ce atunci cerșești ?
— Pentru că sunt orfan, cuconasule.

— Que fait ton père ?
— Il est maçon, monsieur.
— Et ta mère ?
— Elle est blanchisseuse.
— Pourquoi mendies-tu, alors ?
— Parce que je suis orphelin, monsieur.

— Hast du Vater ?
— Ja, er ist Maurer.
— Hast du Mutter ?
— Ja, die ist Wäscherin.
— Wenn es so ist, warum bettelst du ?
— Weil ich ein... Waisenkind bin!



Regele George V al Angliei felicitând pe câștigătorii matchului de Rugby, organizat între echipele Universităților din Oxford și Cambridge. Echipa acestei din urmă universități a eșit biruitoare.

Le roi Georges V de Grande-Bretagne félicitant l'équipe de l'Université de Cambridge, gagnante au match de Rugby contre l'équipe de l'Université d'Oxford.

König Georg V, von England beglückwünscht die Equipe der Cambridger Universität, die in einen Rugby-Match den Sieg errang.

Viața de apoi¹⁾

În vreme ce viața fizică îl părăsește, muribundul vede, într-o viziune foarte rapidă și precisă, perindându-se pe dinaintea lui toate întâmplările vieții sale. În trecerea fulgerătoare a vieții pe dinaintea lui, un muribund a văzut foarte lămurit animalele unui cire, vizitat de el în frageda-i copilărie.

Rudele unui mort n'au în fața lor decât un cadavru. Asta e tot ce văd ochii trupești în lumea fizică. Dar nu se observă partea cealaltă a dramei care se petrece în lumea ocultă. Ce s'a petrecut cu ființa invizibilă care, în momentul când și-a părăsit corpul, a declarat: „Plec“? Știm puterea hipnotismului, care a fost studiat științificește de savanți. E dovedit că somnambului văd prin corpuri opace, descriu cu precizie leziuni interne și pot povesti ce se petrece pe lumea cealaltă ori la depărțări mari. Toți acești lucizi, a-

duși în apropierea unui muribund, declară că văd ieșind din cadavru ca un abur luminos, care se îngroașă, capătă forma corpului material peste care plutește și cu care mai rămâne câțva timp unit printr-o legătură fluidică.

Ruperea acestei legături arată că, omul nevăzut e complet liberat de organismul său fizic. Intervalul între momentul morții și liberarea acestei substanțe misterioase e foarte variabil. Celebrul medium Jackson Davis a văzut cum firul magnetic s'a rupt abea treizecișase de ore după constatarea decesului.

Ruperea aceasta variază după felul morții și după moralitatea decedatului: ea poate surveni încă înainte de încetarea funcțiunilor trupești când d. e. corpul fluidic al unui medium e victima unui accident care provoacă această moarte. Ea se întâmplă dimpotrivă cu întârziere când trupul e rănit pe neașteptate în unul din orșanele sale vitale. În sfârșit, ea are loc în timpul agoniei când moartea e naturală și nu rezultatul unei boale.

Stanislas de Guaita a notat că ieșirea corpului fluidal „are loc prin partea superioară a capului; iar intrarea sufletelor se petrece prin organul sexual, antipodul creierului“.

Imediat după moartea decedatului, adică omul interior, mai plutește câțva timp deasupra cadavruului său, sub forma unui corp nebulos. El e cufundat într-o stare de inconștiență, de letargie. E un somn fără vise, care e stingherit numai dacă durerea ori bocetele rudelor îl întrerup. Gândurile celor vii provoacă vibrațiuni cari zguduie substanța lumii invizibile și-i împrumută forme speciale cari la rândul lor influențează corpul fluidal al morților.

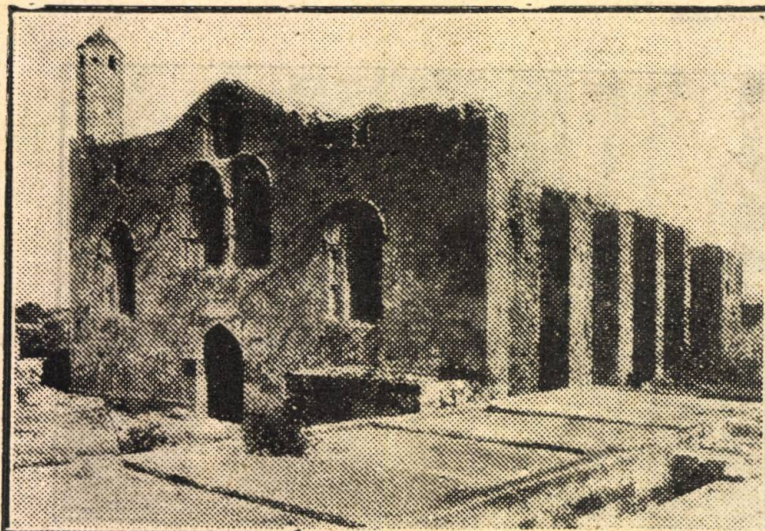
Dacă aceste gânduri sunt duioase, ele influențează în bine somnul vecinic, îl înconjoară cu curenți binefăcătoare, asemănătoare desmișcărilor cu cari mamele își adorm copiii; bocetele însă și vaietele îl turbură.

...Moartea e o naștere nouă în cealaltă lume, după cum o naștere aici jos însemnează o moarte în viața de apoi...

— Sfârșit —

¹⁾ Vezi începutul articolului în „Oglinda Lumii“ Anul II, No. 1 din 6 Ianuarie.

Vestigiile Cruciaților în Siria



Fațada catedralei din Tortosa (Siria) care datează de pe vremea Cruciaților. Biserica aceasta, care a suferit foarte mult în cursul celor șapte veacuri de existență, e vorba să fie restaurată pe spesele Franței.

E un monument de o netăgăduită valoare nu numai istorică, dar și artistică. Numeroși sunt arhitecții din lumea întreagă cari se duc să se 'nspire din ansamblul construcției și din motivele de decoratiune interioară care sunt podoabe unice în genul lor.

Cât despre valoarea istorică, ar fi de prisos să se mai insiste asupra ei. Sunt vestigii cari aparțin întregii creștinătăți: ele sunt mărturia concretă a luptelor unui trecut îndepărtat pentru triumful unei credințe de caritate și înfrățire între oameni, asupra fanatismului musulman.

Façade de la cathédrale de Tortose (Syrie), qui date de l'époque des Croisades.

Fazade des Münsters von Tortosa (Syrien) der zur Zeit der Kreuzzüge errichtet wurde.

Greșală reciprocă

La depozitul de lemne. După ce i s-a „cântărit” o mie de kilograme, clientul plătește...

DEPOZITARUL: Ai greșit domnule, lipsesc două sute de lei...

CLIENTUL: Dar parcă dumneata n'ai greșit? O mie mi-ai dat sau șapte sute?...

Tot el are dreptul la un supliment



— Domnule farmacist, ai greșit: mi-ai dat stricină în loc de chinină!

— Așa?... Atunci trebuie să-mi mai dai treizeci de lei.

— Monsieur le pharmacien, vous vous êtes trompé; vous m'avez donné de la strychnine au lieu de quinine.

— Possible... Mais alors, c'est trente lei que vous me redeviez.

— Herr Apotheker, Sie haben sich geirrt: anstatt Quinine haben Sie mir Strychnin gegeben.

— Sehr möglich... Aber wenn es so ist so schulden Sie mir noch dreissig lei.

Și mai rău

A. — Ce zici, dacă l'aș pune pe măzgalitorul de Pictorescu să-mi facă portretul pentru cei 4000 lei ce i-am împrumutat și pe cari n'o să-i mai văd?

B. — Înțeleg că ți-e necaz de chiulul ce ți-a tras; dar vrei să te necăjești și mai rău, când ți-o poei mura?



D. Victor Marguerite, cunoscutul scriitor francez (autorul romanului de moravuri „Prostituată” apărut în românește, în Editura „Eminescu”) al cărui nou roman „La Garçonne”, a stârnit o mare valvă în lumea literară. Opera aceasta, de un realism prea crud, a atras autorului ei fulgerele Consiliului „Legiunii de Onoare”, care ca măsura disciplinară, amenință să-i ia decorațiunea în gradul de comandor ce posedă.

M. Victor Marguerite, auteur du retentissant roman de mœurs „La Garçonne”, — oeuvre qui lui a valu une citation devant une commission d'enquête de la Légion d'honneur, en sa qualité de commandeur de l'ordre.

Herr Victor Marguerite, der beruhmte französische Schriftsteller, dessen neues Werk „La Garçonne” — ein Sittenroman — ein ungeheueres Aufsehen erregte. Da der Vorstand der Légion d'Honneur dessen Mitglied der Vervasser ist, dieses Weck als unsittlich erachtet, wurde Herr Marguerite vor einem besonderem Ausschuss vorgeladen.

Ocupație

CUCOANA (venită în vizită, către Ionel). — Spune, puiule, am auzit că sora ta Lili s'a logodit. Ce e logodnicul?

IONEL. — Nu pricep întrebarea.

CUCOANA. — Cum nu pricepi? Te în-

IONEL. — O sărută într'una pe Lili. Treb cu ce se ocupă, ce face logodnicul?

Cămașa neagră fascistă



— Nu știam soro, că și bărbatul dumitale e fascist...

— De unde o scosești și pe asta?

— Nu vezi că poartă cămașă neagră?

— Ei bată-te norocul să te bată! Nu s'a primenit de vre-o trei săptămâni...

— Tiens, votre mari est fasciste?

— Hein?

— Mais oui, du moment qu'il porte la chemise noire...

— Ah, quelle blague! La vérité est qu'il n'a pas changé de linge depuis trois semaines.

— Schau, ich wusste ja nicht dass Ihr Gatte ein Anhänger des Mussolini sei...

— Wie meinen Sie eigentlich?

— Er trägt ja ein schwarzes Hemd...

— Aber nein, die Wahrheit ist dass seit drei Wochen er das Hemd nicht ausgezogen hat.

Moda acum cincizeci de ani



Cinci modele de rochii din intervalul de la 1869 la 1874.

Cinq modèles de toilettes de 1869 à 1874.

Fünf Toilette-Modellen von 1869 bis 1874.

Moda de azi



Trei modele de rochii (dela stânga la dreapta): 1) Rochie „princesse“ din postav suplu, garnisită cu trese. Fourreau de mătase.

2). Rochie de postav deschis, garnisită cu sutaș și galon ciré.

3) Rochie de catifea brodată cu cordonet. Guler drept decupat. Fourreau de crêpe satin. Nasturi de jais.

Trois modèles de robes (de gauche à droite). 1) Princesse en drap souple, ornée de tresse. — Fourreau de satin. — 2). Robe en drap clair, ornée soutache et galons cirés. — 3) Robe de velours brodée au cordonnet. Col droit découpé. Fourreau en crêpe satin. Boutons de jais.

Drei Damentolletten (von links nach rechts). — 1) Prinzes skleid aus weichem Tuche, mit Tressen garniert. — 2) Kleid aus hellem Tuche, soutachiert und mit „Galon ciré“ garniert. — 3) Samtkleid mit Cordonnet-Stickerei. Steifer Kragen. Unterrock aus Crêpe satin. Ja's-Knöpfe.



Principesa Nagako (în stânga), logodnica Prințului. Regent al Japoniei, și sora sa.

Această logodnă a provocat o vie opozițiune din partea clanului Principilor, de oarece aleasa inimii viitorului Împărat al Japoniei nu face parte din familia princiară din care, conform unei tradiții seculare, se recrutează soțiile domnitorilor țării.

Prinzessin Nagako (links) die, Braut des Prinzregenten von Japan, und ihre Schwester.



Capă de petit-gris lustruit, cu un guler imens care acoperă umerii.

Cape en petit-gris lustré, immense col enveloppant les épaules.

Kape aus Feh, mit einem grossen Kragen der die Schulter bedeckt.

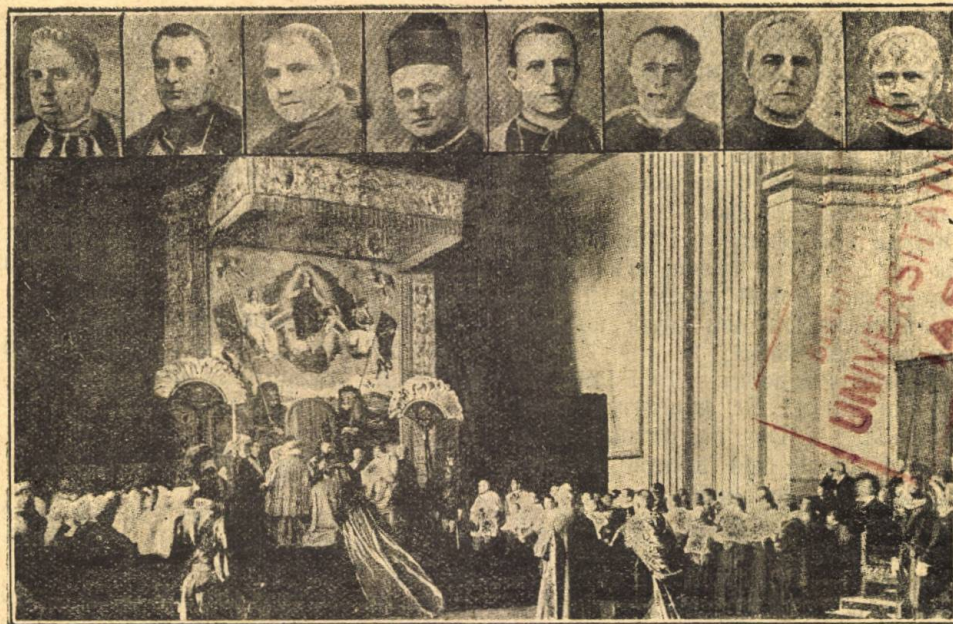
Ceremonia investiturii nouilor cardinali

Deunăzi, în cursul unui Consistiviu public, Papa Pius XI a făcut învestirea a opt cardinali noi. Iată câteva detalii asupra acestei curioase și pitorești ceremonii :

Cu mantia de purpură pe umeri și mitra de aur pe cap, Papa, înconjurat de notabilitățile ecleziastice și de reprezentanții diplomației acreditați pe lângă Vatican, a străbătut sala zisă ducală, îndreptându-se spre Sala Beatificărilor — adică sala în care se proclamă noii sfinți ai bisericii catolice. Aci a luat loc pe un tron așezat în fața unei tapiserii înfățișând figurile simbolice ale Dreptății și Carității.

După ce au făcut declarația solemnă de supunere către suveranul Pontif, nouile Eminențe au venit succesiv să îngenunche în fața Papei. Pius XI le-a tras gluga mantiei cardinalice peste cap și apoi le-a pus deasupra pălăria roșie cu borduri mari, rostind cu glas tare formula sacramentală : „Primește această pălărie roșie“.

Pălăria aceasta nu e purtată de cardinali decât o singură dată în viața lor : în ziua când o primesc din mâna Papei. După moarte, ea e atârnată de un șnur de mătase în bolta criptei, deasupra mormântului cardinalului decedat.



Sus. — Nouii cardinali (dela stânga la dreapta): Monseniorul Mori, secretarul Congregațiunii Conciliului; Monseniorul Locatelli, nunțiu apostolic la Lisabona; Monseniorul Reig y Casanova, arhiepiscopul de Toledo; Monseniorul Tosi, arhiepiscopul de Milano; Monseniorul Bonzano, legatul apostolic la Washington; Monseniorul Touchet, episcop de Orleans; Monseniorul Ehrl, ex-bibliotecarul Vaticanului; Monseniorul Charost, Arhiepiscop de Rennes. — *Jos.* — Ceremonia remiterii pălăriei de cardinal.

En haut. — Les nouveaux cardinaux (de gauche à droite): Mgr. Mori, secrétaire de la Congrégation du Concile; Mgr. Locatelli, nonce apostolique à Lisbonne; Mgr. Rey y Casanova, archevêque de Tolède; Mgr. Tosi, archevêque de Milan; Mgr. Bonzano, légat apostolique à Washington; Mgr. Touchet, évêque d'Orléans; Mgr. Ehrl, ancien bibliothécaire du Vatican; Mgr. Charost, archevêque de Rennes.

En bas: La remise du chapeau cardinalice.

Oben. — Die neuen Cardinäle (von links nach rechts): Mori, Sekretär der Congregation des Concils; Locatelli, der päpstliche Nunzius in Lisabon; Reig y Casanova, Erzbischof von Toledo; Tosi, Erzbischof von Milano; Bonzano, Legatus in Washington; Touchet, Bischof von Orleans; Ehrl, ex-Bibliothekar des Vaticans; Charost, Erzbischof von Rennes.

Unten. — Die feierliche Uebergabe des Cardinalhutes.



In mijloc (în medalion) Papa Pius XI (după cea mai recentă fotografie). — *Înstânga:* Basilica Sf. Petru. — *În dreapta:* Palatul Vaticanului.

Au milieu (en médaillon) S. S. le pape. *A gauche:* la basilique St. Pierre. — *A droite:* le palais du Vatican.

In der Mitte (im Medaillon): Papst Pius XI nach seine letzte Aufnahme). — *Links:* St. Peters-Kirche. — *Rechts:* der Vatican.

Prima călătorie a anului

de Robert de Flers și G. A. Caillavet

(Scena reprezintă un apartament somptuos și răscolit. Salonul e plin cu geamantane și cufere. În odăile de alături se aud ordinele scurte ale stăpânilor, mormăitul înăbușit al slugilor, strigătul copiilor și, din când în când, zgomotul unui cufăr care cade.

Domnul și Doamna se pregătesc să plece în Egipt. În iatacul ei, singura încăpere care a fost terită de invazia preparativelor, Doamna oferă un ceai de adio prietenilor).

D-na des Friquettes. — În Egipt! Vă duceți în Egipt! Se poate așa ceva.

Doamna. — Dar de ce nu! Gândiți-vă la soarele cald de-acolo, la piramide, la Sfinx, la obelisc.

Domnul. — Vai dragă, confunzi, obeliscul nu mai e în Egipt, e la Paris.

Doamna. — În sfârșit vom vedea locul unde a fost... Și apoi bayaderele...

Domnul. — Dragă, bayaderele sunt în India.

Doamna. — În sfârșit negrii...

Domnul. — Asta e! negrii sunt în Congo.

Doamna. — Mă plictisești.

D-l d'Auberive. — Nu-ți necăji soția, dragă prietene. Dânsa are cunoștințele geografice aventuroase ale unei Parisiene care n'a pus mâna nici odată pe un atlas geografic, dar care are în schimb multă bună-voință.

D-na des Friquettes. — Ori ce a-ți spune eu nu aprob plecarea asta. E ceva...

Domnul. — Piramidal!

Doamna. — Sunteți extraordinari! Toată lumea se duce. Am primit mai zilele trecute o scrisoare din partea Mariane, datată din Karthoum. Imi spunea: „Mă întorc din pustiu, unde am întâlnit tot Parisul”.

D-l d'Auberive. — E drept, odinioară petreceai iarna la Nisa sau la Cannes, pe urmă lumea s'a dus ceva mai departe la San Remo și chiar în Sicilia... Acuma toți pleacă la Corfu sau la Cairo, așa cum te duceai odinioară la Versailles. Grozav s'a mai schimbat lumea. Ai crede că-s bolnavi.

Domnul. — Să crezi că e o boală furia asta de a pleca. Nu vedeți că până și portarii pleacă la băi de mare; nimeni nu mai vrea să stea locului.

Doamna. — Și asta te supără?

Domnul. — Nu; făceam doar o simplă constatare.

D-l d'Auberive. — Ce frumos trebuie să fie Nilul!

Domnul (continuându-și ideia). — Dar ceia ce mă supără cu adevărat este că scumpa mea soție nu face de loc călătoria/asta pentru a contempla frumusețile Egiptului ci pur și simplu spre a trimite cărți poștale cunoscuților.

Doamna. — Vai! Ce infamie!

(Dar o cameristă care vine tocmai în

clipa aceia pentru a cere doamnei o explicație în privința unei cutii de pălării, nu-i permite să-și detaileze mâna. Toți se scoală în picioare. Imbrățișări, strângeri de mâini etc. etc.)

Doamna. — Ar trebui să vii și d-ta cu noi d'Auberive.

D-l d'Auberive. — Îți mulțumesc, scumpă doamnă, în schimb am să-ți dau un tovarăș de drum.

Doamna. — Și pe cine, mă rog?

D-l d'Auberive. — O carte delicioasă intitulată: „Călătorie în jurul odăii mele”.

Doamna se strâmbă și pleacă.

La Poalele Piramidelor

(Aceleași persoane, peste cincisprezece zile, la poalele piramidelor. O mulțime împestrată și cosmopolită.

Un mic arab, îmbrăcat într-o tunică albastră împarte cu insistență diferite vederi fotografice, îngânând: „Coque-lin... Impăratul Wilhelm... Doamna Steinheil”).

Doamna. — Ai primit ziarele Parisiene?

Domnul (oftând). — Încă nu.

Doamna. — Și eu care n'am primit încă „Femina”.

Domnul. — Ce vrei, trebuie să ne acomodăm cu viața asta... Patruzeci de secole ne contemplă.

Doamna. — Mă plictisești.

Domnul (pe un ton emfatic). — Ori ce s'ar zice, Egiptul e un ținut minunat. Când mă gândesc că pământul acestei roditor putea fi al nostru dacă nobilii noștri cărmuțori...

Doamna. — Vai Doamne! iar vrei să-mi ții discursuri politice.

Domnul. — De loc. Spuneam asta fiind c'o credem pur și simplu... Eram sincer.

Doamna. — Vezi bine că nu puteai fi un bun politician.

Domnul. — Tot ce e posibil... Cred însă că sunt născut pentru a face explo-rări.

Doamna. — Ce tot vorbești? De-abia eram la Dijon că ți-ai și pierdut cumpătul.

Domnul. — Exagerezi... Mi-ar fi plăcut să descopăr ținuturi sălbatice unde însuși numele doamnei Steinheil ar fi fost necunoscut... Eram născut pentru a îmblânzi antropofagii.

Doamna. — Vai, nu-mi vorbi de așa ceva. Oameni cari mănâncă fără pâine carnea sunt scârboși. Nu vreau să aud vorbind de ei. Se vede că prietenul tău Farville ți-a împuiat capul cu aseme-nea bazaconii... Dânsul a vrut să călătorească, fiindcă era anost și nu era în stare să lege două fraze. A călătorit peste tot locul; azi știe să vorbească dar e de zece ori mai plicticos ca în trecut...

Domnul. — Asta nu e adevărat... Farville a plecat fiindcă era îndrăgostit la nebunie de baroneasa Zerloff. A vizitat Sudanul și Abisinia... Acolo s'a îndrăgostit de o nepoată a lui Mene-lik... A voit s'o uite și pe ea și de aceea s'a întors la Paris.

Doamna. — Asta mai înțeleg și eu. Iată un om sentimental.

Domnul. — Ai dreptate. Numai oam-nenii de inimă uită așa ușor.

Doamna. — Am să te rog să nu mai faci paradă de cinism în fața mea.

Domnul. — Ce să-i faci dacă nu poți fi sincer când călătorești... Dar unde mer-gem?

Doamna. — Lasă-mă în pace.

Domnul. — Oare să ne certăm și în Egipt ca la Paris...

Doamna. — Sub ochii celor patruzeci de veacuri ce ne privesc...

Domnul. — Și cari nu mai pot de noi.

Doamna. — Atunci peintru ce am mai venit aici.

Domnul. — Asta mă întreb și eu atât mai mult cu cât puteam vedea toate as-tea la cinematograful.

Doamna. — D'Auberive avea drep-tate.

Domnul. — Când ai sease-zeci de ani impliniți ai întotdeauna dreptate.

Doamna. — Bine că mi-am adus a-minte... Știi că baroneasa Stecks dă un prânz mare de azi în două săptămâni?

Domnul. — Da, știu, va fi un prânz foarte original și mai ales spiritual. Toți invitații au fost rugați să vie costumați în asasini celebri...

Doamna. — Am putea asista și noi?

Domnul. — Da, dacă am pleca mâine dimineată.

Doamna. — Dar ți-ar părea rău.

Domnul. — Nu, dacă ți-ar face plă-cere...

Doamna. — Te iubesc...

Domnul. — Va să zică nu ne mai certăm?...

Doamna. — Nu... În schimb avem trei zile pe vapor și douăzeci și patru de ore în tren în care avem tot timpul să continuăm cearta.

Menajul modern

Soțul aleargă tot timpul să gă-sească bani, iar femeia e și ea me-reu pe drumuri, ca să-i cheltuiască.

Bagaj inutil

— Intru în anul cel nou cu un greu bagaj de necazuri vechi...

— Poți să-l lași în prag, că des-tule necazuri noi te așteaptă.

Ceea-ce te face să desesperezi de lumea aceasta, e că geniul are și el o margine, pe când prostia e nesfâr-șită.

(Milton)

Un mort a cărui inimă continuă să bată

Un eveniment fără precedent a fost înregistrat într'un spital din Manchester (Anglia).

În ziua de 6 Decembrie trecut, la orele 4 dimineața, a murit un tânăr de 20 ani. Pe dată cadavrul a fost dus la morga spitalului. În momentul când se pregăteau de autopsie, medicii au constatat că inima continua să bată, deși corpul nu mai respira.

Timp de cinci ore s'au căznit să-l readucă în viață, pe calea respirației artificiale.

Între timp bătăile inimii slăbiră tot mai mult și, exact la cinci ore după prima constatare a morții, inima încetă să bată.

Pălăriile sunt scumpe și trebuiesc deei cruțate

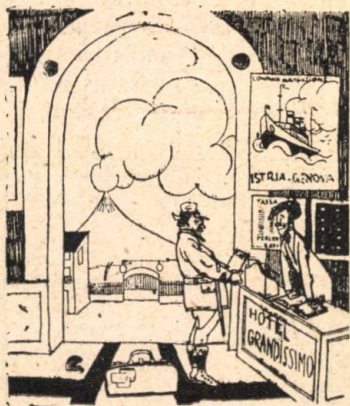


Aparat de salut pentru domni

Appareil de salut automatique pour hommes, qui permet de conserver les chapeaux excessivement chers aujourd'hui...

Grüssapparat für Herren, der die jetzt se teuren Hüte schont...

Supliment pentru căldură



Turistul: Ce însemnează asta, domnule?... cincisprezece lire supliment pe zi pentru încălzit la Neapole, când nu se face foc în cameră?...

Hotelierul: Dar căldura Vesuviului voji să vi se dea gratis?

Le touriste: Qu'est-ce que cela veut dire?... Quinze lire de chauffage par jour à Naples, lorsqu'on n'allume pas le feu dans la chambre?

L'hôtelier: Eh! Monsieur: et la chaleur du Vésuve!

Tourist: Aber was bedeutet das?... Fünfzehn Lire per Tag, hier in Neapel, als Heizungszusatz, obwohl man kein Feuer im Zimmer braucht?

Hotelbesitzer: Entschuldigen Sie: Sie scheinen die Wärme des Vesuvs, nicht in Betracht zu nehmen!...

„S'a schimbat boerul, nu mai e cum îl știai“...



Francul francez (către Dolar și Lira Sterlină): Măăă, dar grozavi v'ați făcut! Până la armistițiul din 1918, par'că erați mai mărunți și nu vă uitați la mine de sus?

Dolarul și Lira: Dè, s'au schimbat vremurile și cu ele ne-am schimbat și noi...

Der französische Frank (zu seinen Verbündeten, dem Dollar und der englischen Lire) Aber sind Sie mit einmal gross geworden! Vor dem Waffenstillstand von 1918 benahmen Sie sich viel bescheidener mir gegenüber.

Der Dollar und die Lire: Andere Zeiten, andere Grösse.

Soluția



Clientul (care examinează cu lupa desenul de pe vasul de flori): Vasul îmi place, dar aș dori unul mai mare și cum n'ai...

Negustorul: Cum! vreți să fie mai mare? N'aveți decât să cumpărați și lupa și-l veți vedea în toate mărimile..

Le client (après avoir examiné à la loupe le dessin du vase): L'objet est à mon goût, mais j'en voudrais un plus grand et comme vous n'en avez pas...

Le marchand: Vous voudriez que le vase fût plus grand? Rien de plus simple: achetez-m'en en même temps la loupe et vous le verrez dans toutes les grandeurs...

FOTO-GLOB

FOTOGRAFUL CURȚEI REGALE

Bulevardul Academiei 3, București

A învățat minte

El. — Și bărbatul tău îți cere să-l ascuți?

Ea. — Cum poți crede una ca asta? Doar a mai fost însurat odată.

FOTO-ROYAL

6, Bulevardul Elisabeta, 6,

București

Un nou Robinson Crusoe

Englezul Charles H. Cooper a cumpărat mica insulă stâncoasă Gugh din grupul insulelor Scilly și vrea să-și sfârșească acolo viața departe de restul muritorilor.

Insula nu măsoară nici patru hectare și pe vreme de reflux a legată printr-o fâșie îngustă de pământ de insula mai mare St. Agnes.

Cooper, un holteiu de 66 ani, vrea să-și construiască pe insulă o casă, să sape o fântână și să instaleze o fermă de iepuri de casă.

Singurii locuitori ai insulei au fost vreme îndelungată numai câți-va iepuri de casă și câți-va pescăruși. S'a încercat altă dată să se crească aici oi, dar ele nu-și puteau întreține viața cu pășunea săracă a insulei.

De alt-fel Cooper nu e primul englez care se retrage de pe „insula cea mare” pe una mică. Acum doi ani, romancierul Compton Mackenzie a cumpărat insula Herm din Canalul Mânecii, care fusese mai înainte locuită de Prințul Bluecher.

O minune a naturii



Trunchin de stejar de 1500 ani în care „a crescut” un mare număr de pietre.

Tronc de chêne vieux de 1500 ans, sur lequel „ont poussé” un grand nombre de pierres.

1500 Jahre alter Stamm einer Eiche mit zahlreichen eingewachsenen Steinen.

Grevă de simpatie

— Mână iute, birjar! strigă un domn, urcându-se într-o trăsură de piață.

Dar caii în ruptul capului nu vor să urnească din loc.

— Ce au caii, birjar?

— Ce să aibă, cuconașule: tramvaijele s'au pus în grevă și fac și ei grevă de simpatie...

O crimă senzațională

O senzație enormă a produs în toată Anglia crima pasională a cărei victimă a fost tânărul negustor Thompson.

Atras într-o cursă de propria lui soție, a fost omorât cu 26 lovituri de cuțit date de către tânărul Bywaters (19 ani) amantul d-nei Thompson.

Ambii criminali au fost condamnați la moarte. În cursul debaterilor s'a dovedit — cu scrisori adresate amantului ei de către femeea adulteră — că aceasta din urmă mai încercase în repetite rânduri să-și suprimă bărbatul, punându-i otravă în mâncare și băutură.



Personagiile dramei fotografiate în grup (dela stânga la dreapta): Bywaters (ucigașul), Mistress Thompson (complicea) și Thompson (victima).

Un crime passionnel en Angleterre. — Un jeune homme de 19 ans, Bywaters (à gauche), de complicité avec sa maîtresse, Mistress Thompson (au milieu) a assassiné, en le lardant de 26 coups de couteau, le mari de cette dernière, Mr. Thompson (à droite). Ce crime, dont le dénouement fut la condamnation à mort des deux coupables, a énormément passionné toute l'Angleterre.

Ein aufsehenerregender Meuchelmord in England. — Der 19-jährige Bywaters (links) der in Ehebruchverhältnissen zu Frau Thompson (in der Mitte) stand, hat, auf Anregung und mit Hilfe der letzteren, den Gatten derselben, Thompson (rechts) hinterlistig durch 26 Messerstiche ermordet. Die beiden Mörder wurden zum Tode verurteilt.

Dovada certă

Cumpărătorul (furios): Uită-te și dumneata, domnule! Costumul care l'am cumpărat eri dela dumneata e mâncat peste tot de molii!

Negustorul: Știi că ai haz? Tocmai asta dovedește calitatea superioară a mării. Moliile nu mănâncă nici odată bumbac. Cine te va vedea cu găurile acestea, va ști că dumneata nu porți decât lucruri fine, de lână pură.

Secrețiune de otravă provocată de enervare

Savantul englez Stoddert atrage atenția asupra influenței stărilor sufletești asupra depresiunii intestinelor și mai ales a stomacului.

Cauza principală a acestor fenomene trebuie căutată în senzațiile de frică și groază, când se secretează în sânge mai mult adrenalin ca de obicei. Aceasta excită sistemul nervos simpatic și astfel împiedică peristaltica stomacului și a intestinelor, cari nu se golesc suficient și se deprimă.

Pe de altă parte se mai produce din această pricină și otrăvuri cari sunt absorbite de sânge și astfel întrețin la rândul lor anumite perturbări fizice și nervoase.

Intr'un proces de divorț

— Veți recunoaște, onorat tribunal, spunea avocatul unei doamne învinuite de maltratarea soțului ei, — veți admite, că ori cu câtă putere s'ar arunca o pătlăgică roșie, ea nu poate cauza o atare vânătaie la ochi!

— Așa e! Dar pătlăgica era într-o cutie de tinichea! — explică partea adversă.



Vederea palatului primăriei din Stockholm (capitala Suediei), la a cărei construcție s'a lucrat 13 ani în șir. Edificiul acesta trece drept unul din cele mai frumoase monumente din lume.

Partea în adevăr interesantă e că întreaga cheltuială, nu numai a zidirii propriu zise dar și a mobilierului, a fost acoperită prin contribuția benevolă a locuitorilor orașului. Plăcile de aramă ale acoperișului poartă gravate numele donatorilor.

Picturile murale din marea sală de festivități sunt opera Prințului Moștenitor al Suediei.

Facade du nouvel hotel-de-ville de Stockholm, dont la construction avait commencé il y a 13 ans.

Ansicht des neuen Stockholmer Rathauses, dessen Bau vor dreizehn Jahren anging.

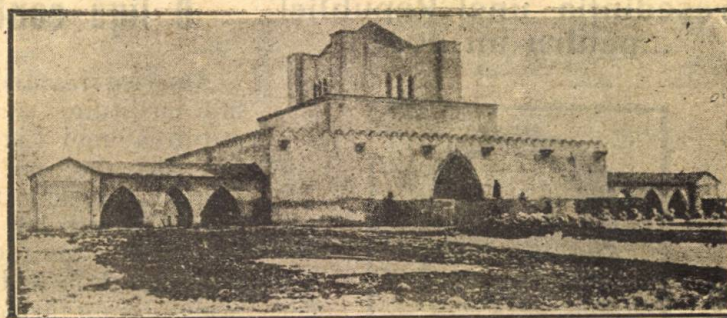
MODA BARBATEASCA



Modele de redingotă, raglan cu guler închis și palton-raglar.

Modèles de redingote et de raglans.

Drei Herrenmodelle: Ein Gehrock und zwei Ueberzieher.



Crematoriul din Viena, pentru arderea cadavrelor, inaugurat în ziua de 17 Decembrie. — Clădirea a costat 1.287.000.000 coroane. — A doua zi după inaugurare, guvernul a interzis funcționarea lui.

Le four crématoire de Vienne dont le fonctionnement a été interdit par le gouvernement autrichien le lendemain même de son inauguration qui a eu lieu le 17 décembre dernier.

Das Wiener Krematorium: Die auf den Gründen des Neubaus mit dem Kostenaufwand von 1287 Millionen errichtete Feuerbestattungshalle, die am 17. Dezember eingeweiht wurde und deren Inbetriebsetzung durch eine Weisung des Bundesministeriums vorläufig untersagt wurde.

OMUL ZBURATOR ȘI ZBURATORII CU FULGI

Multe sute de veacuri (și asta din prima zi de când a văzut o aripă spintecând văzduhul) omul a invidiat pasărea pentru minunatul ei organ de locomoțiune și dominațiune, veselie și libertate.

Omul a visat întotdeauna să zboare, dar n'a crezut niciodată că va ajunge o zi să întrecă în înălțime pe condur și în repezițiune pasărea fregată.

Dar dacă marile noastre pasări artificiale cu inima de foc, cu nervii de oțel și aripile de cânepă se înalță până dincolo de zece mii de metri și zboară cu o viteză de aproape 40 km. pe oră, ele tot mai au de invidiat ființele înaripate, *absoluta* lor stăpânire a aerului și siguranța sborului, fără să mai punem iuțea și îndemânarea în evoluțiunile aeriene, față de cari până și acrobația unui Pégoud pare un joc copilăresc. În ziua când vom construi o mașină sburătoare perfectă, nu vom mai avea nimic de invidiat pasărilor.

De Fonvielle, Sazerac de Forge, Armengaud, neagă posibilitatea de a se construi o mașină care să zboare ca pasărea. Italianul Faccioli a emis următoarea părere: „Să facem azi, când avem helicea rotativă, o mașină cu aripi, ar fi ea și cum am voi să construim un automobil cu două gambe mecanice în loc de roate“. Dar după cum vorba *impo-*

sibil a fost de mult ștearsă din vocabularul științific, se prea poate ca într-o bună zi *ornitoterul* (mașina de zburat) să facă inimă rea pasărilor.

Acum să vedem cari sunt minunile aviatorilor cu fulgi.

Condorul e, între toate pasările globului, acela care se ridică până la înălțimile cele mai mari. Humboldt îl văzu sburând peste vârful Chimborazo, adică la o înălțime de 6300 metri și de șase ori mai sus ca norii cari pluteau deasupra câmpiei. Alți observatori afirmă că această uriașă pasăre răpitoare a fost văzută ridicându-se dincolo de opt mii de metri. Deschizătura aripelor unui condor împușcat de Darwin era de 2 m. 70.

Ce prodigioasă forță musculară e necesară, ca să se poată menține la o așa înălțime!

Dar mușchii pectorali ai potârnichei sunt proporțional mai dezvoltați! Ei cântăresc a treia parte din tot corpul, pe când acei ai așoarei nu trag nici cât a treisprezecea parte. S'au observat la unii condori deschizături de aripi de peste trei metri; dar statistica cercetărilor arată ca și De Lucy, că sburătoarele au suprafața aripelor cu atât mai mică, cu cât sunt mai grele.

Ferretti spune că minunați sburători, ca uliul, șoimul turnurilor și al clopotnițelor, când pândeste pra-

da plutește nemișcat în aer cu aripile întinse, cu coada răsfirată, fără să se înalțe ori să coboare, prezentând numai o ușoară reacțiune în aripile fixe, ceea ce revelează reacțiunea unei alte mișcări.

Aquilele și vulturii zboară deasemenea cu aripile întinse făcând din ele un fel de appendice fixat la corpul lor, un fel de aeroplan.

În privința rezistenței la sburat se pare că pescărețul uriaș nu e întrecut de nici un fel de sburătoare. Gould crede că el poate adeseori să zboare de jur împrejurul globului. Una din aceste pasări, care bătea mai mult la ochi prin culoarea-i cenușie deschisă a însoțit vasul pe care se afla acest naturalist. Călătoria dela Capul Bunei Speranțe spre Țara Van Diemen; pasărea a urmat vaporul timp de trei săptămâni în șir parcurgând în acest interval cel puțin două mii de mile, căci descria cercuri cu diametre de vre-o douăzeci de mile și nu era zărită de pe vas decât din jumătate în jumătate de oră.

Pescărețul uriaș s'a îndepărtat de multe ori din patria sa meridională până în emisfera septentrională și a fost vânat și în Europa; ba se spune chiar că s'a găsit o pasăre din acestea moartă pe Rin.

(Va urma)

Citiți

„ORIZONTUL“

mare revistă enciclopedică săptămânală

Președinția unei Republici ...pentru un duel



D. Brum, Președintele Republicii sud-americane Uruguay, care și-a dat demisia, spre a se putea bate în duel cu adversarul său politic, Herrera, care a fost concurențul său în alegerile prezidențiale.

M. Brum, président de la République de l'Uruguay, qui vient de résigner ses hautes fonctions, afin de pouvoir provoquer en duel un adversaire politique, M. Herrera, qui fut son concurrent aux dernières élections présidentielles.

Herr Brum, Praesident der Republik von Uruguay (Süd-Amerika), der seine Demission gab, um einen seiner Gegner in Duel anzufordern.

Un copac de 5.000 ani

Un chiparos, care crește în localitatea San Maria del Tule din Mexic, e după părerea învățaților, cea mai bătrână viețuitoare de pe pământ. Acest chiparos uriaș are vârsta de aproape 5000 de ani.

Copacul creștea pe vremea când Cheops își ridica piramidele în Egipt și pe vremea lui Christos trăise de acum treizeci de secole.

Acum o sută de ani savantul german Alexandru de Humboldt a făcut o călătorie de studii prin America ecuatorială și cu acest prilej a vizitat chiparosul celebru și l'a măsurat științificește.

Bătrânii satului n'au încuviințat ca arborele să fie sfredelit, pentru a se putea stabili exact vârsta lui după numărul cercurilor coajei, de teama ca să nu se usuce; frica aceasta însă nu era întemeiată.

Humboldt a pus să se fixeze de trunchiul noduros al arborelui o placă comemorativă, care a fost regăsită acum câțiva ani de către exploratorul german v. Schrenk. Placa era aproape în întregime acoperită de coaja mai nouă a copacului, o dovadă de vitalitatea mare și nelintită a uriașului.

El e așa de gros că un lanț de 24 de oameni abea îl pot cuprinde.

O ligă contra flirtului

America rămâne țara inepuizabilă a ineditului: se anunță acum constituirea unei Ligi contra flirtului.

Vorba aia: pofta vine mâncând. După ce au isbutit în campania lor contra băuturilor alcoolice, puritanii yankei, vor acum să împiedice tinerețea de a se bucura de nimicul acela plin de farmec care are numele de flirt. Liga vrea ca aspre sancțiuni legale să se aplice la doi tineri de sex diferit cari, fără a fi frați, ar comite sacrilegiul de a se place.

Ce ți-e și cu Americanii: te miri cum acest popor de „business men“ mai poate produce specimene de oameni înăcriți cari să se ocupe de lucruri cari nu rentează!



Comitetul Ligii contra flirtului.

Le comité directeur de la Ligue anti-flirt qui vient d'être fondée à New-York.

Der Ausschuss des Antiflirts-Vereins das kürzlich in New-York gegründet wurde.

Piscul sfânt

Acum cât-va timp s'a terminat construcția unei capele și a unei colibe de adăpost pe vârful muntelui Roccamolone (3.300 m.) de lângă Suza, aproape de granița italo-franceză.

Vârful muntelui era încă din evul mediu țința de pelerinaj a multor credincioși. La cadreala din Suza se păstrează un triptic de bronz, la care lumea din secolul XIV se închina pe vârful muntelui.

În 1910 s'a așezat acolo o statuă uriașă de bronz a Maicii Domnului, opera sculptorului Stuardi. Fondurile s'au strâns, din inițiativa regiinei Margareta, dela copiii din împrejurimi.

Raportul ordonanței

Căpitanul. — Ce ai acolo în sac, Ioane?

Ordonanța. — Vă aduc câinele călcat de un automobil.

Căpitanul. — Mai trăește?

Ordonanța. — Nu știu, să trăiți don căpitan, priviți și dumneavoastră la jumătatea ce v'am adus-o, că a doua n'am mai găsit-o...

Un Kemal al Persiei



Riza Khan, Sardar sepah, generalisimul armatei reorganizate persane, supranumit Kemal al Persiei.

Întocmai ca șeful naționalist din Angora, Riza Khan, trecând peste prerogativele „Regelui Regilor“ — de cari, de altfel, tânărul șah, nici nu se prea sînchisește — a întreprins o operă de reformă radicală în politica internă și de înlăturare a influențelor streine în politica externă. După ce a stărpit bandele de hoți, cari terorizau interiorul țării, și a reprimat mișcarea separatistă a unor șefi de triburi, a scos din viața publică pe fruntași partizani când a unuia când a altuia dintre marile Puteri europene și a instituit un guvern adevărat național, care nu mai știe de bătaia din picior a cutărui ori cutărui ambasador strein.

Riza Khan, Sardar sepah, généralissime de l'armée persane réorganisée, surnommé le „Kemal de Téhéran“, pour l'énergie dont il sait défendre l'indépendance politique de son pays dans les rapports de la Perse avec les puissances étrangères.

Riza Khan, Sardar sepah, der persische Generalissimus, der an der Neuordnung Persiens den Hauptanteil hat. Er hat eine von fremden Druck befreite nationale Regierung ans Ruder gebracht.

Ex-Președintele Wilson lichidează

Ceeace era în deobște cunoscut e că d. Woodrow Wilson, înainte de a fi ales Președinte al Statelor-Unite, era profesor de istorie la Universitate. În schimb aproape nu se știa în Europa că ex-Președintele, care e și doctor în drept, avea un birou de notariat.

Lucrul a ajuns de notorietate publică, acum că d. Wilson, — care nu e încă întremat de boala nervoasă care l-a lovit la începutul lui 1920 — a anunțat că lichidează acest birou pe care-l conducea în tovărășia coreligionarului său politic, fruntașul democrat Bainbridge Colby, fostul ministru de externe al Uniunii Nord americane.

O utilizare originală a bancnotelor

Primăria din Berlin a fost autorizată să facă o emisiune municipală de hârtie-monedă, Banca Imperiului ne mai putând pridiidi enorma „consumațiune” de bancnote.

Administrația comunală s'a gândit să mai ridice valoarea prea depreciață a acestor hârtii, dându-le

un caracter original de utilitate practică: pe dosul bancnotei de 1000 mărci e reprodus planul orașului Berlin. Cu chipul acesta, dacă hârtia-monedă nu prea cântărește ca unitate de schimb, are valoarea intrinsecă a unui ghid ușor de mânuire...



În stânga: Aversul uneia din nouile hârtii de 1000 mărci (emisiunea primăriei din Berlin). — În dreapta: Reversul aceleiași hârtii cu planul orașului.

La coupure de 1000 marks (émission de la ville de Berlin). — A gauche, l'avant du billet. — A droite, le revers avec le plan de la ville de Berlin.

Nuestes Berliner Notgeld. — Links, Vorderseite eines Tausendmarksheines. — Rechts: Rückseite desselben Scheines mit dem Stadtplan von Berlin.

Fascismul acum 30 de ani

Miscarea fascistă din Italia nu e, după cum s'ar putea crede, ceva cu totul nou. Și acum treizeci de ani erau fasciști în Italia — o altă formă de fasciști, se înțelege — dar scopul urmărit de ei și dezordinile provocate seamănă cu cele actuale.

Miscarea începu întâia dată în Sicilia, în anul 1893 și era o urmare a propagandei revoluționare făcută de agitatorii Bosco, Vero și Barbato. Ei predicau țărilor împărțirea moșilor și comunismul. Miscarea s'a lătit pe atunci cu o extraordinară repeziciune.

Fiecare provincie avea un „Fascio” cu un budget propriu, cu un președinte și un comitet de acțiune. În cartierele mai mici existau grupe divizionare, pretutindeni se organizau manifestațiuni cu steaguri roșii în frunte și chiar femeile luau parte la ele. Comitetul suprem își avea sediul la Palermo și trimetea în toată țara ordine cari erau executate fără întârziere.

La început guvernul îi lăsă în pace; dar, în urma încăierărilor sângeroase de la Cattolica, la 22 Octombrie 1893, cari se întindeau și în alte direcții, el se hotărâ să combată fascismul.

Dar lucrul n'a fost ușor. „Fascio” din Neapole număra 2000 de membri; dimineața ei fură împrăștiați și seara se adunară 2500 partizani. Rezistența lor deveni foarte violentă și guvernul Crispi fu nevoit să uzeze de măsuri riguroase ca să-și ajungă ținta.

Armata fu chemată în ajutor, se operară arestări, se pronunțară sentințe, până ce în sfârșit fascismul fu stărpit.



Foto „Julietta”

D. Cosma, ministrul Lucrărilor Publice.

M. Cosma, ministre des Travaux publics de Roumanie.

Herr Cosma, rumänischer Bautenminister.

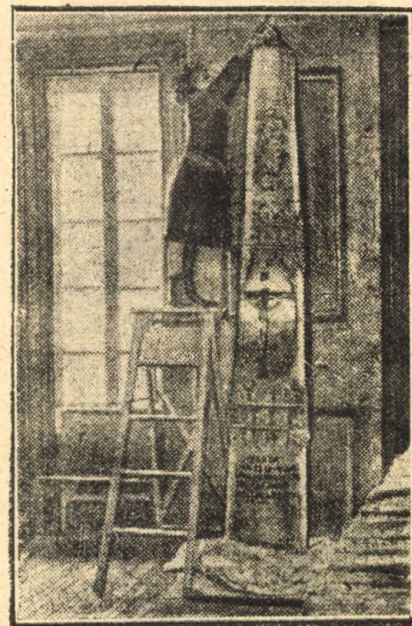
Tragedia leului român

A. — Am de gând să scriu o alegorie: Tragedia leului român...

B. — Și desnodământul?

A. — Actorul care figurează leul o ia razna la vale, până cade într-o prăpastie.

O lumânare destinată să ardă 18 secole



Un omagiu original au adus Americanii memoriei lui Caruso, celebrul tenor care și-a făcut cea mai mare parte din strălucita-i carieră în Țara Dollarilor. Prin subscripție publică s'a adunat suma de 3.700 dolari (peste 600.000 lei) pentru fabricarea unei lumânări colosale, care urmează să fie așezată în biserica din Pompei.

S'a calculat că lumânarea aceasta — care va fi aprinsă numai odată pe an, în ziua aniversară a morții lui Caruso — poate să țină vreme de 18 veacuri.

Cierge offert par l'Amérique pour être placé dans l'église de Pompei, en commémoration de feu le ténor Caruso. Allumé un jour par an — le jour anniversaire de la mort du célèbre ténor — ce cierge, qui a coûté 3.700 dollars, doit durer dix-huit siècles.

Die kolossale Kerze die die Amerikaner zur Erinnerung des verstorbenen Tenors Caruso der Kirche von Pompei geschenkt haben. Diese Kerze, die den ungeheuren Betrag, von 3.700 Dollar kostete und bestimmt ist nur einmal im Jahre angezündet zu werden, hat eine berechnete Brenndauer von 18 Jahrhunderte.

În țara eternului război civil

Până unde au ajuns patimile politice în Irlanda o dovedește o inscripție, găsită pe zidul marelui cimitir catolic Glasnevin din Dublin, unde e îngropat Michael Collins, fostul șef al armatei Statului liber.

Inscripția sună astfel: „Întoarce-te, Mick; fă loc pentru Dick; și Willie te va ajunge curând.” Fără îndoială că Dick e Richard Mulcany, tânărul ministru de război, iar Willie e William Cosgrave actualul comandant suprem și președintele guvernului.

SPORTURILE DE IARNĂ



Artiștii patinajului. — În Elveția, la St. Mauritz și Davos își dau în fie-ce iarnă, întâlnire maestrul în arta patinajului. La concursurile ce au loc și în cari se proclamă campioni, iau parte profesioniști și diletanți din toate țările globului.

La patinaj nu sunt de admirat numai îndemânarea, siguranța și puterea de rezistență a concurenților, dar și arta cu care unii din ei execută cele mai grele figuri.

Dublul instantaneu ce dăm aci reprezintă: sus, celebrul patinor H. Petersen (Davos); jos, campionul patinajului pentru Europa, W. Boeckel (Viena).

Les maîtres du patinage. — En haut, M. Petersen (Davos); en bas, M. Boeckel (Vienne).

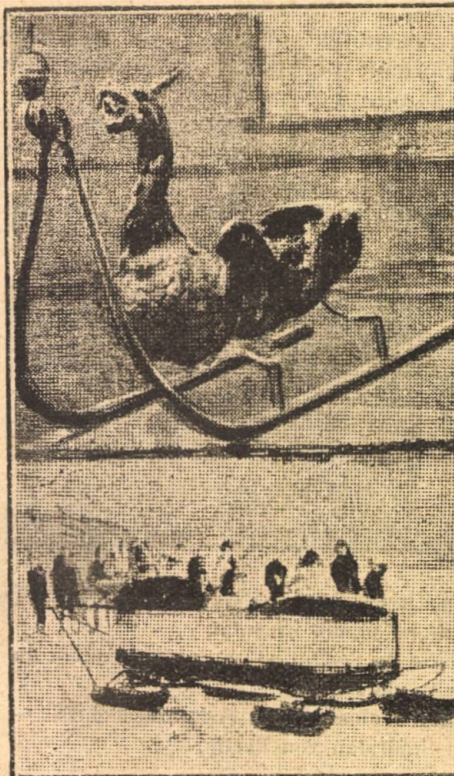
Eislaufkünste. — Oben, Herr H. Petersen (Davos); unten, Herr W. Boeckel (Wien), der Eur pa-Meister.

Li e egal...

Clientul (către chelner). — Ascultă, îți dau înainte bacșisul, numai să-mi spui care mâncare e veche, ca să n'o comand. (Și-i pune în mână un pol).

Chelnerul. — Înțelegeți că acum mi e egal dacă luați ori nu masa aci.

Dar ca să vă dovedesc că sunt conștiincios, vă sfătuiesc să vă duceți la un alt restaurant... pentru că toate mâncările suat din cele rămase de ieri.



Sus: Model de sanie veche (expusă în Salonul sporturilor de iarnă inaugurat deunăzi la Paris). — Jos: O sanie-automobilă, pe unul din lacurile înghețate din munții Elveției.

En haut: Un des traîneaux anciens à l'exposition retrospective du Salons des sports d'hiver qui vient d'être inauguré à Paris. — En bas: Traîneau-automobile sur un des lacs gelés en Suisse.

Oben: Alter Schlitten von der Pariser Wintersporte-Ausstellung. — Unten: Auto-schlitten auf einer erfrorenen Hochgebirgsee in der Schweiz.



Pauza pentru mâncare, în zăpadă.
Pause pour le goûter pris dans la neige.
Frühstückspause beim Rodelfahren.



Excursiuni de Duminică în Norvegia: Tatăl și copilul.

Excursion dominicale en Norvège: Le père et ses petits.

Sonntags-Ausflug in Norwegen: Ein Vater mit seinen Sprösslingen.

„English spoken“

Un strein intră la o cofetărie din Dresda atras de inscripțiile de pe fereastră: „English spoken. — On parle français. — Si parla italiano.“

Privirea lui întrebătoare se oprește asupra fetei nostime a patronului. — It's you who speaks English? (D-ta vorbești englezește?)

Fata zâmbeste și face semn că nu.

— Mais vous parlez français? (Dar vorbești franțuzește?)

Iarăș un zâmbet și un gest negativ.

— „Allora lei parla italiano?“

(Atunci, vorbești italianește?)

Urmează iarăș o negare zâmbitoare.

Domnul se căzni să-și adune cele câteva vorbe nemțești ce știa și o întreabă:

„— Dar, mă rog, cine vorbește aici englezește, franțuzește și italianește?“

Fata răspunde cu sinceritate:

— Streinii car' ne vizitează prăvălia.

Oglinda Lumii

Weltspiegel - Le Miroir du Monde - Vilag Tükre

© Revistă săptămânală ilustrată de actualitate © Apare în fiecare Sâmbătă ©

BIUROURILE : Strada Parlamentului No. 2. — ABONAMENTUL 150 lei anual



Pasteur în laboratorul său (după tabloul pictorului finlandez Edelfelt)

Pasteur dans son laboratoire (portrait peint par l'artiste finlandais Edelfelt)

Pasteur în seinem Laboratorium (nach dem Oeßlgemälde des finischen Malers Edelfelt)

Săptămâna

Ungaria lui Horthy a rămas Ungaria lui Tisza: fanfaroană și provocatoare, hotărâtă — în megalomania ei pe care n-au putut-o vindeca nici lecțiile războiului — de a neliniști pe vecini, în nădejdea nebună a unei mutări a frontierelor... Prima încercare a făcut-o cu noi, prin incursiunea, pe dată respinsă, din ținutul Aradului. Motiv de alarmare nu avem, pentru că granița României e bine păzită; actul, însă e de natură a ne pune pe gânduri, din cauza atitudinii ciudate, adoptată de guvernul din Budapesta.

Răspunsul acestuia la nota guvernului nostru poate fi interpretat ca o mărturisire tacită a complicității lui cu agitațiunea iredentistă a „Ungurilor cari se deșteaptă”. De altfel cabinetul Betlen, care, nu e considerat ca destul de colorat, are zilele numărate și dintr-un moment într-altul trebuie să ne așteptăm la constituirea unui minister pronunțat iredentist.

Și de partea bulgărească se semnalează simptome de neastămpăr. Bande de comitații înarmați își fac din nou apariția în regiunea limitrofă a Cadrilaterului. După vizita oficială a d-lui Stambuliiski la București, eram în drept să ne așteptăm ca guvernul din Sofia să ia măsuri contra acelor care turbură raporturile de bună vecinătate între cele două țări.

Odată mai mult s'a făcut dovada fragilității pactelor scrise: nu tratatele de pace ne vor asigura posibilitatea unei temeinice dezvoltări, ci propriile noastre măsuri de pază. „Si vis apcem, para bellum”. Multă vreme încă va trebui să trăim, la frontieră, „sur le qui vive”. Nici Ungurii nici Bulgarii nu sunt neamuri de înțelegere.

Și vigilenta trebuie să fie cu atât mai activă, că situația în Orient — cu toate acordurile de acum stabilite la Lausanne — e departe de a se limpezi. Din contră, fenomenele de frământare, din latente ce erau, au început să ia o formă concretă. — O armată grecească, refăcută în scurt timp, ar fi năvălit în Tracia și ocupat Adrianopolul și Karagaci, cu toate că acest teritoriu era pus sub controlul Mării Mărmare. Ce bază se mai poate pune pe actul care va consfinți înțelegerea dela Lausanne, dacă, înainte chiar de sfârșitul conferinței, se produc acțiuni războinice cu urmări incalculabile?

Europa pare a fi sortită la noui convulsii. După mai bine de patru ani dela încheierea armistițiului general, nu numai că pacea dela Versailles nu și-a dat încă toate roadele, dar pe chestiunea reparațiilor s'a produs o sciziune în sânul Marilor Puteri. Anglia a refuzat să se ralieze la punctul de vedere la Franței, Belgiei și Italiei, iar o armată franco-belgiană a ocupat ținutul industrial al Ruhr-ului.

În ce privește America, aceasta, deși se declară dispusă să contribuie la asanarea economică a Vechiului Continent, a început prin a-și retrage contingentul din trupele interaliatelor dela Rin.

Cel mai mare dușman al femeii



Cu călugărul jesuit Vaughan, mort la Londra, la vârsta de 76 ani, dispăre una din cele mai curioase figuri ale epocii noastre.

A ajuns la o celebritate mondială prin virulentele lui filipice contra viciilor secolului în general și contra femeii în particular, pe care o denunța ca fiind pricina ticăloșiei bărbatului. Decenii de-arândul a tunat și fulgerat contra luxului și corupției feminine.

Papa Pius X, spunea despre el, făcând aluzie la elocința lui înflăcărată care ardea ca un torent de lavă: „Părintele Vaughan s'a născut pe Vesuv; dar Providența l'a rimis să se răcorască în ceața Londrei”.

Într-o zi, invitat la masă într-o familie din aristocrația engleză, observă în sufragerie, atârnat de perete, un portret al Regelui Henric VIII, trecut în istorie ca un Barbă-Albastră încoronat. Călugărul se strâmbă. Gazda observă mișcarea și, malițioasă, îl întreabă:

— Ce ai face părinte, dacă regele s'ar cobori din cadrul său?

— Aș invita cucoanele să iasă imediat din această sală — răspunse călugărul cu nu mai puțină malițiozitate.

Le R. P. Vaughan (mort à Londres, à l'âge de 76 ans) l'un des plus fameux prédicateurs de la Grande-Bretagne. Il s'était acquis une popularité immense, grâce à ses innombrables sermons, où il fulminait contre les vices du siècle.

Der englische Jesuitenpater Vaughan (er starb in London, in Alter von 76 Jahr), der sich einen Besonderen Ruhm erwarb, durch seine Praedigten gegen die Laster des Jahrhunderts.

Interesul pentru jocul de Bursă

— Ia seama că mănânci și jurnul odată cu gogoasa!

— Ei, crezi că „panglica” mea nu vrea să afle cursul dolarului?

Bolile Europei

În loc de revistă de sfârșit de an, ne vom mărgini să indicăm bolile de cari țările Europei au suferit în cursul anului scurs și cari persistă și la începutul noului an.

România: Criză economică, speculă neînfrânată, politică bizantină ca în trecut.

Bulgaria: Stambuliiskita, care se manifestă prin terorism guvernamental.

Yugo-Slavia: Passicita — adică veleități dictatoriale.

Grecia: Jocul de-a revoluția.

Turcia: Kemaită.

Rusia: Prăbușire financiară, epidemii, foamete.

Polonia: Mizerie valutară; lupte intestinale ca acum o sută patruzeci de ani.

Lituania, Estonia și Finlanda, ca State de formațiune nouă ce sunt, trec prin întreaga filieră a bolilor de cari suferă copiii până se fac mari.

Ungaria: Iridentita.

Ceho-Slovacia: Criză economică.

Austria: Ftizie galopantă.

Italia: Mussolinita.

Elveția: Criză în cea mai productivă a ei industrie — exploatarea turiștilor.

Germania: Agonia mărcii; revanșita.

Norvegia, Suedia, Danemarca, Olanda: din cauza valutei prea bune sunt nevoite să stea cu brațele încrucișate, în loc să lucreze.

Belgia: Flamandita — adică un început serios de mișcare regionalistă a elementului flamand.

Franța: Creșterea deficitului bugetar și depopularea.

Anglia: Milioane de brațe neîntrebuțate, din cauza scumpetei excesive a lirei pentru export.

Irlanda: Schimb de focuri între noul regim și republicanii agitatorului De Valera.

Spania: Deficit bugetar; greutăți în Maroc.

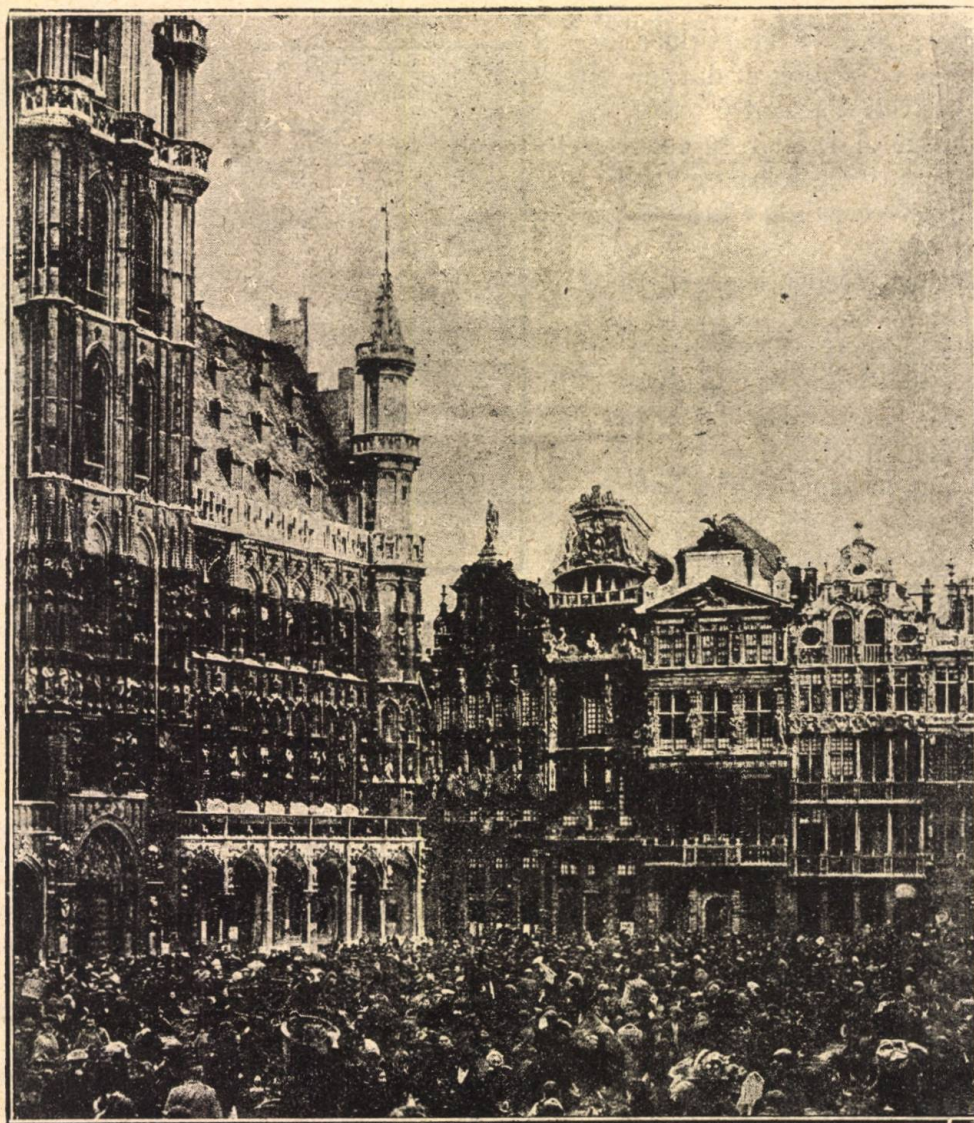
Portugalia: Criză financiară și o revoluție pe lună.

Cel mai mare rubin din lume

Pe un vapor care a plecat din India și trebuie să sosească peste câțiva timp în Anglia, se află un rubin care, după afirmația cunoscătorilor, e cel mai mare și mai frumos ce s'a găsit vreodată.

Rubinul acesta are o greutate de 22 de carate, e de formă ovală și e evaluat la suma de 12.000 lire sterline (9.600.000 lei).

Podoaba oraşului Bruxelles



Piaţa cea mare din faţa monumentului edificiu al Primăriei (în stânga) şi a Caselor Corporaţiunilor.

La Grand Place de Bruxelles, devant l'Hôtel de Ville et les maisons de Corporations.

Der Grosser Platz vor dem Rathause und den Zünftegebäuden der Stadt Bruxelles.

Imbrăcăminte din piele omenească

Moda actuală a îmbrăcăminte de piele aminteşte de o altă modă înfiorătoare din vremurile trecute, când se purtau haine de piele omenească.

Argăsirea pielei omeneşti pentru scopuri de confecţiune a fost una din groaznicele şi ciudatele mode ale revoluţiei franceze.

Dar şi înainte de revoluţie istoria ne vorbeşte de conducătorul Husiţilor, Ziska, care a lăsat cu limbă de moarte ca din pielea lui să se facă o tobă pentru ca „zgomotul pielei mele să pună pe fugă pe toţi duşmanii noştri”, după cum spunea el.

În timpul revoluţiei franceze un fabricant original obţinu dela Comitetul de Salute Publică, încuviinţarea de a întrebuinţa pielea aristocraţilor executaţi pentru scopuri utile. El a instalat o fabrică în castelul Mendon şi aici fabrică ghetă din piele de om. În urmă pielea dela fabrica din Mendon a mai fost întrebuinţată şi pentru alte scopuri.

Numeroase cărţi au fost legate în piele de om şi se găseau bibliofili cari preferau această legătură.

Philippe-Egalité, faimosul Duce de Orleans care-şi da aerul de erou revoluţionar, a venit odată la un bal îmbrăcat cu pantaloni de piele omenească. Generalul republican Beysser purta totdeauna pantaloni de piele omenească în război, căci socotea că devine astfel invulnerabil.

În enciclopedia franceză din secolul XVIII se găseşte o reţetă pentru tăbăcirea pielei omeneşti şi la 1823 căpitanul unei bande de hoţi, cari jefuiau prin Franţa, purta haine din această „stofă”.

Cadourile de Anul Nou

A. — Sunt desperat: nevasta-meă are pretenţia ca, de Anul Nou, să-i cumpăr o haină de... samur ! O avere !

B. — Ceartă-te cu ea cât mai e timp — şi scapi de obligaţie.

A. — A nu, pe urmă, la împăcare, îşi măreşte pretenţiile...

Prezenţă de spirit pe scenă

Nu ştiu dacă e autentic episodul povestit acum câţva timp de o revistă teatrală. Era vorba de un puşcăriaş care în ultimul act al unei drame de senzaţie, trebuia să fie surprins şi ucis de temnicer, pe când încerca să taie cu o pilă graţile dela fereastră. Revolverul temnicerului nu luă foc; puşcăriaşul însă, jucându-şi rolul, căzu la pământ. „Ticălosul a înghiţit pila !” exclamă temnicerul salvând astfel situaţia.



D. Ebert (X) Preşedintele Republicii germane, în costum de lucrător, cu ocazia vizitei sale în minele de sare din Leopoldshall (Anhalt).

M. Ebert (X), Président de la République allemande, en costume d'ouvrier, à l'occasion de sa visite aux salines de Leopoldshall (Anhalt).

Der Reichspräsident Ebert (X) im Grubenanzug, anlässlich seines Besuches bei den anhaltinischen Salzwerken in Leopoldshall.

Blănuri scumpe



Una din cele mai scumpe blănuri a ajuns azi cea de chinchilla (un animal mic din familia rozătoarelor de care țin iepurele și șoarecele). O pieleică de veritabilă chinchilla de Peru se plătește până la 10.000 lei.

Die chinchilla (ein Mittelglied zwischen Hase und Maus) dessen Fell (ein echter Peru Chinchilla) einen Preis von 400.000 Mark erreicht.

Calvarul unui savant

Un savant — fără titlu academic — radiograful francez Charles Vaillant a făcut, în domeniul razelor X euceriri de cari se folosește azi medicina care la început, și-a bătut joc de teoriile de aplicațiune terapeutică a acestor raze.

Dar Vaillant a plătit scump — cu mutilarea dureroasă a brațelor sale — câștigul realizat pentru știință.

În cursul experiențelor sale de douăzeci și doi de ani, nu odată misterioasa putere, — căreia el i-a smuls secretul vindecării — s'a răzbunat. În treisprezece rânduri apostolul acesta modern a trebuit să suporte operațiuni chirurgicale: întâi a sacrificat un deget de la mâna dreaptă, apoi celelalte degete; pe urmă mâna, antebrațul, brațul, clavicula și umărul stâng, pentru ca, acum în urmă, să lase să i se taie și mâna dreaptă.



Radiograful Vaillant pe patul său de suferință, după amputarea mânei stângi (care pe fotografie se vede bandajată).

Le radiographe Charles Vaillant, l'héroïque savant français, qui vient de subir sa treizième opération: après avoir perdu le bras gauche, il a dû également consentir le sacrifice du droit.

Der berühmte französische Radiograph Charles Vaillant der neulich mit einem wahren Heldemut der dreizehnten Operation sich unterzog. Seine erfolgreichen Erforschungen auf dem Gebiete der Heilkunde durch die X-Strahlen hat er durch die Amputation des linken Arms und der rechten Hand eingebuesst.

OMUL ZBURATOR ȘI ZBURATORII CU FULGI

II¹⁾

Și pasărea fregată zboară foarte iute. Coroiul, șoimul și gaia mare sunt nevoite uneori să-și urmărească prada și pe o distanță de jumătate de leghe înainte de a o prinde; pasărea fregată însă se napustește din înălțime cu iuteala fulgerului. Dacă prinzând un pește nu l'a apucat de locul voit, îl lasă să cadă din înălțime de două sau de trei ori și se repede după el cu mare iuteală ca să-l înhațe înainte de a atinge apa și astfel izbutește să-l țină așa cum îi convine mai bine. O fregată care planează în regiunile superioare ale atmosferei poate zări un peștișor înotând la suprafața apei, cu o singură privire poate de sus să supravegheze o întindere mare de apă.

Porumbelul migrator are o putere extraordinară în aripi, cu cari poate face adevărate minuni. Aceasta e dovedit prin multe fapte cunoscute. În împrejurimile New-York-ului s'au împușcat asemenea porumbei, cari aveau gusa plină de orez. Ele n'au putut să se îndoape cu orez decât pe câmpiile îndepărta-

te ale Georgiei și Carolinei și cum mistuie cu mare ușurință, cel mult în douăsprezece ore, trebuie să admitem că pot parcurge trei până la patru sute de mile englezești în timp de șase ore, adică o milă pe minut. Cu o asemenea viteză ar ajunge în Europa în trei zile.

Rândunica trăiește în sbor. Sburând ea mănâncă, sburând bea, sburând se scaldă atingând ușor suprafața apei, scufundând deodată capul ori o parte a trupului și scuturând apoi fulgii spre a-i usca.

Iată, după Jackson, repeziciunea pe secundă și pe oră a câtorva pasări:

Prepelița 17 metri pe secundă adică 61 km. pe oră;

Porumbelul 27 metri pe secundă sau 97 km. pe oră;

Șoimul 28 metri pe secundă, sau 100 km. pe oră;

Aquila 31 metri pe secundă sau 110 km. pe oră;

Rândunica 67 metri pe secundă, sau 240 km. pe oră;

Lăstunul 88 metri pe secundă, sau 317 km. pe oră.

Presupunând deci distanța în li-

nie aeriană între Paris și Moscova de 2500 km., un lăstun ar putea străbate în mai puțin de 8 ore; părăsindu-și cuibul de sub streșina dela Notre-Dame la orele cinci de dimineață s'ar putea odihni pe cupola Kremlinului la unu după masă. Și sborul acesta lăstunul îl poate efectua fără teama de accidente și de prăbușiri.

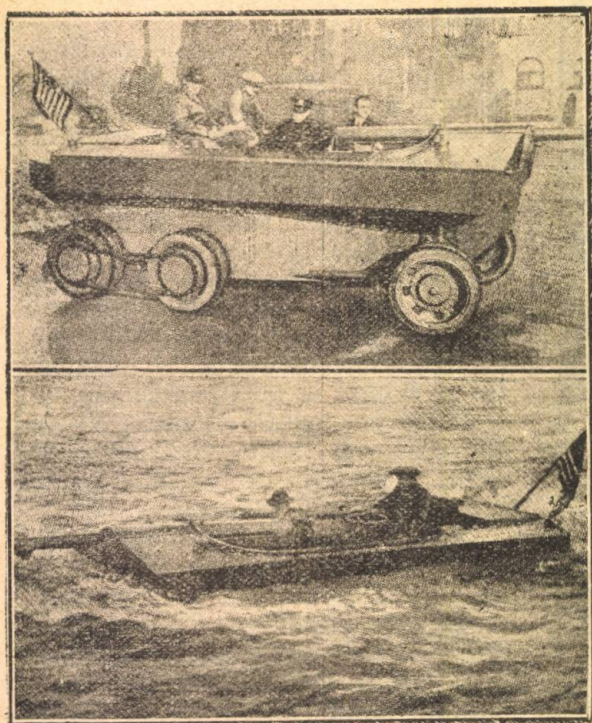
Aeroplanul însă, după cum spune cu drept cuvânt Ferretti, nu îngăduie realizarea ascensiunii verticale și nu poate plană în aer ca un aparat de observațiune. El e ca o pasăre mare speriată, care fuge într-una și numai prin fuga vertiginoasă poate să se merție în aer. Are nevoie de un teren anume adaptat pentru a-și lua sborul, nu poate porni și nu poate aterisa ori-unde fără a se expune la mari primejdii. Aceste circumstanțe mărginesc câmpul de evoluare și de aplicare a aeroplanului; dar ceea-ce e mai important și mai izbitor e dificultatea echilibrului. Aeroplanul se poate măguli cu meritul de a fi deschis omului primele căi aeriene; dar până'n prezent nu e decât o experiență acrobatică cu care aviatorul își riscă viața pe fiecare moment.

Vom avea oare într-o zi un ornitor, emul victorios al neamului înaripat?

(Sfârșit)

¹⁾ Vezi începutul articolului în „Oglinda Lumii” No. 2, din 13 Ianuarie.

Un camion-automobil care se transformă în barcă-automobil



Sus : Camionul-automobil pe uscat. — Jos : acelaș camion transformat în barcă-automobilă și armat cu un tun de 75 mm.

L'auto-camion amphibie qui vient d'être expérimenté en Amérique. — En haut, le véhicule tel qu'il circule sur la route. — En bas : le même véhicule transformé en canot-automobile, porteur d'un canon de 75 mm. et pouvant atteindre sur l'eau une vitesse de 10 kilomètres à l'heure (sa vitesse sur la route est de 50 kilomètres).

Ein Lastkraftwagen der in ein Motorboot umgewandelt werden kann wurde neulich in Amerika experimentiert. — Oben, der Lastkraftwagen auf trockenem Boden. — Unten, derselbe Wagen der in ein mit einem 75 Mm. — Geschütz versehenes Motorboot umgewandelt worden ist und der auf dem Wasser eine Geschwindigkeit von 10 Kilometer per Stunde erreichen kann.

Experiințe recente făcute în America permit să se întrevedă o nouă aplicațiune — de o considerabilă valoare practică — a automobilismului în războiu: transformarea camionului automobil în barcă-automobil armată.

Grăție unui ingenios sistem, camionul blindat poate, fără nici o întrerupere, să-și continue drumul pe apă, plutind cu o viteză de 10 kilometri pe oră (viteza pe uscat e de 5 ori mai mare).

Cari anume oameni au privirea mai ageră

Ochii cei mai buni îi au oamenii cari trăesc într'o țară care are șesuri întinse și oferă orizonturi largi. Acei cu vederea cea mai bună se găsesc prin apropierea Polului Nord și a equatorului.

În ambele regiuni se găsesc șesuri mari: la pol sunt neînmurite câmpii de zăpadă, la equator sunt uriașele pustiuri.

Un eschimos poate distinge la o mare depărtare o vulpe albă pe zăpadă și un Arab poate recunoaște un obiect de la o distanță de opt kilometri. Și în America locuitorii șesurilor au privirea cea mai ageră; iar în Europa se spune că Norvegienii sunt înzestrați cu ochii cei mai buni.

Cel mai prost văd locuitorii orașelor mari.

La patinaj



Una din cele mai grele figuri, numită „luna“.

Une des figures de patinage les plus difficiles désignée sous le nom de „la lune“.

Der „Mond“, eine der schwierigsten Eislaufiguren.

Pățania lui Moș Crăciun



— Ce ai pățit, Moș Crăciun ?

— Ce să fie ! De când eu războiul multe s'au schimbat : am fost și eu desbrăcat în stradă ca orice trecător, că, dă, în ziua de azi, cojocul face parale...

— Comment ! c'est vous, Père Noël ?

— Oui, c'est moi. La bas, au coin de la rue, on m'a enlevé ma fourrure, comme à n'importe quel passant retardataire.

— Aber was ist Ihnen geschehen, Weihnachtsmann ?

— Dasselbe was einem jeden Passanten bei später Nachtstunde passiert : man hat mir den Pelz geklaut.

20 de milioane câștigate de un cal

La cifra aceasta se ridică totalul premiilor câștigate de calul „Ksar“ (al d-nei Edmond Blanc) care și-a terminat cariera pe turful parisian.

Câștigător de 11 ori și de 3 ori plasat, a adus proprietarului său suma de 1.641.975 franci, care în valută românească face aproape 20.000.000.

Nouii îmbogățiți

Cucoana se duce la fotograf gătita cu blana cea scumpă.

Cum doriți fotografia, „en face“ ori „en profil ?”

— O nu — răspunde cucoana, — doresc „en blană“.

O ARMATĂ FEMENINĂ IN POLONIA

De peste trei ani există în Polonia o adevărată armată compusă numai din femei. Dăm cuvântul d-nei Sagurska, Colonelo acestor trupe, spre a arăta împrejurările în cari a luat naștere această curioasă organizație militară.

Intr'o noapte din luna Noembrie 1918, Ucrainenii și Rutenii, ajutați pe ascuns și de Austriaci, au pus mâna pe o parte a orașului Lwow (Lemberg).

Polonezii fiind încă mobilizați, nu rămaseră pentru apărarea Lwow-ului decât bătrânii și copiii.

Ca și ceilalți copii, băiețelul meu în vârstă de 12 ani și-a încărcat pușca și a luat parte la aceste lupte de stradă și de baricade.

Un obuz ucrainian l-a ucis...

Am ridicat pușca lui și am început să mă servesc eu de ea împotriva dușmanului.

Alte femei, în majoritate fete tinere din burghezie, mi-au urmat exemplul.

După câteva ore eram în număr de douăzeci; peste câteva zile eram trei sute de femei cari ne luptam, n'aveam instrucție militară nici uniforme, dar luptam ca toată credința noastră pentru eliberarea orașului nostru și țării noastre.

După câțva timp sosiră voluntare din orașele vecine și din satele din împrejurimi.

Una din ele, Halina Grabska în vârstă de cincisprezece ani, fugise din pension pentru a lua parte la luptă. Am voit s'o trimitem acasă la părinții ei. Dar a plâns așa de mult, atâtă ne-a implorat că am lăsat-o să stea cu noi.

A murit ucisă de avioanele dușmane pe când stătea de sentinelă pe o cale ferată și striga acelor cari o sfătuiau să fugă: „Sunt soldat; am ordin să stau aici, nu mă voi mișca delă post!”

În Decembrie 1919 Ucrainenii erau goniți din Livow. Atunci ne-am luptat pe câmp.

Eram mai mult întrebuințate ca agenți de legătură și ca sentinele.

În lunile de iarnă stam ziua și noaptea la posturile noastre fără haine călduroase, cu ghetele găurite cu mâinile degerate.

Unele din femeile noastre se furau una pe alta, dar niciodată n'au șterpelit nici cel mai mic lucru din depozitele ce le erau încredințate spre pază. Perspicacitatea lor femească și conștiința ce o aveau de propria lor slăbiciune le făceau niște sentinele atente la cel mai slab zgomot și gata să tragă la cea mai mică alarmă.



Sus: „Servantele” unei mitraliere. — Jos: Colonelo Sagurska.

Une armée de Polonaises. — En haut, le „service” d'une mitrailleuse; en bas, la Colonelle Sagourska.

Ein polnisches Frauenheer. — Oben, Frauen die bei einem Maschinengewehr tätig sind. — Unten, Oberstin Sagurska.

În Iunie 1919 Ucrainenii fură respinși.

Pe vreme aceea eram organizate în „miliția voluntară a femeilor”. Asimilate cu soldați de rând, nu ne deosebeam de ei decât prin aceea că nu aveam uniformă și nu primeam soldă. Eram adăpostite în cazărmi în cari băntuia tifosul și în cari ploaia răzbea prin acoperișuri.

Cum o armată de femei la fel cu a noastră se creia în mod spontan la Vilna și cum bolșevicii năvăleau pe teritoriul polonez, guvernul nostru se hotărî să facă pentru noi sacrificiile financiare necesare. Ni s'a dat uniformă, soldă, instructori și milițiile noastre au fost atașate de armata regulată poloneză.

Pentru a putea fi primită între noi femeia trebuia să fie între 18-40 de ani, să se supună unui examen medical foarte sever. Minorele trebuiau să aibă autorizația părinților lor, femeile măritate învoiala bărbatului. Eram îmbrăcate cu fustă bluză, manta, și cu „rogatisza” (capela) bărbaților și ca și ei aveau dreptul la grade de ofițeri și la pensii de mutilați.

(În numărul viitor, vom publica sfârșitul acestui interesant interviu).

Critică teatrală

„Piesa aceasta e fără cap și coadă, e numai o simplă schițare a personajului principal” (O gazetă).

„Piesa aceasta e una din capo-d'opere literaturii dramatice universale”... (O altă gazetă, apărută în aceeași zi).

Gura nevestei



Pictorul. — Precum vedeți, portretul soției domniei voastre e foarte asemănător.

Uitați-vă la gura asta, numai că nu vorbește.

Bărbatul. — Ți-aș fi plătit îndoit, dacă se putea s'o faci fără gură, că mă trec fiorii numai când mă gândesc la câte aud din gura asta.

Le peintre. — Vous voyez, j'ai fait Madame votre épouse très ressemblante; il ne lui manque que la parole.

Le mari. — Je vous aurais payé le double, si vous aviez pu la faire sans bouche... oh! cette bouche de mégère!

Der Mahler. — Nicht wahr, mein Herr, dass das Bild Ihrer Frau Gemahlin sehr ähnlich ist? Was sagen Sie zu diesem Mund, er spricht fast...

Der Gatte. — Ich möchte Ihnen das doppelte zahlen, könnten Sie sie ohne diesen Schimpfmund zeichnen.



Costumul unei femei pentru sportul de iarnă în munți.

Costume d'une femme pour le sport d'hiver dans la montagne.

Frauen-Modeanzug für Wintersport im Gebirge.

Recordul unui maestru de dans

Activitatea unui maestru de dans căutat poate fi extraordinar de mare în intervalul unui sezon.

Președintele „Asociației dansatorilor” din Londra, J. B. Cooper-Reade, a notat munca depusă de el și aceasta poate constitui un fel de record.

În iarna anului 1921 el a dansat 11.000 dansuri cu 820 dansatoare la 617 de matineuri și serate dansante.

A asistat la dansul a 230.000 de oameni, a fost arbitru la 28 concursuri de dans; a câștigat premiul unui concurs de dans, 132 de alte premii și 164 diplome.

În timpul dansului a parcurs pe parchetul sălilor de dans o distanță de 10.000 de kilometri.

FOTO-GLOB

FOTOGRAFUL CURȚEI REGALE
Bulevardul Academiei 3, București

Găteala capului



Sus: Diademă de briliante purtată pe frunte; jos: pene în formă de evantai.

Parure de la tête: En haut, diadème de brillants; en bas, plumes formant éventail.

Kopfputz: Oben, Brillantendiadem als Stirnreifen; unten, Fächerkopfputz.

Urare de Anul nou

Creditorul (către datornicul său). — În anul care începe să-ți dea Dumnezeu sănătate și noroc mult, să te poți învăța de vreun permis de porci, ca să mă plătești în sfârșit și pe mine.



Mască pentru jocul sportiv hockey. — Jocul acesta constă în îndemânarea cu care se lansează o bilă de lemn, cu ajutorul unei cârje, care e ținută de capătul de jos. Exercițiu sportiv eminent englez și american, hockey-ul prezintă și oarecare riscuri, cum ar fi de pildă ca bila aruncată să nimerescă în fața unuia din jucătorii echipei adverse.

Jucătorii au adoptat o mască specială care, după cum se vede în fotografia de mai sus, desfigurează oribil pe gentila Americană care o poartă.

Masque disgracieux adopté par les joueurs de hockey, afin de se protéger le visage contre la balle de bois lancée à l'aide de la crosse.

Spezielle Maske zur Schonung des Gesichts des Hockeyspielers, da es öfters Gefahr ist dass die kleine hölzerne Kugel ihm ins Gesicht trifft.

Mizeria unui prinț

Prințul Aage de Danemarca, fiul mai mare al Prințului Valdemar (frate al reginei-văduve Alexandra a Angliei) s-a înrolat ca gradat în Legiunea streină franceză din Nordul Africei.

Într'un interview acordat ziarului „Berlingske Tidende”, din Copenhaga. Prințul arată motivele cari l-au îndemnat să se expatrieze și, sub un nume de împrumut, să se angajeze în Legiunea streină.

„— Mi-am pierdut — conchide el — întreaga avere în krachul unei bănci al cărei prim acționar eram, așa că azi sunt sărac lipit pământului.

„Era cu neputință să mai rămân în Danemarca, unde aș fi fost o sarcină prea grea pentru părintele meu, care de asemenea a suferit pierderi colosale în operațiuni de Bursă”.

FOTO-ROYAL

6, Bulevardul Elisabeta, 6,
București



Profesorul Dr. Fridtjof Nansen, celebrul explorator norvegian al regiunilor arctice, care de câțiva ani se consacră exclusiv operei umanitare. Pentru acțiunea sa de organizare a ajutoarelor pentru ținuturile rusești bătute, i s'a decernat Premiul Nobel pentru pace.

M. Fridtjof Nansen, le célèbre explorateur des régions arctiques, vient de recevoir le Prix Nobel pour la paix, en reconnaissance des mérites qu'il s'est acquis en tant qu'organisateur de l'action de secours des provinces russes ravagées par la famine.

Professor Dr. Fridtjof Nansen, der berühmte norwegische Polarforscher, der Organisator der Hilfsaktion für die russischen Hungerdistrikte, erhielt den Friedenspreis der Nobel-Stiftung.

O biserică de 1100 ani



Biserica Sft. Mihail din Fulda clădită în anul 822.

L'église St. Michel de Fulda, bâtie en 822.

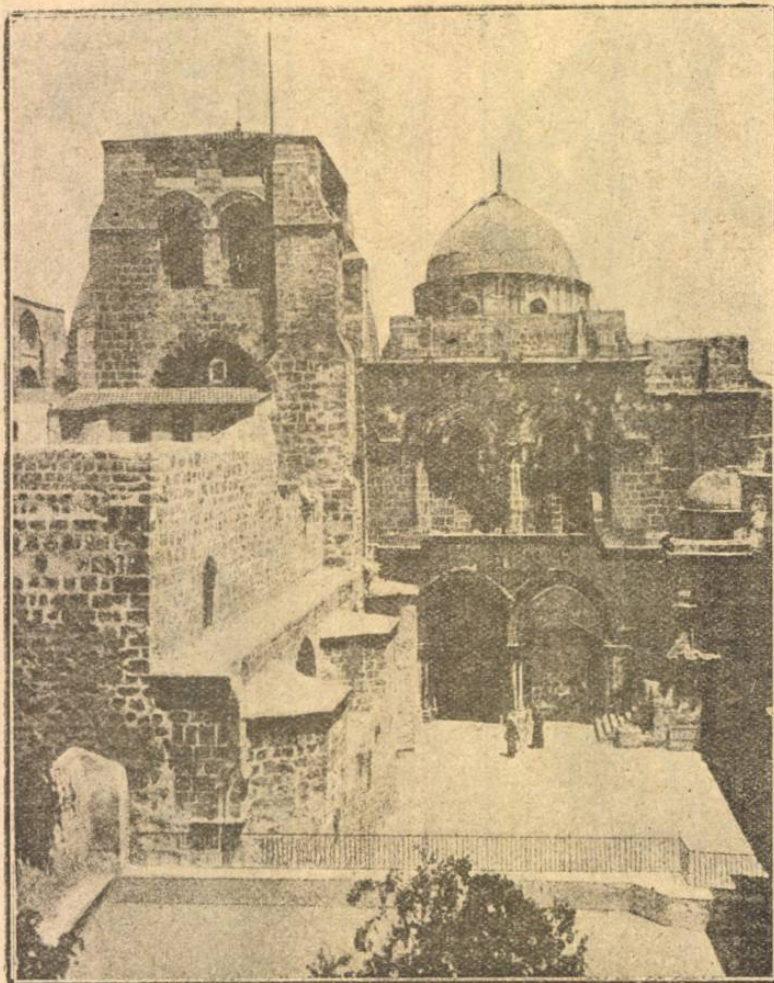
Die St. Michaelskirche in Fulda die, im Jahre 822 erbaut, in diesem Jahre ihr 1100-jähriges Jubiläum begeht.

Chiriaș indezirabil

Ionel (dând peste un vierme în măr). — Mămico, uite un chiriaș nepoftit!

Mama. — Evacuează-l!

Locurile sfinte



Biserica Sfântului Mormânt din Ierusalim.

L'église du Saint-Sépulchre de Jérusalem.

Die Kirche des Heiligen Grabes in Jerusalem.

Edificiile monumentale



Catedrala monumentală din Mexico, cu imensul squar din fața ei. — În medalion, d. Alvaro Obregon, noul Președinte al Republicii mexicane.

La cathédrale monumentale de Mexico. — Dans le médaillon, M. Alvaro Obregon, Président du Mexique.

Die monumentale Kathedrale in Mexico. In Medaillon, Herr Alvaro Obregon, der Praesident der mexikanischen Republik.

Centenarul lui Pasteur

La omagiul pe care lumea științifică l-a adus memoriei lui Louis Pasteur, cu prilejul centenarului nașterii sale, se cuvine să se asocieze omenirea întreagă, pentru că genialul cercetător pe terenul bacteriologiei e până astăzi cel mai mare binefăcător al umanității. De rodul străduințelor sale nu s-a folosit un singur neam — neamul său — ci toate neamurile de pe pământ. Pasteur n'a urmărit și n'a realizat avere; în schimb, a îmbogățit omenirea cu milioane și milioane de vieți smulse boalelor infecțioase al căror microb, grație metodei stabilite de el, s'a putut descoperi și



Statuia monumentală înălțată lui Pasteur la Paris (Place Breteuil). Ea e opera marelui sculptor Falguière.

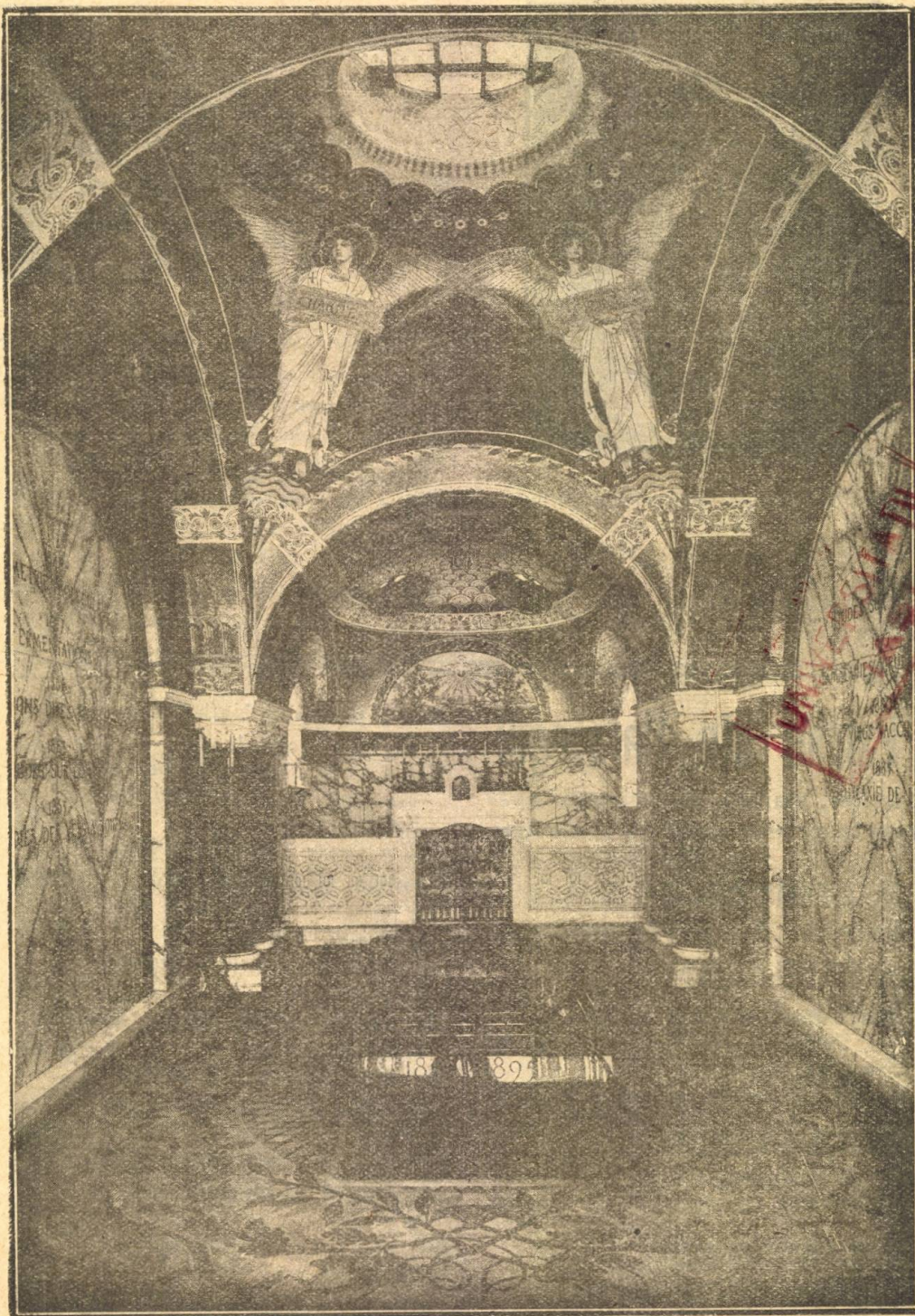
La statue monumentale de Pasteur, par Falguière, érigée sur la place Breteuil, à Paris.

Das grosse Denkmal Pasteur's, von Falguière, das in Paris, Place Breteuil, errichtet wurde.

combate. Cu drept cuvânt se poate spune că opera marelui pionier a revoluționat și creat noi baze nu numai pentru știința propriu zisă: chimia, medicina, chirurgia, fiziologia și igiena, dar și pentru agricultura și diversele industrii în funcțiune de fermenti.

Revistă de actualitate ilustrată, rolul nostru nu e, firește, să examinăm, sub latura pur științifică, minunata activitate a lui Louis Pasteur. Vom releva numai de cât mare folos a fost Institutul Pasteur în timpul crâncenului războiu mondial.

La izbucnirea conflagrațiunii, tetanosul a făcut ravagii groaznice în armatele aliate depe diversele fronturi. Institutul Pasteur s-a pus pe lucru și a ajuns să producă 20.000 doze de ser antitetanic pe zi. Din August 1914 până în Noembrie 1918, a furnizat 6 milioane de doze Franței, 1.000.000 Italiei, 800 mii Crucii-Roșii americane, 70.000 Belgiei și 40.000 României.



Cripta și mormântul lui Pasteur, la Institutul Pasteur din Paris.

Crypte et tombeau de Pasteur à l'Institut Pasteur, à Paris.

Gruft und Grab Louis Pasteurs, im Innern des Institut Pasteur, in Paris.

În acelaș timp s'a distribuit pe toate fronturile, 520.000 doze de ser contra disenteriei și 400.000 doze de ser contra meningitei cerebro-spinale.

Din vaccinul anti-tific s'a distribuit 800 mii doze armatei franceze, 370.000 armatei italiene și 140.000 armatei sârbești.

Am citat numai câteva din epidemiile mai grave cari au putut fi cu succes combătute, grație prodigioasei activități a Institutului Pasteur.

Numeroase sunt monumentele ridicate

întru glorificarea genialului savant, dar cel mai mare, cu adevărat neperitor, e recunoștința ce în veci i-o va purta omenirea. Pasteur neapare și va apare întotdeauna ca Titanul neînfricoșat care a ieșit biruitor dintr-o luptă crâncenă cu eternul Dușman al Vieții: Moartea sub forma acelor vietăți înfinit de mici cari provoacă boalele infecțioase.

Arta industrială modernă



„Surtout“ sculptat în lemn dintr'o bucată și aurit.

Surtout de bois sculpté d'une seule pièce et doré.

Tafelaufsatz in Holz geschnitzt und vergoldet.

Socoteală exactă



Negustorul de brazi pentru pomul de Crăciun, din Berlin: Cum, domnule! Găsești că 4.850 mărci pomul e scump? Fă și dumneata socoteala: bradul acesta are 485632 frunze; a 1 pfenig frunza, ar face 4856 mărci și 32 pfenigi. Mă mulțumesc cu suma rotundă de 4.850 mărci; restul de 6 mărci 32 ți-l iert...

Le prix de l'arbre de Noël à Berlin. — Comment! vous trouvez ça trop cher? Faites donc vous-même le compte: 485632 aiguilles à 1 pfenig la pièce représentent 4856 marks et 32 pfenigs. Je vous fais la remise des 6 mark 32.

Der Preis des Weihnachtsbaum in Berlin. Das ist doch nicht teuer! Ein Pfennig die Nadel! 485632 Nadeln sind dran; macht viertausend acht hundert und fünfzig Mark. Die 6 Mark 32 schenke ich Ihnen.

Extras din Catalogul

cărților, ziarelor și revistelor apărute în editura Institutului de Arte Grafice

„EMINESCU“ S. A.

București, Strada Parlașului, 1

Literatură română.

Clasicii români, I. L. Caragiale, Teatru 2 volume à 20 lei
Kiriachița, de Victor Eftimiu, volum de nuvele inedite 12 lei

Știință vulgarizată

Cum să întinerim, de Dr. I. Frumușan, un volum 10 lei

Romane de moravuri

Tragedia a două Fecioare, de Gabriele D'Annunzio, (traducere de-a dreptul din italiană).

Voluptățile Războiului, de Ed. Cazal 10 lei

Prostituată, de Victor Marguerite, de la Academia Franceză, un volum, 20 lei

Babylon, de Radu Cosmin, 2 volume à 20 lei

Biblioteca „Orizontul“

No. 1 Voltaire; Ce este omul? volumul 3 lei

No. 2 Emerson: Destinul, vol. 3 lei

No. 3 Max Nordau: Morala luxului, volumul 3 lei

No. 4 Gustave le Bon: Psihologia Popoarelor, vol. 3 lei

No. 5 Rabindra Nath Tagore: Mama și copilul, vol. 3 lei

No. 6 Carl Ewald: Icoane din viața plantelor și a animalelor, vol. 3 lei

No. 7 Cesar Lombroso: Hipnotism și Spiritism, vol. 3 lei

No. 8—9 Charles Richet: Omul stupid, vol. 6 lei

No. 10 Emile Faguet: Figuri Literare, vol. 3 lei

No. 11 Harold Manfield: Sănătatea sufletească, vol. 3 lei

No. 12—13 Rudolf Lammel: Einstein pe înțelesul tuturor vol. 6 lei

No. 14 Paul Kammerer: Întinerirea și prelungirea vieții, vol. 3 lei

No. 15 Auguste Forel: Rolul Ipocriziei, vol. 3 lei

Romane pasionale și dramatice

Răzbunarea Spaniolei, de Jules Mary 10 lei

Memoriile unui Eunuc, de Bechir-Aga 12 lei

Rivala, roman pasional, un volum 6 lei

Secretul Principesei, roman dramatic, un volum 6 lei

Colecția „Romanelor de Aventuri“

Enigma trenului 13, din aventurile Detectivului William

Tharps, un volum 10 lei

Aventurile Detectivului Rob. Parker

No. 1 Casa blestemată, vol. 2 lei

No. 2 Mortul viu, vol. 2 lei

No. 3 Betina Corck, vol. 2 lei

No. 4 Marousia, vol. 3 lei

No. 5 Printre nebunii, vol. 2 lei

No. 6 Spionul, vol. 2 lei

No. 7 Gândul colorat, vol. 2 lei

No. 8 Omul fără nume, vol. 2 lei

No. 9 Răzbunarea țigăncii, vol. 2 lei

No. 10 Un foc de revolver, vol. 2 lei

No. 11 Doctorița, vol. 2 lei

No. 12 Conte Satan, vol. 2 lei

No. 13 Enigma din Pennsylvania-Street, vol. 2 lei

Colecția „Tronuri Prăbușite“

Misterele Romanovilor, o fiică a Țarului trăiește vol. 10 lei

Tainele Curții Germane, Wilhelm II. intim, vol. 10 lei

Colecția „Romanele Populare“

Demonul Parisului, în 4 volume de circa 1000 pagini fiecare volum 30 lei

Conspiratorii, roman scris de celebrul romancier Jules Verne, complet volum 40 lei

Colecția „1001 de Nuvele“

No. 1 Ultima noapte a Reginei Cleopatra, de Th. Gautier și alte nuvele un volum 4 lei

No. 2 Verigheta, de Hans Heinz Evers, și alte nuvele din autorii celebri, un volum 4 lei

Colecția „Frivolități“

Micuțe Bucureștence, de Lynkeus cu ilustrații de Altair volumul 8 lei

Comenzile se efectuează contra cost prin mandat poștal.

MODA



Capă de velours rubis, brodată cu fir de argint și garnisită cu chinchilla.

Cape en velours rubis brodé d'argent et garni de chinchilla.

Kape aus Samt rubis, silbergestickt und mit Chinchilla garniert.



Două modele de costume de piele

Deux modèles de costumes en cuir

Zwei Lederkleidungs-Modellen



Capă de velours gris, brodată cu aur și garnisită castor.

Cape en velours gris brodé d'or et garni de castor.

Kape aus grauen Samt, Goldgestickt und mit Biber garniert.

Turiștii Americani

Turiștii americani — nu „transatlanticii” cari trec Oceanul odată sau de două ori pe an — ci acei din centrul ori din apusul Statelor-Unite, pentru cari o călătorie unică în Europa e realizarea tuturor viselor lor, acești Americani sunt de o naivitate delicioasă.

Deunăzi 850 de asemenea turiști veniseră să cuture Europa și unul din ei povestea cu entuziasm vizita lui la Veneția.

— Veneția trebuie să fie pustie pe anotimpul acesta, observă cineva.

— Pustie? Cum poți zice una ca asta: noi nu eram acolo!...

Atunci o doamnă întrebă pe povestitor dacă a vizitat Portugalia.

— Desigur! și tocmai trebuia să se întâmple o revoluție, dar la vestea sosirii noastre ea a fost amănată.

— Glumești!

— Ba nu. Toate pregătirile au fost întrerupte. Gândește-te că fiecare din noi cumpără totdeauna o mintiri pentru 50 ori 100 dolari. Și lumea de acolo știa prea bine lucrul acesta! Dacă făceau revoluția, pierdeau dolarii noștri.

Umbrelele

Umbrelele azi la modă sunt de mătase bleu-marine ori neagră, cu lisexeu de mătase în ton. Bățul e scurt, iar mânerul, care oferă toate gamele fanteziei artistice, e lucrat în fildes, piele de șopârlă, trestie cu cap de animal sculptat în lemn, bambu, etc.



Șapte modele de mânere de umbrele.

Sept modèles de manches d'ombrelles.

Sieben Modellen von Regenschirmgriffe.



„JULIETTA”

A Klingsberg

Fotografur Curtilor Regale: Română, Sârbo-Croată- Slovenă și Helenă.

44, Cal. Victoriei BUCUREȘTI

TELEFON 50/51

Căsătorii prin telegrafia fără fir

Ziarele americane anunță că procurorul general al Statului New-York a declarat legalmente nevalabile toate căsătoriile efectuate în ultimul timp pe calea telegrafiei fără fir. Așa a fost cazul și la San-Francisco unde preotul a trimis binecuvântarea-i nupțială prin undele Hertziene unei perechi la New-York și tinerii au răspuns decisivul „da” pe aceeaș cale.

Procurorul general își motivează hotărârea pe considerațiunea că nu se poate concepe celebrarea unei căsătorii între un bărbat și femei cari nici nu se văd măcar în momentul când își leagă viața unul de altul.

Cadou de Anul Nou

Tatăl (întinzând fiicei sale un plic). Ține, draguțo, cadoul tău de Anul Nou. E contractul vizat pentru un apartament de două camere, cu chiria înainte plătită pe trei ani... Acum nu mai rămâne decât să-ți găsească un bărbat; dar asta va fi mai ușor...

Pentru mame

Higiена copiilor

Nu mai e nevoie de scutece și fașe cari, în definitiv, sunt o adevărată tortură pentru pruncii noștri. Copilul, până la doi ani, poate fi ținut curat, fără ca să fie nevoie ca, de câteva ori pe zi, să i se schimbe cărpele sau pantolonașii, — și aceasta grație unui sistem pe cât de ingenios, pe atât de simplu.

Cu ajutorul a patru nasturi (doi în față și doi în spate) se prinde de cămășuță o fâșie de elastic căptușită cu un burete mobil, spre a se putea stoarce ori spăla și pune la loc.

Legătura aceasta poate fi confecționată în casă și prezintă dublul avantaj al economiei de lenjerie și de deosebită îngrijire igienică a copilului.



Un copil de un an și jumătate cu legătura de elastic care-i ține loc de pantaloni.

Eine Gummibinde mit auswechselbarem Saugschwamme, für Säuglinge und Kinder bis zu zwei Jahren. Diese Binde verhindert jedes Schmutzig — oder Nasswerden der Bett — und Leibwäsche. Windel und Kautschukeinlagen sind überflüssig geworden. Der eingelegte Schwamm, falls er benässt oder beschmutzt ist, wird leicht ins Wasser gereinigt und sofort wieder benutzt.

Copiii teribili

— Ionel maică, ai vrea să'ncaleci pe un măgar?

— Nu, că-l am pe tata, care mă ia în cărcă.

— Apoi tot una e?

— Firește, că din măgar nu-l mai scoate mama pe tata.

Minunile naturii



Un stacoj cu o garoafă de mare crescută pe spinarea lui.

Homard avec un oeillet de mer adhérent à son dos.

Hummer mit einer angewachsenen See- nelke.



Hăinuță de Jersey de lână pentru copii.

Pardessus en Jersey de laine pour enfants.

Kinderjake aus Wollenjersey.

La școală

Învățătorul: De ce nu te piepteni?

Copilul: N'am pieptene.

Învățătorul: De ce nu-l iei pe al tatălui tău?

Copilul: Tata n'are păr!

O explicație

— De ce întotdeauna e mai mic numărul obiectelor găsite decât al celor pierdute?

— Pentru că acei cari găsesc pe cele pierdute nu mai vor să le piardă la rândul lor și le păstrează.

La fotograf

Fotograf (către tinerii căsătoriți). — Așa!... Uitați-vă la mine și faceți-mi o murtă veselă... ca unuia care v'ar indica adresa unui apartament confortabil și ieftin.

O Englezoaică regină ne-încoronată în Mesopotania

Șeikii Arabiei vin la Bagdad, — nu ca să viziteze pe regele Feysal ci ca să ceară sfat Englezoaicei Gertruda Bell. Ea are o situație unică în istoria relațiilor engleze cu lumea islăma.

Intr'o țară unde femeile nu se pot arăta în public decât acoperite cu văl și trăesc în cea mai desăvârșită claustrare, Englezoaica aceasta e stimată și temută de șefii sălbateci ai pustiului. Ea vorbește cu ei clar și sever și ei ascultă de vorbele ei.

Numele ei e cunoscut dela Marea Mediterană până la golful Persic, din Persia până la Marea Roșie.

Situația ei oficială în Bagdad e cunoscută ca „secretara“ lui Sir Percy Cox, înaltul comisar al Angliei, dar în realitate ea e ministrul de externe, care conduce tratativele diplomatice cu triburile arabe, cari țin de noul regat al Iracului. Miss Bell a călătorit mulți ani prin Siria și Arabia. Ea cunoaște fiecare trib după nume, îi cunoaște istoria și sentimentele față de noul regat și față de Marea Britanie. Ea are cunoștință personală cu toți șeikii și poate cântări influența lor politică.

Înainte de războiu ea a cutreerat și explorat deșertul călare pe cămile și a îmbogățit geografia cu noțiuni prețioase.

Regele Feysal știe s'o aprecieze după justa ei valoare.

Miss Bell l'a oprit dela multe aventuri primejdioase.



Zăpada — marea bucurie a micuților.

La neige — la grande joie des petits,

Der Schnee — die grosse Freude der Kleinen.

Paguba ei și profitul lui

Ea. — De atâtea ani ți-o fac pe bucătăreasa și nu m'am ales cu nimic!

El. — În schimb m'am ales eu cu o boala cronică de stomac.



De Anul Nou : Unii se îmbulzesc pentru valută franceză, spre a pleca la Paris, Nizza, Monte-Carlo : ceilalți, pentru câteva kilograme de lemn.

La veille du Jour de l'An : Les uns vont chercher des devises pour un voyage d'agrément à l'étranger ; les autres, quelques kilos de bois.

Das neue Jahr : Die einen kaufen devisen zwecks eine Vergnügungsreise ; die anderen kaufen einige Kilogramm Brennholz.

Argument convingător



— Nu ți-e rușine să te 'mbeți în halul ăsta și pe deasupra să fii în frac ?

— Am pus fracul, pentru că n'am alte haine.

— Voyons, vous n'avez pas honte de vous mettre en cet état et endosser par dessus l'habit ?

— C'est pas de ma faute... je n'ai pas d'autre costume.

— Aber schämen Sie sich denn nicht, so sich zu besaufen — und dazu im Frack ?

— Ja, mein Lieber, ich habe nichts anderes zum Anziehen.

Chestie de calcul

— Adevărat e că te-ai logodit cu domnișoara Fluturescu din Mizil ?

— Da. Și de ce pari așa surprins ?

— Pentrucă e un secret public că nu e tânăr în Mizil cu care să nu fi făcut dragoste Fluturasca ta.

— Copil mai ești ! Mizilul e doar un târgușor, așa că numărul acelor cari au supt dulceța buzelor fetei nu poate fi decât foarte mic. Pe când, dacă luam o fată din București, mult mai mulți prieteni mi-ar fi adus în casă...

Impozitele



Ministrul de finanțe. — Pe ce să i'l mai pun și pe ăsta ? Numai capul i-a rămas liber, — hai să-i iau și capul.

Le ministre des Finances. — Avec „complet“ d'impôts il ne lui reste de libre que la tête ; tant pis, je vais la lui prendre également.

Der Finanzminister. — Er ist ganz bes-teuert, wie soll ich mit den neuen Steuern anfangen ! Doch, es bleibt ihm noch der Kopf ; nehmen wir ihn und dann ist alles in Ordnung.

Gentilețe de soț

Ea. — Mihalache, m'a mușcat o javră. Numai turbată să nu fi fost...

El (întrerupând-o). — Ori să fi turbat abea după ce te-a mușcat...

Două dorinți



Ea. — Aș vrea să fiu păsărică...

El. — ? !

Ea. — Ca toată viața s'o due într'o cântare...

El. — Și eu aș vrea să fiu vânător...

Ea. — ? !

El. — Ca să te împușc.

Elle. — J'aimerais passer ma vie à chan-ter... Je voudrais être oiseau !

Lui. — Et moi je voudrais être chasseur.

Elle. — ? !

Lui. — Pour te tuer.

Sie. — Ah ! mein Lebenlang möchte ich singen... Könnte ich nur ein Voegelchen werden !

Er. — Und ich möchte Jäger sein, um dies Vögelchen totzuschlagen.

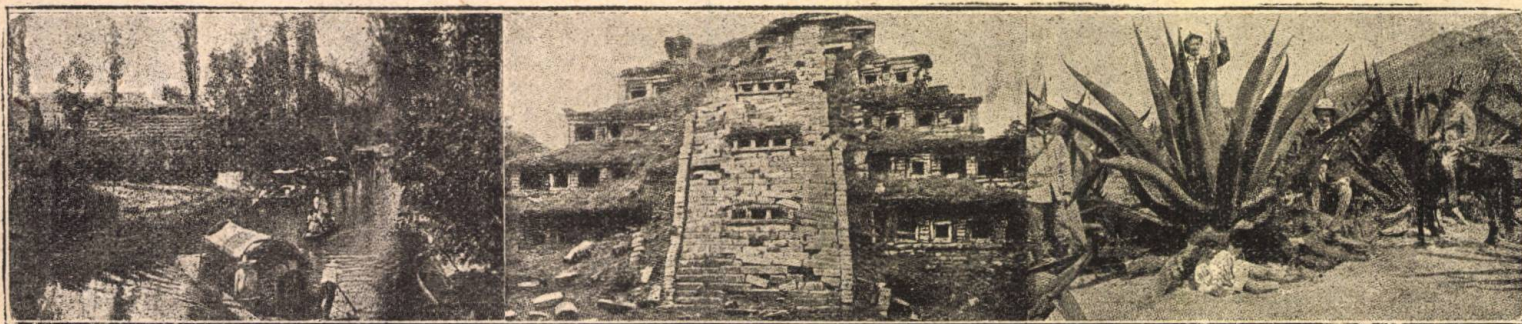
Rezerva mintală

El (entuziasat). — Superbă pălărie !

Ea. — E la fel cu pălăria lui Mimy și ei i-ai spus că e oribilă...

El. — M-am gândit la fața nu la pălăria ei.

VEDERI DIN MEXIC



Dela stânga la dreapta : Grădina plutitoare ; Piramida templelor vechilor divinități păgâne din Papantia ; plantațiuni de cactus uriaș.

Vues du Mexique. — De gauche à droite : Jardins flottants ; Pyramide des temples voués aux anciennes divinités païennes ; plantations de cactus géants.

Aufnahmen in Mexico. — Von links nach rechts Schwimmende Gärten ; die Tempelpyramide von Papantla ; ein Riesenkaktusfeld.

Doi negustori

..... Schiță de Armand Sylvestre

I

D. Grantalop este proprietarul magazinului de stofe, situat la numărul șase din Piața Primăriei.

Pe la douăsprezece o clientă a întredeschis ușa prăvăliei :

— Bună ziua, domnule Grantalop... Am să trimit pe servitoarea mea să cumpere un metru de stambă neagră de la dumneata... La revedere, domnule Grantalop.

Grantalop începu să caute prin rafturi fără a găsi însă stambă neagră. Dacă ar fi știut aceasta cu o zi înainte, și-ar fi zis : „Nu mai am stambă, deci nu-mi rămâne altceva de făcut de cât să rog pe clienta mea să aștepte douăzeci și patru de ore și să telegrafiez imediat furnisorului meu din Roubaix”. Azi dimineață d. Charpiat, concurentul lui, — care posedă o prăvălie în față, la numărul 12, îl rugase prin funcționarul lui să-i cedeze un metru de panglică. În consecință, d. Grantalop își spusese că de vreme ce concurentul său nu se sfîșise să se aprovizioneze de la el, de ce nu s'ar adresa acum lui. De aceea spuse funcționarului său :

— Ascultă, dragă, du-te în față la domnul Charpiat și roagă-l să-ți dea un metru de stambă neagră de trei franci.

Imediat ce fu în posesiunea stambei, Grantalop se și gândi s'o împacheteze ; totuși, fără să știe pentru ce, o măsură.

— Ei drăcie ! exclamă el. Cuponul ăsta n'are de cât nouăzeci și șapte de centimetri...

Îl măsură de două ori, apoi încă odată și încă odată...

— Da, da, n'are decât nouăzeci și șapte de centimetri !... Ei ! Ei ! Va să zică și dumneata procedezi la fel, domnule Charpiat ; când ți se plătește un metru nu dai de cât nouăzeci și șapte de centimetri... Mă bucură că am aflat una ca asta.

În fie care zi pe la ora unu, d. Collery, institutorul, în vreme ce se duce la școală, trece prin fața prăvăliei domnului Grantalop.

În ziua aceea negustorul, de îndată ce-l zări, îl acostă :

— Ce mai faci, d-le Collery ? Nu-ți trebuie nimic ?

— Drept să-ți spun, nu.

— Îmi pare rău... Dar dacă ai nevoie de ceva, domnule Collery, e în interesul d-tale, crede-mă, să cumperi dela mine și nu de la Charpiat.

„Da, da, Domnule Collery. Și nu-ți spun asta fiindcă Charpiat mi-e concurent. O ! nu... Pofim, ține te rog trei franci. Nu-mi cere însă nici o explicație... Du-te doar la Charpiat și cumpără un metru de stambă neagră. Inapoiază-te aici pe urmă și am să-ți arăt ceva care te va edifica.

Peste câte-va clipe d. Collery se întoarse cu stofa.

Grantalop îi întinse metrul.

— Ai plătit un metru, nu e așa, domnule Collery ? Câți centimetri trebuie să aibă un metru ? O sută ? Bun ! Măsoară acum, te rog... Ei, cât ai găsit ? Nouăzeci și șapte de centimetri, nu e așa ? Perfect... Asta e tot ce doream să constatăm... La revedere, domnule Collery.

II

În fie-care zi pe la ora unu și un sfert, d. Chaumette, percepătorul, trece prin fața prăvăliei d-lui Grantalop, înainte de a se duce la serviciu.

— Respectele mele, domnule Chaumette, îngână Grantalop în după amiază aceea... Nu-ți trebuie nimic ?... Îmi pare rău, dar dacă ai nevoie de ceva e în interesul d-tale, crede-mă, să cumperi dela mine și nu de la Charpiat.

D. Grantalop oferise trei franci d-lui Collery ca să cumpere un metru de stambă neagră de la Charpiat. Oferi de-asemena d-lui Chaumette, trei franci pentru acelaș lucru.

— Nouăzeci și șapte de centimetri,

domnule Chaumette ? Bun ! Bun !... Asta e tot ce doream să constatăm !...

III

Seara pe la șapte și jumătate, d. Grantalop se simte foarte vesel. De la ora unu după amiază până seara la șapte când și-a închis prăvălia, șasezeci și două de persoane au defilat în fața prăvăliei sale. La fie-care a oferit câte trei franci, rugându-le să se ducă la Charpiat, să cumpere un metru de stambă neagră.

Fără îndoială, a cheltuit o sumă destul de însemnată, dar nu e oare firesc că aceste șasezeci și două de persoane se vor feri pe viitor să-și facă cumpărăturile la Charpiat ? Nu era firesc ca aceste șasezeci și două de persoane să divulge faptul la care au fost martore ?

Și Grantalop porni foarte voios la Cafeneaua Artiștilor. Ajungând acolo strânse mâna numeroșilor consumatori. Tocmai comandase un absint, când apărură și Charpiat, care de îndată ce-l zări pe Grantalop, îi zise :

— Bună seara, Grantalop... Îți prezint mulțumirile mele. Nu sunt un om ingrat și...

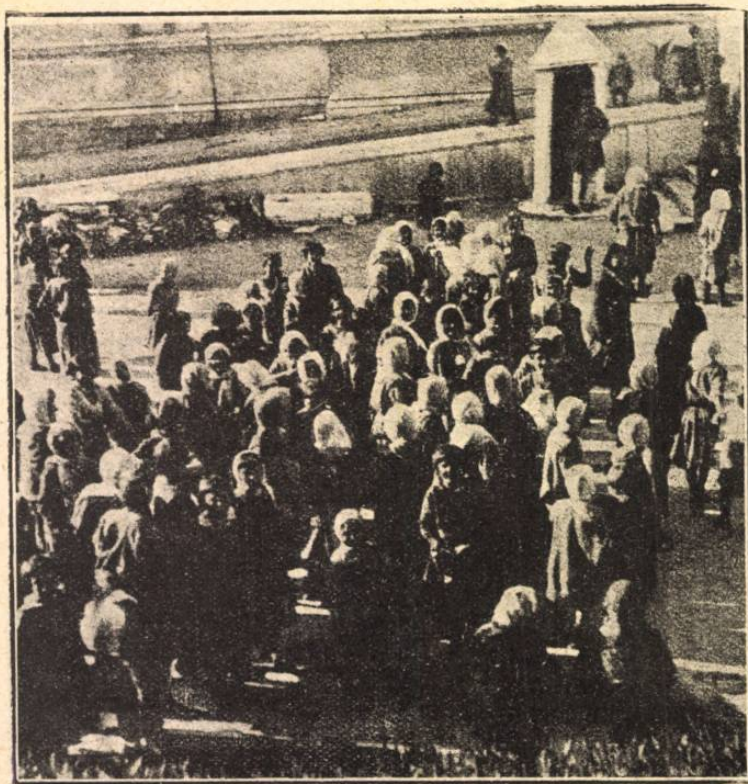
— Pentru ce îmi mulțumești, Charpiat ?

— Cum pentru ce ?... N'ai fost atât de bun să dai funcționarului meu un metru de fundă ?

Și în prezența domnilor Collery, Chaumette și a celorlalte șasezeci și două de persoane care cumpăraseră un metru de stambă neagră, fără să bănuiască încurcătura lui Grantalop, Charpiat explică :

— Inchipuiește-ți că azi dimineață mi-am pierdut metrul. L'am căutat zadarnic timp de un sfert de oră... Eram foarte plictisit fiindcă nu știam cum să înlocuiesc obiectul acesta atât de necesar... Atunci am avut o inspirație fericită, dragă Grantalop, și ți-am trimis pe funcționarul meu ca să cumpere de la d-ta un metru de panglică... Panglica asta mi-a slujit de măsură, în tot timpul zilei, care, nu știu pentru ce de-altfel, a fost foarte strălucită... Încă odată îți mulțumesc, dragă Grantalop.

In curtea palatului regal din Atena



Instantaneu reprezentând un grup de copii ai refugiaților din Asia-Mică, în curtea Palatului Regal din Atena. Copiii aceștia au fost adunați acolo spre a primi, cu ocazia Crăciunului, darurile pe cari le-a distribuit Regina Elisabeta.

Un groupe d'enfants des réfugiés grecs d'Asie-Mineure, rassemblés dans la cour du Palais Royal d'Athènes, où ils reçoivent des mains de la Reine Elisabeth leurs étrennes de Noël.

Flüchtlingskinder aus Kleinasien im Hofe des Königlichen Palastes in Athen, wo sie auf die Verteilung der Weihnachtsgeschenke durch Königin Elisabeth warten.

Parisul Misterios

de Ponson du Terrail

e titlul zguditorului roman pasional și de aventuri extraordinare care, cu începere de

Joi, 1 Februarie

va apare în fascicule zilnice, în Editura „Eminescu” Strada Parlamentului No. 2

Creșterea beției în America

Și al doilea an de prohibire alcoolică în America s'a încheiat cu un mare fiasco. Din registrele polițienești a cincizeci din cele mai mari orașe, se poate vedea că numărul bețivilor a mai crescut încă în loc să scadă.

Pentru a dovedi nen-sensul prohibirei s'a constituit liga „*Association Against Prohibition Amendment*” (Societate contra legii de prohibire) care publică acum câteva din datele statistice culese.

În diferite încăierări cu publicul au fost omorâți 125 funcționari ai „poliției anti-alcoolice”, iar alți 3500 au fost răniți.

Cu tot regimul „uscă” tot au fost arestați în anul 1921 un număr de 343.665 bețivi, față de 252.210 în 1920; ceea-ce înseamnă un spor de peste 36 la sută.

În acelaș interval numărul șoferilor de camioane-automobile arestați pentru beție a crescut de la 3588 la 5825; numărul altor delinvenți, urmăriti în virtutea aceleiași legi, a crescut de la 1.233.904 la 1.464.296!

Acestea sunt rezultatele binecuvântate ale prohibirii alcoolului în America! De unde se vede că, înainte de a introduce o lege, oricât de salutară ar fi ea, trebuie să se facă educația poporului în direcțiunea dorită.

Mizeria studenților din Viena



Cu sutele dacă nu cu mii se numără studenții de la Universitatea și școlile speciale din Viena, cari trăiesc în cea mai neagră mizerie. Din lipsă de căminuri, stau câte șase și chiar mai mulți în câte o cămăruță din cartierele marginase ale orașului.

Neputându-se cotiza pentru a-și încălzi odaia, decât să stea acasă în aerul îmbăcsit, preferă să se adune într-una din grădinile publice unde, pe o bancă, își prepară cursul pentru a doua zi.

Studentennot in Wien: Hörer der Wiener Hochschulen, die es vorziehen, statt in der ungeheizten Bude im Freien zu studieren.

Ceața de la Londra

Vălul des de ceață, care se lasă uneori în timpul iernei peste orașe și câmpii nu poate fi străbătut de privirea omenească și e imposibil de spus cât spațiu din atmosferă e ocupat de această ceață.

Un meteorolog englez, William Lookyer, a reușit să măsoare ceața.

Intr-o zi din luna Octombrie, când capitala Angliei era acoperită cu o ceață deasă, el și câțiva prieteni de ai lui, s'au urcat într'un balon și au pornit în sus. După o jumătate de oră au ajuns la vre-o 600 m. înălțime, dar tot mai erau înconjuși de manta grea de ceață. Prin megafon întrebară de situația de pe pământ și li se răspunse că și acolo ceața tot mai era încă deasă.

După un ceas și 20 minute ei erau la o înălțime de 750 metri și tot în plină ceață. Deasupra lor găsiră soarele care se căznea, dar zadarnic, să răzbată norii. La o întrebare a megafonului li se răspunse că Londra tot era încă învăluită în ceață.

La o înălțime de 835 m. ajunseră la marginea ceții și de aici înainte putură să se bucure de lumina soarelui. Dedesubtul lor vedeau marea de ceață, greoaie și nemărginită.

Conform observațiilor făcute de Lookyer, înălțimea ceții obicinuite ce acoperă Londra e de 835 m. Dar se poate ca ceața să fie încă cu mult mai înaltă.

TREI FRUMUȘEȚI FEMENINE



Dela stânga la dreapta: Artista Hilda Radnay, Maria Mindszenti (dela Opera din Viena), D-na Lily Grantôme.

Trois beautés féminines. — De gauche à droite: la comédienne Hilda Radnay, M-lle Marie Mindszenti (de l'Opéra de Vienne), M-me Lily Grantôme.

Drei Frauenschönheiten (von links nach rechts): Schauspielerin Hilda Radnay, Frau Maria Mindszenti, Frau Lily Grantôme.



Prețiosul sceptru al Impărătesei Ecaterina- cea-Mare, seos în vânzare de guvernul bolșevic. Sceptrul e împodobit cu faimosul diamant Orloff, care cântărește 195 carate. Piatra forma înainte ochiul unui idol indian.

La sceptre de la Grande Catherine, orné du célèbre diamant Orloff.

Das Szepter der Kaiserin Katerina die Grosse, mit dem weltberühmten Diamant Orloff (195 Karate).

Citiți

„ORIZONTUL“

Mare revistă enciclopedică săptămânală

1.700.000 LEI O FOTOGRAFIE!

10.000 dolari, adică 1.700.000 lei a plătit o casă de editură americană dreptul de a lua și reproduce instantaneul de față. E prima vedere fotografică în care ex-împăratul Wilhelm figurează alături de noua sa soție, în afara de zidurile castelului dela Doorn.

Instantaneul a fost luat într-o după amiază a lunei Decembrie, când Wilhelm II și ex-Principesa Hermina de Reuss au făcut prima lor plimbare în pădurea din împrejurimi.

Savantul distrat

Domnul profesor era foarte distrat. Făcu o mutră foarte mirată când tânăra lui soție îi puse pe birou un buchet mare de flori.

— Dar ce însemnează asta? întrebă el.

— Cum! observă nevastă-sa râzând; ai uitat că azi e un an dela nunta ta?

— Ah, așa? zise el distrat. Te rog să-mi spui când e aniversarea nunții tale, ca să mă pot revanșa și eu!



Wilhelm II și tânăra sa soție, părăsind pentru întâia oară castelul dela Doorn, pentru o plimbare în pădure.

Augenblickaufnahme ex-Kaisers Wilhelm II und seiner Gemahlin, anlässlich ihres in dem von dem Schlosse von Doorn nahe liegenden Walde ersten unternommenen Spazierganges.



Flori cari cresc pe fundul mării. — Dela stânga la dreapta: Garoafa de mare, actinia, trandafir de mare.

Die Pflanzenwelt des Meeresgrundes (von links nach rechts): Seanelke, Witwenoktie, Seerose.

Oglinda Lumii

Weltspiegel - Le Miroir du Monde - Vilag Tükre

© Revistă săptămânală ilustrată de actualitate © Apare în fiecare Sâmbătă ©

BIUROURILE: Strada Parlamentului No. 2. — ABONAMENTUL 150 lei anual



Desvelirea monumentului eroilor Regimentului 21 Infanterie (în curtea acestui regiment. Jos, în medalion d. Corbescu, președintele comisiunii interimare a Capitalei, pronunțând cuvântarea prin care în numele comunei, ia în primire monumentul

Inauguration du monument des héros du 21^e d'infanterie.
Enthüllung des Kriegerdenkmals im Hofe des 21. Infanterie-Regiments.

O moștenire de 9 miliarde franci francezi...

Adică peste 100 miliarde de lei! Ne grăbim să liniștim pe cititorii noștri adăugând că de fapt nu e vorba decât de o genială escrocherie, care aduce mult cu faimoasa afacere Humbert — care acum vreo douăzeci de ani a pasionat nu numai Parisul, dar lumea întreagă. D-na Humbert, sub pretext că a moștenit 100 milioane dela un Englez Crawford (succesiune a cărei lichidare era legată de oare-cari greutăți) isbutise să escrocheze un mare număr de bancheri și particulari, și să lege relațiuni cu cei mai de vază oameni politici ai Franței. „Salonul“ d-nei Humbert era unul dintre cele mai frecventate, iar secretarul general al Consiliului Legiunii de Onoare de pe vremuri, Jaquin (Consilier de Stat) obținuse... favoarea de a fi agreat pentru mâna fiicei d-nei Humbert. La un



D-na Leotardi.

M-me Léotardi, la prétendue légataire universelle de Miss Lillian Fair, une soi-disant milliardaire américaine qui lui aurait laissé une fortune de 9 milliards de francs.

Frau Leotardi die behauptet Universal-Erbin einer amerikanischen Milliardärin zu sein und die ihr angeblich ein Vermögen von 9 Milliarden Franks zurückgelassen hätte.

moment dat creditorii au făcut o plângere parchetului, lada de fier a d-nei Humbert a fost deschisă și, în locul testamentului cu 100 milioane, s'au găsit hârtii fără valoare. Escroaca a fost condamnată la 15 ani muncă silnică.

Emula de azi a d-nei Humbert e o aventurieră venezueliană, Manchado, căsătorită cu un vag publicist Leotardi. Teatrul de operațiuni a fost iarăși Parisul.

D-na Leotardi, cu un testament plăsmuit al unei inexistente miliardare americane Lillian Fair, a escrocat cu numeroase sume pe și mai numeroșii naivi cari — lucru de necrezut — se găsesse și în lumea oamenilor de finanțe. Ancheta de până acum a stabilit în mod neîndoios că totul nu e decât o îndrăzneală pun-gășie, pusă în scenă după rețeta cu două decenii înainte dată de d-na Humbert.

Săptămâna

O adevărată mânia a lui Dumnezeu, pentru populația Capitalei, a fost viscolul care a bântuit zilele trecute. Troenirea străzilor e floare la ureche față de sălbateca deslănțuire a speculei: dela o zi la alta, lemnele, de pildă, s'au scumpit cu 300 și 400 lei la mia de kilograme. La observațiunea că e jaf ceea-ce fac, depozitarii îți răspund imperturbabil că n'au să dea socoteala nimănui, pentru că primăria, în pârintească-i solitudine pentru mulțimea nevoiașilor, avusese grijă, cu o lună înainte de sărbători, să decreteze în favoarea speculatorilor „libera transacție“ pentru toate articolele de prima necesitate.

De ce atunci să ne mai mirăm de noua scădere a leului în străinătate, când pe piața internă e într-una depreciat, fără ca autoritatea constituită să intervie — când posibilitatea unei atari intervențiuni există? Din nenorocire, dela August 1916, când am intrat în războiu, și până astăzi, peste 4 ani dela încheierea păcii, trăim sub regimul bunului plac al acaparatorilor.

Viața devine literalmente imposibilă. Prevedem ziua când, întocmai ca în Austria și Germania, mașinile Băncii Naționale nu vor mai putea pridi „cererea“ de hârtie-monedă. În așteptare, un „consorțiu“ clandestin din Oradea-Mare s'a însărcinat să contribuie la alimentarea pieții: s'a descoperit în această localitate o fabrică de hârtii false de câte 500 lei. Emisiunea aceasta ar fi de câteva zeci de milioane...

Nu se imitează numai vignetele hârtiei-monedă, ci și mandatele postale: s'a descoperit — bine înțeles după ce au fost plătite —

existența unor atari mandate pentru o sumă considerabilă. Oficiile păcălite sunt toate din Ardeal.

La greutățile economice se vor adăoga, pe cât se pare, grave frământări politice. Partidele de opoziție ar fi în ajun de a se coaliza spre a opune rezistență intențiunii guvernului de a traduce în fapt hotărârea de a trece prin actualele Camere proiectul de Constituție.

Socotim că împrejurările externe nu sunt de oarecând prielnice unui act de autoritate. Harta Europei e turbure, mai turbure, poate, decât chiar în Iulie 1914.

Sanctiunile aplicate Germaniei au avut ca prim efect o desolidarizare a Angliei de Franța. Nici pe concursul efectiv al Italiei nu poate conta cabinetul din Paris, de vreme ce se și anunță că guvernul din Roma, menajat de cel din Berlin în chestia furniturii de cărbuni, se gândește să asume un rol de mediațiune între Franța și Germania. Când zici mediațiune ai și rostit cuvântul de neutralitate absolută, ceea-ce însemnează o abandonare a Franței la propriile ei sfortări. Și, ori-ce s'ar zice, sarcina de a constrânge Germania e prea grea pentru umerii unei singure țări.

Dar concomitent cu ocupațiunea Ruhrului am avut de înregistrat chestiunea Memel — năvălirea trupelor lituaniene în acest ținut. După toate aparențele, această nouă dificultate a fost suscitată de Sovietele din Moscova cari, fideli tradiției țariste, crează ocazii spre a putea pescui în apă turbure. De aceea nu ne-ar surprinde deloc dacă s'ar confirma și știrea că trupe bolșevice au debărcat în Asia-Mică. Faptul ar explica în mod concret atitudinea enigmatică a delegațiunii sovietice la Conferința dela Lausanne.

Un propovăduitor al frumuseței

La Bruxelles a sosit Raymond Duncan, fratele dansatoarei Isadora Duncan.

E îmbrăcat ca un călugăr: poartă o haină lungă, albă, e încins cu un snur și încălțat cu sandale pe picioarele goale.

E însoțit de numeroase femei tinere îmbrăcate ca călugărițe.

Duncan a venit ca să predice „Frumusețea“.

A și întemeiat o mănăstire la Paris.

El vrea să cuture și celelalte țări învecinate ca să propovăduiască învățătura sa.

Gentilețe pentru gentilețe

— Da'de ce ai insistat atâtea ca croitorul să-ți reducă din preț? Că doar îți lucrează pe datorie și Dumnezeu știe când o să-l plătești...

— Tocmai pentru că e atât de gentil și nu mă sâcăie cu plata, am ținut și eu să-i dau o dovadă de interesul ce-i port...

— ? !

— Ei, da, vreau să piardă mai puțin... Tot una e 5000 ori 4.800 ?

O precizie

— Domnișoară, cât țin ciorapii ăștia subțiri de muselin?

— Până se rup!